

ROMANCE STUDIES 2022



Photo by Gabriella Clare Marino on Unsplash



PETER LANG
INTERNATIONAL ACADEMIC PUBLISHERS

Recent Publications:

Catalan Studies	1
French Cultural Studies	1
French Language and Linguistics	4
French Literature	6
Hispanic Cultural Studies	15
Hispanic Language Studies	19
Hispanic Linguistics	20
Hispanic Literature	23
Italian Cultural Studies	24
Italian Language and Linguistics	25
Italian Literature	27
Latin American Cultural Studies	30
Latin American Cultural Studies - Film	31
Latin American Literature	32
Latin American Studies - Linguistics	36
Luso-Brazilian Cultural Studies	37
Luso-Brazilian Cultural Studies - Film	37
Luso-Brazilian Literature	38
Portuguese and Brazilian Literature	38
Portuguese Cultural Studies	40
Portuguese Language and Linguistics	40
Romance Cultural Studies	41
Romance Languages and Linguistics	43
Romance Literatures	49
Spanish and Latin American Literature	51
Spanish Cultural Studies	52
Spanish Language and Linguistics	54
Spanish Literature	60

Selected Series:

Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext	66
Etudes de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte	67
Fondo Hispánico de Lingüística y Filología	68
Hispano-Americana	69
Hybris: Literatura y Cultura Latinoamericanas	70
Italian Modernities	71
Modern French Identities	72
Mondes de langue portugaise	73
Reconfiguring Identities in the Portuguese-Speaking World	74
Relaciones literarias en el ámbito Hispánico	75
Sciences pour la communication	76
Studia Romanica et Linguistica	77

Complete Series List	78
-----------------------------------	----

Journals	80
-----------------------	----

Index	82
--------------------	----

Peter Lang, International Academic Publishers	86
------------------------------------------------------------	----

Our Representatives – Print	87
------------------------------------------	----

Our Representatives – eBooks	88
-------------------------------------------	----

Jordi M. Antolí Martínez · Antonio Cortijo Ocaña (eds.)

Approaches to New Trends in Research on Catalan Studies

Linguistics, Literature, Education and Cultural Studies

Berlin, 2021. 384 pp., 42 fig. b/w, 21 tables.

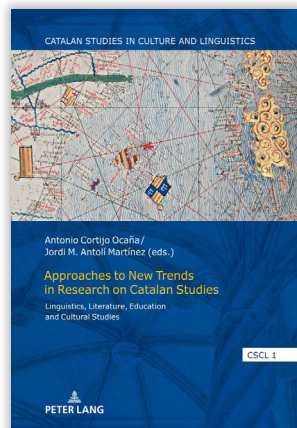
Catalan Studies in Culture and Linguistics. Vol. 1

hb. • ISBN 978-3-631-86024-3

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86043-4

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



This volume gathers a superb collection of articles on current research topics focused on the Catalan language and culture of the Catalan-speaking lands. The twenty contributions offer an overview of the current state of Catalan Studies and deal with medieval, early modern and contemporary Catalan literature, including the intersection of literature and painting or literature and film. There are also contributions on Linguistics, particularly in the fields of lexicography and phraseology or neology as applied to the Catalan language. Finally, the volume includes some proposals for the improvement and promotion of the teaching of Catalan language and culture.

motion of the teaching of Catalan language and culture.

Derek Allan

André Malraux and Art

An Intellectual Revolution

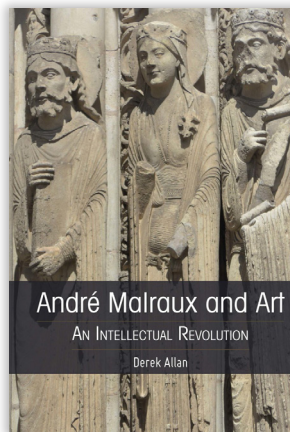
New York, 2021. X, 190 pp.

hb. • ISBN 978-1-4331-8046-0

CHF 98.– / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-8047-7

CHF 98.– / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95



This study provides a step by step explanation of André Malraux's theory of art. Drawing on his major works, such as *The Voices of Silence* and *The Metamorphosis of the Gods*, it examines key topics such as the nature of artistic creation, the psychology of our response to art, the birth of the notion of "art" itself and its transformation after Manet, the birth and death of the idea of beauty, the seriously neglected question of the relationship between art and the passage of time, the emergence of our "first universal world of art," the contemporary role of the art museum and the *musée imaginaire*,

and the contentious question of the relationship between art and history. Rejecting negative criticisms from writers such as Maurice Merleau-Ponty and E. H. Gombrich, the study argues that Malraux offers us a theory of art that is fully coherent and highly illuminating. In addition, the analysis shows that he presents a radical challenge to the traditional explanations of art inherited from the Enlightenment that have dominated Western thinking for some three hundred years. In short, the study unveils a way of understanding art that is nothing short of an intellectual revolution.

Ludovic Cortade · Guillaume Soulez (éds.)

Littérature et cinéma

la culture visuelle en partage

New York, 2021. XII, 292 p., 39 ill. n/b, 6 ill. en couleurs.

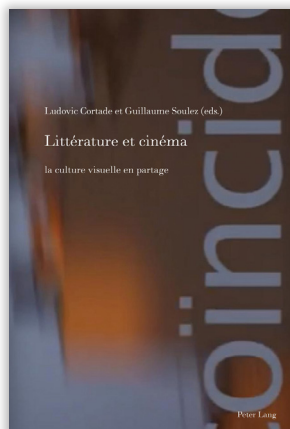
Film Cultures. Vol. 9

rel. • ISBN 978-1-4331-7627-2

CHF 98.– / €^D 83.95 / €^A 83.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-7624-1

CHF 98.– / €^D 83.95 / €^A 83.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95



Les études visuelles ont transformé le champ des sciences humaines en introduisant de nouvelles perspectives d'analyse interdisciplinaires pour penser la culture visuelle: étude des dispositifs de vision, anthropologie de l'image, intermédialité. Les co-éditeurs de ce volume, Ludovic Cortade (New York University) et Guillaume Soulez (Sorbonne Nouvelle Paris 3), proposent ainsi un ensemble de contributions novatrices rédigées par des spécialistes de l'écrit et de l'écran permettant de penser les rapports entre le cinéma et la littérature à travers le

prisme de la culture visuelle. Sont abordées les relations entre littérature occultiste et lanterne magique, le paradigme visuel chez Stendhal, le rôle des revues littéraires des années 1910, la visualité dans la poésie moderniste française des années 1920, la mise en page des films dans les collections littéraires, l'origine littéraire du glamour hollywoodien. Étudiées sous cet angle, les oeuvres de Jean Epstein, Marguerite Duras, Roland Barthes, Jean-Philippe Toussaint, Marie Etienne, Alain Robbe-Grillet, Spike Lee et Roberto Saviano, ainsi que les « vidéopoèmes » de Jérôme Game, apparaissent aussi comme les révélateurs et les creusets d'une relation évolutive entre littérature et cinéma. Cet ouvrage paraît en complément de *Penser l'espace avec le cinéma et la littérature* (co-édité par les mêmes auteurs). Les deux volumes s'inscrivent dans la nouvelle série « Studies in Film & Literature Cultures » consacrée à l'étude des rapports entre le cinéma et la littérature au sein de la collection « Film Cultures » de Peter Lang.

Ludovic Cortade · Guillaume Soulez (éds.)

Penser l'espace avec le cinéma et la littérature

New York, 2021. XIV, 314 p., 37 ill. n/b.

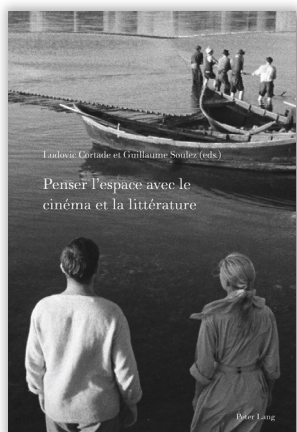
Film Cultures. Vol. 10

rel. • ISBN 978-1-4331-7628-9

CHF 98.- / €^D 83.95 / €^A 83.10 / € 79.20 / £ 64.- / US-\$ 94.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-7629-6

CHF 98.- / €^D 83.95 / €^A 83.10 / € 79.20 / £ 64.- / US-\$ 94.95



Les co-éditeurs de cet ouvrage, Ludovic Cortade (New York University) et Guillaume Soulez (Sorbonne Nouvelle Paris 3), rassemblent un ensemble de contributions rédigées par des spécialistes de l'écrit et de l'écran permettant de penser l'écosystème formé par l'espace, le cinéma et la littérature. A partir des oeuvres d'écrivains et réalisateurs, parmi lesquels Emile Zola, Alfred Jarry, Julien Gracq, Jacques Demy, Agnès Varda, Marguerite Duras, Ousmane Sembène ou Edouard Glissant, les problématiques abordées dans ce volume inscrivent l'esthétique de la forme et de la réception dans une stratigraphie de méthodes et de concepts associant la géocritique, la poétique, l'esthétique et la géopolitique. Les auteurs analysent l'espace et les métafiction géographiques, le transhumanisme, la critique de l'espace anthropocentré, la dimension scalaire de la réception et la signification politique et mémorielle des limites de la représentation de l'espace dans le cinéma et la littérature. Ils interrogent également l'espace à travers le prisme de l'hybridité transculturelle des formes, des récits et de l'esthétique de la réception, participant à la recherche de l'éthique du lieu commun par la parole et l'image partagées à l'ère de l'Anthropocène. Cet ouvrage paraît en complément de *Littérature et cinéma : la culture visuelle en partage* (co-édité par les mêmes auteurs). Les deux volumes s'inscrivent dans la nouvelle série « Studies in Film & Literature Cultures » consacrée à l'étude des rapports entre le cinéma et la littérature au sein de la collection *Film Cultures* de Peter Lang.

trigraphie de méthodes et de concepts associant la géocritique, la poétique, l'esthétique et la géopolitique. Les auteurs analysent l'espace et les métafiction géographiques, le transhumanisme, la critique de l'espace anthropocentré, la dimension scalaire de la réception et la signification politique et mémorielle des limites de la représentation de l'espace dans le cinéma et la littérature. Ils interrogent également l'espace à travers le prisme de l'hybridité transculturelle des formes, des récits et de l'esthétique de la réception, participant à la recherche de l'éthique du lieu commun par la parole et l'image partagées à l'ère de l'Anthropocène. Cet ouvrage paraît en complément de *Littérature et cinéma : la culture visuelle en partage* (co-édité par les mêmes auteurs). Les deux volumes s'inscrivent dans la nouvelle série « Studies in Film & Literature Cultures » consacrée à l'étude des rapports entre le cinéma et la littérature au sein de la collection *Film Cultures* de Peter Lang.

Polly Galis · Antonia Wimbush · Maria Tomlinson (eds.)

Queer(y)ing Bodily Norms in Francophone Culture

Oxford, 2021. X, 294 pp.

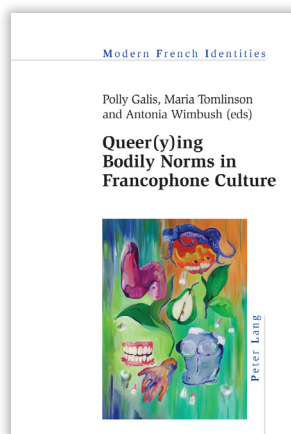
Modern French Identities. Vol. 140

pb. • ISBN 978-1-78997-514-7

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-515-4

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95



Queer(y)ing Bodily Norms in Francophone Culture questions how a wide selection of restrictive norms come to bear on the body, through a close analysis of a range of texts, media and genres originating from across the francophone world and spanning the twentieth and twenty-first centuries. Each essay troubles hegemonic, monolithic perceptions and portrayals of racial, class, gender, sexual and/or national identity, rethinking bodily norms as portrayed in literature, film, theatre and digital media specifically from a queer and querying perspective. The volume thus takes «queer(y)ing» as its

guiding methodology, an approach to culture and society which examines, questions and challenges normativity in all of its guises. The term «queer(y)ing» retains the celebratory tone of the term «queer» but avoids appropriating the identity of the LGBTQ+ community, a group which remains marginalized to this day. The publication reveals that evaluating the bodily norms depicted in francophone culture through a queer and querying lens allows us to fragment often oppressive and restrictive norms, and ultimately transform them.

Martin Goodman

Bastards at Work

Universal Lessons on Bullying from Contemporary French Storytelling

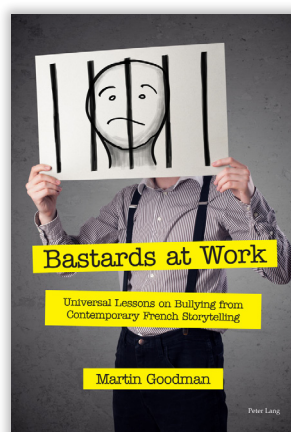
Oxford, 2021. XX, 342 pp., 9 b/w ill., 1 colour ill., 6 b/w tables.

pb. • ISBN 978-1-80079-474-0

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-475-7

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95



Bullying is a social phenomenon that defines the contemporary workplace with much of the emphasis on psychosocial rather than physical suffering. In France, workplace bullying has emerged as a subject of intense interest and controversy among scholars, policy makers and cultural producers – notably novelists, playwrights and film directors. It has a high public profile as reflected in specific legislation, a wealth of critical literature on workplace suffering, and an extensive range of novels, plays and films. This study contextualises and analyses this wave of fictional storytelling that has

emerged in France since the year 2000. It critically analyses more than a dozen such stories with a view to determining how they reflect the lived experiences of workers. Each story is considered from the perspectives of critical commentaries and research from France and elsewhere, focusing on the disciplines of philosophy, psychology, medicine, anthropology, sociology, literary analysis, economics, law and business management. This study also examines how fiction reflects changes in the nature of the French economy, organisations and work itself since the advent of neoliberalism in the 1980s.

Jean-Yves Heurtebise · Costantino Maeder (éds.)

Reflets de soi au miroir de l'autre

Les représentations croisées. Europe/Chine du vingtième siècle à nos jours

Berlin, 2022. 292 p., 1 tabl.

Transcultural Studies – Interdisciplinary Literature and Humanities for Sustainable Societies. Vol. 8

rel. • ISBN 978-3-631-86124-0

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86249-0

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95



Ce que l'Europe a longtemps dit de la Chine, ce que la Chine a plus récemment dit de l'Europe, l'ensemble de discours complexes et contradictoires, les représentations croisées entre l'Europe et la Chine seront au centre de ce livre. Les textes recueillis dépeignent l'« Autre » chinois de l'Europe et l'« Autre » européen du monde sinophone, comment le « Soi » et l'« Autre » se contemplent et se redéfinissent dans les arts, en didactique, en politique: de Ricci à Toussaint, en passant par Ghosh, Dai Wang-Shu, Ai-Qing, Ji-Xian, Saviano, Moravia, Hergé, Ardant, les Auxiliaires laïques ou encore les manuels de didactique. Il s'agira d'examiner les images et représentations croisées entre Chine et Europe – à la frontière entre études culturelles et sémiotique, littérature et didactique – pour mieux écarter les préjugés et préconceptions.

Il s'agira d'examiner les images et représentations croisées entre Chine et Europe – à la frontière entre études culturelles et sémiotique, littérature et didactique – pour mieux écarter les préjugés et préconceptions.

Sophie Large · Flora Valadié (éds.)

Le Fanon des artistes

Perspectives transaméricaines

Oxford, 2022. XIV, 274 p.

Modern French Identities. Vol. 144

br. • ISBN 978-1-80079-630-0

CHF 77.– / €^D 66.95 / €^A 67.90 / € 61.80 / £ 50.– / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-631-7

CHF 77.– / €^D 66.95 / €^A 67.90 / € 61.80 / £ 50.– / US-\$ 75.95



Ce livre propose une réflexion autour de l'influence de la pensée de Frantz Fanon dans les arts et la littérature des Amériques. Il réunit des contributions portant sur des expressions artistiques variées (roman, musique, cinéma, théâtre) et évoque l'oeuvre d'artistes de différents horizons culturels et linguistiques (Antigua-et-Barbuda, Argentine, Bolivie, Brésil, Canada, Chili, Cuba, États-Unis, Guadeloupe, Haïti, Porto Rico, République Dominicaine). Les textes montrent non seulement l'actualité de la pensée de Fanon et sa capacité de résonance dans des territoires extrêmement divers, mais aussi

les déplacements, les décalages, les prolongements par lesquels elle se renouvelle sans cesse sur ce continent traversé, encore aujourd'hui, par les questions (néo)coloniales. Le volume met ainsi en évidence la façon dont Fanon est (re)présenté dans les productions artistiques et littéraires, en même temps qu'il rend compte de la manière dont des artistes peuvent être influencés par sa pensée sans le citer, parfois même sans l'avoir lu, faisant émerger la notion d'un inconscient fanonien à l'oeuvre sous des formes esthétiques.

Timo Obergöker · Jean-Frédéric Hennuy (éds.)

Mai 68 - une approche transatlantique

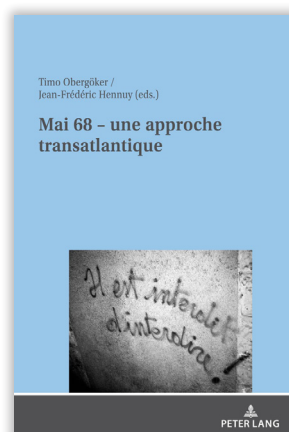
Berlin, 2021. 126 p., 2 ill. n/b.

rel. • ISBN 978-3-631-80655-5

CHF 33.– / €^D 27.95 / €^A 28.70 / € 26.20 / £ 22.– / US-\$ 31.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84137-2

CHF 33.– / €^D 27.95 / €^A 28.80 / € 26.20 / £ 22.– / US-\$ 31.95



Dans le monde francophone, *Mai 68* continue à être envisagé comme un événement s'inscrivant dans une temporalité et une spatialité bien délimitées : Paris, France, notamment les 5^e et 6^e arrondissements du 22 mars au 30 juin 1968, du début des manifestations à Nanterre avec l'émergence de Daniel Cohn-Bendit, leader du mouvement, jusqu'au second tour des élections législatives qui entérine la victoire de la droite. Peu de recherches ont été effectuées jusqu'à ce jour sur les répercussions de cet événement dans la sphère francophone. Ce livre explore cet événement et ses vies ultérieures entre Paris, Montréal et l'Acadie.

Jean-Alexandre Perras · Érika Wicky (eds.)

Mediality of Smells / Médialité des odeurs

Oxford, 2022. XVIII, 398 pp., 34 b/w ill., 4 colour ill.

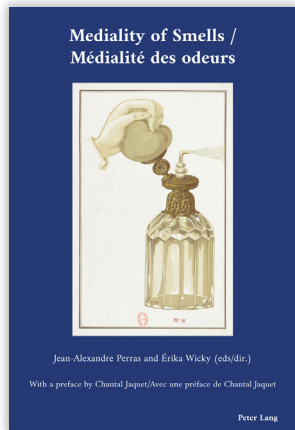
Cultural Interactions: Studies in the Relationship between the Arts. Vol. 47

pb. • ISBN 978-1-78997-606-9

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-607-6

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95



The study of scents and all things olfactory is thriving, a sign of the great interest that our information-based society feels for a sense that seems to offer a direct and immediate experience of reality. But smells resist description and representation, especially given that they are closely linked to individual personal experience, and their perception has changed through time and space in a myriad of ways. This volume aims to contribute to the flourishing multidisciplinary exchanges around smells by examining the question of their *mediality*, focusing on the mechanisms by which the

olfactory experience, as well as the scents themselves, circulate and are diffused, but also by exploring the modes of smell as a medium in itself. Drawing on a wide variety of approaches, cultural zones, and historical periods, this volume gathers the contributions of twenty-one researchers who specialize in this field in order to explore the multiple aspects of olfactory culture, which characterizes and shapes our relations to smells.

La richesse de l'actualité en matière d'odeurs et d'odorat témoigne du vif intérêt de nos sociétés de l'information pour un sens qui semble offrir une saisie directe et immédiate du réel. Circulant de manière très variable à travers le temps et l'espace, les odeurs font l'objet d'une perception qui résiste d'autant plus à la description et à la représentation qu'elle reste individuelle et liée à l'histoire personnelle. Ce volume vise à contribuer aux échanges interdisciplinaires sur l'olfaction à travers la question de la médialité, en s'interrogeant sur les mécanismes par lesquels l'expérience olfactive et les odeurs sont transmises et diffusées, mais aussi en explorant les modalités de l'odeur comme médium. Proposant une diversité d'approches, d'aires culturelles et de périodes, ce volume rassemble les contributions de vingt-et-un spécialistes qui étudient comment la culture olfactive caractérise et construit nos rapports aux odeurs.

Derek Allan

André Malraux et l'art

Une révolution intellectuelle

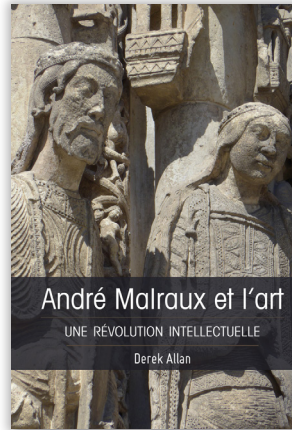
New York, 2021. VIII, 184 p.

rel. • ISBN 978-1-4331-7806-1

CHF 98.– / €^D 83.95 / €^A 83.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-7807-8

CHF 98.– / €^D 83.95 / €^A 83.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95



Cette étude présente une explication systématique des éléments clés de la théorie de l'art d'André Malraux. Se basant sur des œuvres telles que *Les Voix du silence*, *Le Surnaturel*, *L'Irréel* et *L'Intemporel*, elle aborde des sujets cruciaux comme la nature de la création artistique, la psychologie de notre réaction à l'art, la naissance de la notion d'« art » et sa transformation après Manet, la naissance et la mort de l'idée de beauté, la question cruellement négligée de la relation entre l'art et le passage du temps, l'émergence de notre « premier monde de l'art universel », le rôle contemporain du musée d'art

et du Musée Imaginaire, et la question épineuse du lien entre l'art et l'histoire. Contrairement aux critiques négatives parfois émises contre la pensée de Malraux, l'étude soutient qu'il nous offre une théorie de l'art mûrement réfléchie, entièrement cohérente et très éclairante. De surcroît, et malgré des allégations occasionnelles que la pensée de Malraux manque d'originalité, cette analyse montre que sa théorie de l'art est hautement originale et constitue un défi radical aux explications traditionnelles de l'art issues des Lumières qui ont dominé la pensée occidentale pendant quelque trois cents ans. En bref, l'étude dévoile une façon de comprendre la nature de l'art qui n'est rien de moins qu'une révolution intellectuelle.

Sandoss ben Abid-Zarrouk • Abdelouahad Mabrouk •
Latifa Kadi-Ksouri • Jacqueline Bacha (éds.)

Interactions langagières et apprentissage des langues dans des contextes spécifiques

Oxford, 2022. 168 pp.

Etudes de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte.
Vol. 55

hb. • ISBN 978-3-631-82591-4

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87369-4

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95



Cet ouvrage regroupe les réflexions de linguistes et de sociolinguistes sur les interactions langagières et de l'apprentissage des langues dans des contextes spécifiques. Après la seconde journée d'études organisée par le Laboratoire des Sciences Interuniversitaire de l'Éducation et de la Communication sur cette thématique, se tenant à l'université Chouaïb Doukkali, le colloque intitulé « L'université en contexte plurilingue : pratiques, contraintes, défis ». Il se propose de comprendre le rôle de la langue maternelle des jeunes issus de l'immigration maghrébine. De ces deux évènements,

on a regroupé les communications ayant comme dénominateur commun l'identification des facteurs d'une interaction optimale dans le cas de l'apprentissage des langues en fonction des différents contextes.

Artur Galkowski • Stefano Cavallo • Katarzyna Kowalik (eds.)

Et in Arcadia ego. Roma come luogo della memoria nelle culture europee • Et in Arcadia ego. Rome as a memorial place in European cultures

Le strade che portano alla Città eterna • The roads leading to the Eternal City

Berlin, 2021. 224 pp., 6 fig. b/w.

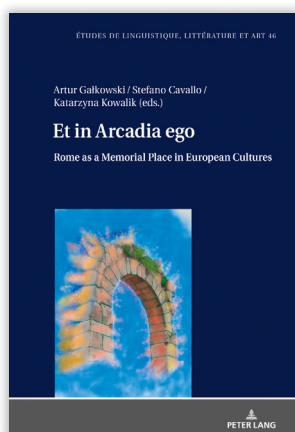
Etudes de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte.
Vol. 46

hb. • ISBN 978-3-631-81877-0

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85333-7

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95



Et in Arcadia ego scrive Goethe a sigillo di un viaggio nella città di Roma – l'ideale Arcadia di scrittori, artisti ed intellettuali della modernità. Il presente volume raccoglie capitoli dedicati alla figura dell'Urbe in quanto città-Arcadia: come delle ideali vie consolari, tali interventi si sviluppano verso le più varie diramazioni tematiche, pur avendo tutti lo stesso punto di origine o di arrivo: Roma, intesa alla luce del valore architettonico, storico oppure anche simbolico. Una prima ideale "via" di discussione parte dalla

Polonia, un'altra passa attraverso l'Inghilterra, una terza "via" unisce idealmente la Grecia con la Russia; un'ultima si origina dalla Roma antica e spazia dal Cinquecento fino ad arrivare alla fin de siècle e al Novecento. Et in Arcadia ego is what Goethe writes after his journey to the city of Rome, to denote the ideal Arcadia for writers, artists and intellectuals of modernity. The present collection comprises chapters dedicated to the figure of Rome as an Arcadia-city: like ideal consular roads, these papers develop into varied thematic branches, even though they all have the same starting, or ending, point – the city of Rome, analyzed from the point of view of its architectural, historical or symbolic value. One ideal "road" of discussion starts in Poland, another "road" passes through England, a third ideally combines Greece and Russia; yet another ideal discussion "road" originates from the ancient Roman myths, runs through the 16th century and reaches the fin de siècle and the 20th century.

Joanna Jereczek-Lipińska • Mirosław Trybisz •
Izabela Pozierak-Trybisz • Joanna Drzazgowska (éds.)

La Globalisation communicationnelle

Les enjeux linguistiques

Berlin, 2021. 264 p., 10 ill. n/b, 2 tabl.

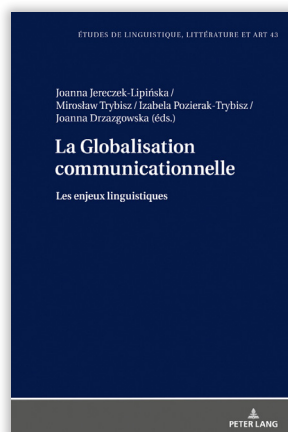
Etudes de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte.
Vol. 43

rel. • ISBN 978-3-631-84530-1

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85175-3

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95



Le thème de globalisation communicationnelle continue d'inspirer. Nous nous proposons à la lumière des événements géopolitiques, sociolinguistiques, géolinguistiques récents de revenir sur ce sujet qui est devenu plus que jamais actuel et surtout va dans une direction qui nous surprend, nous interpelle, nous fait réfléchir. Cet ouvrage fait part de ces échanges et réflexions. Pour décrire ce réel de globalisation, pour constater si l'anglais *lingua franca* est l'instrument d'unification, quelle est l'importance accordée à l'aspect purement pragmatique de la langue face à ses subtilités sé-

mantiques ; stylistiques et discursives, quels sont les enjeux linguistiques, quels sont les nouveaux défis de la traduction et de la didactique des langues étrangères ? Dans cette perspective, la globalisation est un phénomène complexe qui appelle une étude pluridimensionnelle, pluridisciplinaire ; interdisciplinaire et transdisciplinaire.

Riccardo Raimondo

Le Phenix Poète et les Alouêtes

Traduire les *Rerum vulgarium fragmenta* de Pétrarque en langue française (XVIe-XXIe siècle) : histoires, traditions et imaginaires

Bruxelles, 2022. 504 p., 21 ill. en couleurs, 15 ill. n/b, 3 tabl.

Destini incrociati / Destins croisés. Vol. 17

br. • ISBN 978-2-8076-1339-3

CHF 81.– / €^D 67.95 / €^A 68.30 / € 65.– / £ 53.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1340-9

Open Access



La poésie de Pétrarque et le pétrarquisme qui en est dérivé constituent une matière inestimable et un champ fertile pour comprendre les sources des identités et des cultures européennes. Il est donc crucial d'examiner les études pétrarquiennes au regard de nouvelles notions critiques telles que la transculturalité ou la transnationalité. L'exemple emblématique français constitue un champ d'enquête privilégié pour décrire ce que l'auteur définit comme le « mouvement migrant » du pétrarquisme européen. Grâce à l'application de nouvelles théories et méthodologies transdisciplinaires, cet ouvrage offre au public la possibilité de découvrir la richesse des traductions françaises des *Rerum vulgarium fragmenta* sur une période très vaste qui court du XVI^e au XXI^e siècle. Au-delà de l'ambition d'un travail d'érudition, ce livre est surtout le fruit d'une enquête intime sur des formes archétypales qui s'incarnent dans l'histoire des idées et des littératures. L'histoire de la traduction et des traductions n'est pas seulement une histoire des textes, mais aussi un récit des imaginaires qui les ont traversés.

Grâce à l'application de nouvelles théories et méthodologies transdisciplinaires, cet ouvrage offre au public la possibilité de découvrir la richesse des traductions françaises des *Rerum vulgarium fragmenta* sur une période très vaste qui court du XVI^e au XXI^e siècle. Au-delà de l'ambition d'un travail d'érudition, ce livre est surtout le fruit d'une enquête intime sur des formes archétypales qui s'incarnent dans l'histoire des idées et des littératures. L'histoire de la traduction et des traductions n'est pas seulement une histoire des textes, mais aussi un récit des imaginaires qui les ont traversés.

Giada Alessandrini

Amongst Women

Literary Representations of Female Homosociality in Belle Epoque France, 1880–1914

Oxford, 2021. VIII, 236 pp.

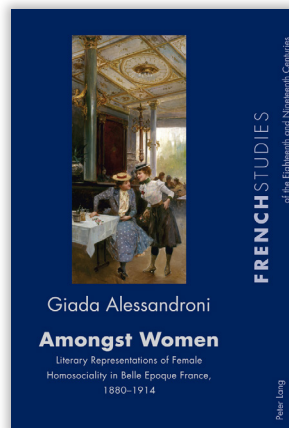
French Studies of the Eighteenth and Nineteenth Centuries. Vol. 39

pb. • ISBN 978-1-80079-064-3

CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 / £ 42.– / US-\$ 63.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-065-0

CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 / £ 42.– / US-\$ 63.95



Second fiddle to love, fleeting and inauthentic, a disguise for sexual rivalry, a practice to be policed or, at most, a social mechanism aptly reinforcing traditional gender norms, female friendship did not always have a good reputation in canonical and didactic literature from nineteenth-century France. But how did French women imagine and represent their relationships in fiction, and to what ends? Situated at the intersection of feminist cultural history and Belle Epoque literary studies, this book explores fictional representations of female homosociality in novels by Daniel Lesueur, Gabrielle Réval, Marcelle Tynaire, and Yver Prost, among others, including women's writing of the Belle Epoque within the narratives of the literary and cultural history of friendship in the long nineteenth century. Playing with the tension between traditional and modern womanhood and intersecting with topics as diverse as the female body, work, education, marriage, heterosexual love, and the moral regeneration of the French nation, the representation of female homosociality constitutes, in these texts, one of the literary devices through which the figure of the *femme moderne* comes into being on paper and reflects the authors' engagement with a form of female modernism that problematizes the dichotomy between «high» and «popular» literature, helping to give shape to women's experience of modernity. This book was the joint winner of the 2019 Peter Lang Young Scholars Competition in Nineteenth-Century French Studies.

Second fiddle to love, fleeting and inauthentic, a disguise for sexual rivalry, a practice to be policed or, at most, a social mechanism aptly reinforcing traditional gender norms, female friendship did not always have a good reputation in canonical and didactic literature from nineteenth-century France. But how did French women imagine and represent their relationships in fiction, and to what ends? Situated at the intersection of feminist cultural history and Belle Epoque literary studies, this book explores fictional representations of female homosociality in novels by Daniel Lesueur, Gabrielle Réval, Marcelle Tynaire, and Yver Prost, among others, including women's writing of the Belle Epoque within the narratives of the literary and cultural history of friendship in the long nineteenth century. Playing with the tension between traditional and modern womanhood and intersecting with topics as diverse as the female body, work, education, marriage, heterosexual love, and the moral regeneration of the French nation, the representation of female homosociality constitutes, in these texts, one of the literary devices through which the figure of the *femme moderne* comes into being on paper and reflects the authors' engagement with a form of female modernism that problematizes the dichotomy between «high» and «popular» literature, helping to give shape to women's experience of modernity. This book was the joint winner of the 2019 Peter Lang Young Scholars Competition in Nineteenth-Century French Studies.

Abdelkader Aoudjit

The Algerian Historical Novel

Linking the Past to the Present and Future

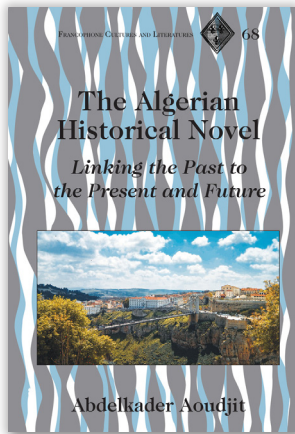
New York, 2020. X, 180 pp.

Francophone Cultures and Literatures. Vol. 68

hb. • ISBN 978-1-4331-8027-9

CHF 98.– / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-7701-9

CHF 98.– / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95

During the last thirty years, Algerian novelists have shown and continue to show a marked interest in the history of their country; some of them, however, approach the past in a manner that is significantly different from that of traditional historical novelists. *The Algerian Historical Novel: Linking the Past to the Present and Future* investigates for precisely what purpose, on what philosophical grounds, and using what techniques, novelists Rachid Boudjedra (*La Prise de Gibraltar*), Tahar Djaout (*L'Invention du désert*), Assia Djebar (*Loin de Médine*), Waciny Laredj (*La Maison andalouse*), Mohamed

Sari (*Pluies d'or*), and Amin Zaoui (*Le Dernier juif de Tamentit*) engage with the history of Algeria. It also examines what the study of these authors can contribute to the larger debate concerning what this type of historical fiction can do with or reveal about the past that history as a discipline and the traditional historical novel cannot. The author advocates that *La Prise de Gibraltar*, *L'Invention du désert*, *Loin de Médine*, *La Maison andalouse*, *Pluies d'or*, and *Le Dernier juif de Tamentit* are best read as works of historiographic metafiction. He argues that these novels combine poststructuralist ideas and postmodernist narrative techniques to draw attention to previously neglected people and events in history and provide revised perspectives on them and others and, more importantly, to problematize the way Algerian history is thought and is used to address two major social and political concerns confronting Algerians: national identity and religious fundamentalism. *The Algerian Historical Novel: Linking the Past to the Present and Future* is highly recommended to students, scholars, and general readers interested in Algerian literature and in historiographic metafiction.

Elizabeth Benjamin

Existentialist Comics

«Bande Dessinée» and the Art of Ethics

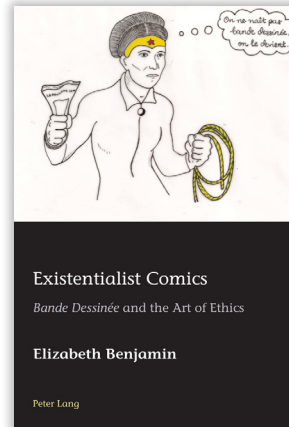
Oxford, 2021. XVI, 216 pp., 1 fig. col., 15 fig. b/w.

European Connections. Studies in Comparative Literature, Intermediality and Aesthetics. Vol. 44

pb. • ISBN 978-1-80079-273-9

CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 / £ 42.– / US-\$ 63.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-274-6

CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 / £ 42.– / US-\$ 63.95

Comics have great potential to depict an almost infinite range of themes, questions and lives. But what about their ability to express and interpret philosophical concepts? How can we differentiate between the representation of theoretical concepts in and of themselves, and the impact of comics techniques on the legacy of philosophers, their lives and their thought? This book explores the historical and artistic value of representing lives through the medium of *bande dessinée* (BD), French-language comics. The text analyses three biographical BDs dedicated to the lives of Jean-Paul Sar-

tre, Simone de Beauvoir and Albert Camus as well as a selection of print and online comics that extend the legacy of these philosophers and their historical movement. The work is the first to analyse biographical BD through the lens of Existentialism, offering a new theory of reading biographical comics. The research not only contributes a novel approach to comics but also an enhanced understanding of Existentialism and the Existentialists, including their enduring contemporary relevance.

Natalie Berkman

OuLiPo and the Mathematics of Literature

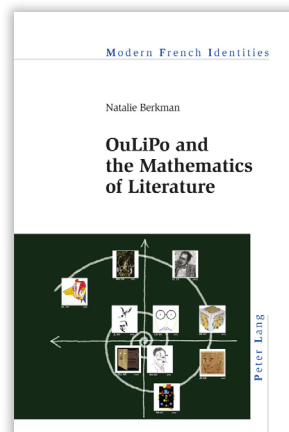
Oxford, 2022. XIV, 324 pp., 23 fig. col., 14 fig. b/w.

Modern French Identities. Vol. 141

pb. • ISBN 978-1-78997-780-6

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-781-3

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95

The French literary collective OuLiPo was founded in 1960 with the goal of applying mathematics to literary creation. Comprised of authors, poets, mathematicians, and scientists, this quirky writer's workshop also created some of the first electronic literature and digital humanities work, contributing to mathematics and computer science in the process. Now beginning its seventh decade of existence, Oulipo has outlived every other literary collective of its time, in no small part due to the diversity of its members and its fascinating marriage of mathematics

and literature. *OuLiPo and the Mathematics of Literature* retraces the historical foundations of this group's unprecedented literary project, putting its first thirty years of archival meeting minutes into conversation with the scientific and mathematical literature that preceded the founding of the group. Through close readings and genetic criticism, this project demonstrates the impact of the group's experimental literary production and how it invites a willing reader to participate in abstract, mathematical thought. Additionally, this book makes use of digital humanities techniques to understand Oulipo's pioneering yet complicated relationship with computer science. This analysis sheds new light on disciplinary questions, suggesting that creative practices can help bridge this artificial divide between the Humanities and STEM fields.

Carole Bourne-Taylor • Sara-Louise Cooper (eds.)

Variations on the Ethics of Mourning in Modern Literature in French

Oxford, 2022. XVI, 316 pp.

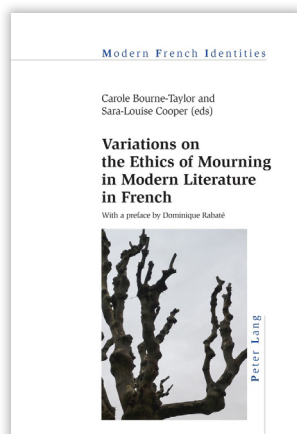
Modern French Identities. Vol. 143

pb. • ISBN 978-1-78997-273-3

CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 / £ 42.– / US-\$ 63.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-274-0

CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 / £ 42.– / US-\$ 63.95



«From Freud and psychoanalysis to Derrida and philosophy, the question of mourning has been central to a whole strain of modern thought, especially in France. This fascinating and illuminating collection of essays explores the question in a wide range of intellectual and literary settings, from the French Revolution down through the nineteenth and twentieth centuries. It is a tour de force.» (Christopher Prendergast FBA, King's College, Cambridge) «This volume compellingly explores the intersection of ethics and aesthetics, showing how literature can enrich

our sense of the complexity of mourning, grief and loss. It provides a significant contribution to scholarship on mourning, understood as a never-ending process of relationality.» (Hanna Meretoja, University of Turku, Finland) How does modern writing in French grapple with the present absence and absent presence of lost loved ones? How might it challenge and critique the relegation of certain deaths to the realm of the unmournable? What might this reveal about the role of the literary in the French and francophone world and shifting conceptions of the nation-state? Essays on texts from the Revolution to the present day explore these questions from a variety of perspectives, bringing out the ways in which mourning contests the boundaries between the personal and the historical, the aesthetic and the ethical, the self and the other, and ultimately reasserting its truly critical resonance.

Bertrand Cardin

Neil Jordan écrivain-scénariste

L'imaginaire de la transgression

Oxford, 2021. VI, 302 p.

Studies in Franco-Irish Relations. Vol. 17

br. • ISBN 978-1-80079-520-4

CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.40 / £ 40.– / US-\$ 60.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-521-1

CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.40 / £ 40.– / US-\$ 60.95



Si son nom est d'emblée associé aux films à succès qu'il a réalisés (« The Crying Game », « Entretien avec un vampire », « Michael Collins »...), Neil Jordan est également un homme de lettres. Son oeuvre littéraire, composée de huit romans et d'un recueil de nouvelles, est riche, complexe et foisonnante. Elle manifeste un intérêt pour l'histoire et la politique irlandaises, mais aussi pour le surnaturel et l'irrationnel. Elle crée un univers où le temps et l'espace peuvent s'abolir, le matériel et le spirituel se confondre, le visible et l'invisible s'interpénétrer. Aussi trans-

gresse-t-elle les frontières à plus d'un titre. A la fois réaliste et fantastique, elle établit de nombreuses connexions avec la psychanalyse, la religion chrétienne, la mythologie ou la tradition culturelle qu'elle revisite de manière originale. La présente étude aborde l'oeuvre littéraire de Neil Jordan dans toute sa diversité. Elle s'intéresse essentiellement au romancier, mais aussi au nouvelliste et au scénariste, la production cinématographique de l'artiste ne pouvant être ignorée. Ce premier ouvrage en français consacré à l'écrivain a pour objectif de rendre justice à une grande figure de la vie culturelle irlandaise contemporaine dont tout un pan de la création artistique reste encore largement méconnu.

Géraldine Crahay

The Hermaphrodite, the Effete and the Butch

Sexual and Gender Ambiguities in Nineteenth-Century French Narratives

Oxford, 2022. X, 348 pp. 2 b/w ill.

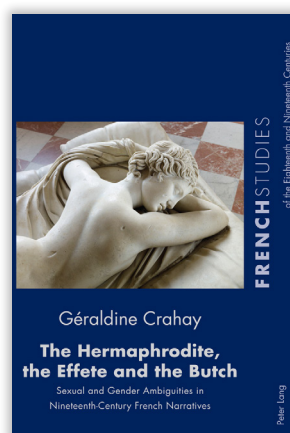
French Studies of the Eighteenth and Nineteenth Centuries. Vol. 40

pb. • ISBN 978-1-78997-648-9

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-649-6

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95



Questioning hegemonic masculinity in literature is not novel. In the nineteenth century, under the July Monarchy (1830–1848), several French writers depicted characters who did not conform to gender expectations: hermaphrodites, castrati, homosexuals, effete men and mannish women. This book investigates the historical conditions in which these protagonists were created and their success during the July Monarchy. It analyses novels and novellas by Balzac, Gautier, Latouche, Musset and Sand in order to determine how these literary

narratives challenged the traditional representations of masculinity and even redefined genders through their unconventional characters. This book also examines the connections and the disparities between these literary texts and contemporary scientific texts on sexual difference, homosexuality and intersexuality. It thus highlights the July Monarchy as a key period for the redefinition of gender identities.

Gilles Dupuis · Klaus-Dieter Ertler · Yvonne Völkl (éds.)

À la carte

Le roman québécois (2015-2020)

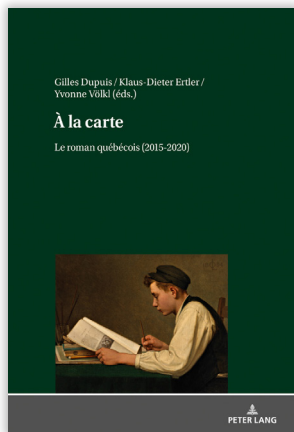
Berlin, 2021. 314 p.

rel. • ISBN 978-3-631-83877-8

CHF 72.- / €^D 61.95 / €^A 63.70 / € 57.90 / £ 48.- / US-\$ 69.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84328-4

CHF 72.- / €^D 61.95 / €^A 63.70 / € 57.90 / £ 48.- / US-\$ 69.95



Le quatrième volume de la série *À la carte* offre une radiographie du roman en français au Québec pour capter le pouls de sa littérature dans l'espace francophone canadien, américain, voire européen. Quels sont les sujets, les rêves et les phantasmes ? Quels sont les formes privilégiées et ses styles de prédilection ? Quels défis pose-t-il à l'institution littéraire, critique et universitaire ? Comment s'inscrit-il dans le panorama culturel, en particulier au Québec et au Canada ? Quels vecteurs annonce-t-il au sein de la production romanesque pour les prochaines décennies ? Cet ouvrage pré-

tend répondre à ces questions, tout en suggérant des pistes de réflexion pour l'avenir de la recherche de la littérature québécoise, de part et d'autre de l'Atlantique.

Nikol Dziub · Augustin Voegele (eds.)

Le prix Nobel de littérature et l'Europe The Nobel Prize for Literature and Europe

Berlin, 2021. 210 pp., 2 tables.

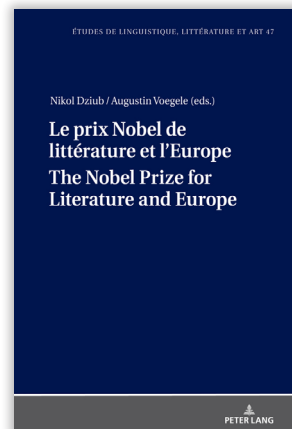
Études de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte. Vol. 47

hb. • ISBN 978-3-631-84182-2

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84259-1

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95



L'attribution du prix Nobel de littérature, avec le cortège de revendications et de fiertés qui l'accompagne, conduit, chaque année, à un réagencement de la carte européenne et mondiale des littératures – réagencement qui, presque toujours, révèle des conflits de valeurs sous-jacents. D'où cette question: y a-t-il harmonie ou discordance entre l'idéal européeniste (voire mondialiste) qui semble indissociable du Nobel et la cartographie réelle des Prix Nobel de littérature ? Ou si l'on préfère: comment le prix Nobel réinvente-t-il chaque année sa légitimité au sein de l'économie européenne

et mondiale de la littérature, afin de demeurer à la hauteur d'un présent culturel toujours plus complexe et plus réfractaire aux catégorisations disciplinaires comme nationales?

Pauline Eaton

Mothers Voicing Mothering?

The Representation of Motherhood in the Novels and Short Stories of Marie NDiaye

Oxford, 2021. XII, 260 pp.

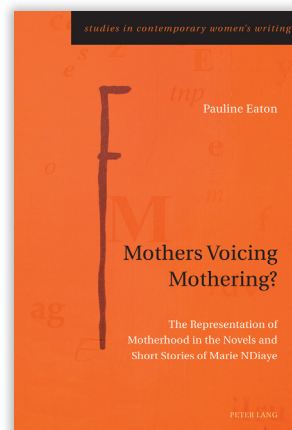
Studies in Contemporary Women's Writing. Vol. 10

pb. • ISBN 978-1-80079-222-7

CHF 65.- / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 / £ 42.- / US-\$ 63.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-223-4

CHF 65.- / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 / £ 42.- / US-\$ 63.95



Mothers and mothering are significant features of contemporary women's writing in France and mothers are narrators and key protagonists in nearly all Marie NDiaye's novels and short stories. These mothers rarely strike the reader as attractive personalities and, in their mothering role, are portrayed as inadequate, abusive or even murderous. A pattern of maternal failure is passed on from mother to daughter and the relationship between mothers and daughters is one of rejection and suppression. This book explores what this negative representation tells us about mothers and about

how mothers represent their own mothering to themselves. Close readings of text and intertext are at the centre of the analytic approach, em-

bracing references to existing commentaries on the author and to the psychoanalytic, mythological, religious and literary background against which NDiaye's mothers demand to be read.

David Gascoigne · Ana Maria Sousa Aguiar de Medeiros (eds.)

Marie Nimier

Le Sujet et ses écritures / The Self in the Web of Language

Oxford, 2021. XII, 300 pp.

Modern French Identities. Vol. 142

pb. • ISBN 978-1-80079-195-4

CHF 70.- / €^D 58.95 / €^A 58.40 / € 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-196-1

CHF 70.- / €^D 58.95 / €^A 58.40 / € 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95



In the postwar literary culture of France, under the influence of Structuralism and its aftermath, deference to «the text in itself» meant that literary studies eschewed discussing narrators or characters as subjects and deriving social or political commentary from specific texts. In reaction to this trend, which also influenced the writing of novels, a new generation of authors have sought instead to focus on developing innovative ways of conceptualizing subjecthood, identity and agency. Marie Nimier's writing abundantly exemplifies this «return of the subject» in the rich diversity of the fif-

teen novels she has published since *Sirène* in 1985, blending fiction and life-writing. Her narrators/protagonists typically strive to achieve forms of agency which are made possible, yet also threatened, by the ostensible «givens»: heritage, memory, gender, relationships, desire, social environment and, not least, language itself. This volume explores central aspects of self and subject in her oeuvre to date and includes two short stories which Nimier formally publishes here for the first time, one with an English translation.

Catherine Gravet · Katrien Lievois (dir.)

Vous avez dit littérature belge francophone?

Le défi de la traduction

Bruxelles, 2021. 442 p., 7 ill. en couleurs, 4 ill. n/b, 30 tabl.

Liminaires – Passages interculturels. Vol. 48

br. • ISBN 978-2-8076-1649-3

CHF 78.- / €^D 66.95 / €^A 68.80 / € 62.60 / £ 51.- / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1650-9

CHF 78.- / €^D 66.95 / €^A 68.90 / € 62.60 / £ 51.- / US-\$ 75.95



La littérature belge francophone constitue un vaste corpus de textes, liés à une langue et, si pas à une « nation », du moins à une aire géographico-sociale donnée. À propos de toutes les traductions des œuvres d'auteurs belges francophones et de leurs conditions de production l'on peut s'interroger : quelles œuvres, quels auteurs sont privilégiés et pourquoi, comment les textes sont-ils traduits et pour qui, par quelles maisons d'édition les traductions sont-elles publiées ? Quelle est la réception critique et l'influence de ces traductions sur la littérature dans la culture d'accueil ? Ce volume

rassemble les points de vue de seize chercheurs venus d'horizons différents sur ces traductions d'œuvres écrites par des Belges, quels que soient le genre (littéraire mais aussi sexuel), la langue d'arrivée ou l'époque, autant de facteurs qui les conditionnent. Avec des contributions de : Catherine Gravet, Katrien Lievois, Maria Bairaktary, Thomas Barège, André Bénéit, Mireille Brémond, Béatrice Costa, Juan Miguel Dorthas, Marie Fortunati, Claudio Grimaldi, Stéphane Hirschi, Irena Kristeva, Rodica Lascu-Pop Sündüz Öztürk-Kasar, Maria Giovanna Petrillo, Thea Rimini, Fanny Sofronidou et Anja van de Pol-Tegge.

Violaine Houdart-Merot · Anne-Marie Petitjean (dir.)

La recherche-crédation littéraire

Bruxelles, 2021. 272 p., 9 ill. n/b, 1 tabl.

Nouvelle poétique comparatiste / New Comparative Poetics. Vol. 43

br. • ISBN 978-2-8076-1769-8

CHF 47.- / €^D 40.95 / €^A 41.80 / € 38.- / £ 31.- / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1770-4

CHF 47.- / €^D 40.95 / €^A 41.80 / € 38.- / £ 31.- / US-\$ 45.95



La recherche-crédation en littérature est un domaine particulièrement innovant, amené à renouveler les études littéraires. Il s'agit non seulement d'aborder la recherche en littérature par la pratique et l'expérimentation, mais de considérer que la littérature est en elle-même recherche : on passe ainsi d'études *sur* la littérature à des recherches *par* la littérature. Cette approche est récente dans le domaine de la littérature en France et a débouché sur la création de masters et de doctorats. En revanche, cette discipline est bien plus ancienne aux États-Unis et

au Canada, où est née l'expression « recherche-crédation » pour les différents arts. La comparaison internationale invite ainsi à identifier un champ de recherche spécifique. Comment se caractérise la « recherche-crédation » dans le domaine de la littérature ? Quels en sont les enjeux et les fondements théoriques ? À quels débats donnent lieu ces nouvelles pratiques de la recherche ? Répondent-elles aux mêmes finalités dans tous les pays ? Dans une perspective internationale et comparatiste, cet ouvrage rassemble des contributeurs-rices des États-Unis, du Canada, du Brésil, de Grèce, de Suisse et de France. Il permet de confronter points de vue, réflexions et témoignages d'universitaires, d'écrivain-e-s, de docteur-e-s et de doctorant-e-s.

Anna Kaczmarek-Wisniewska (éd.)

Animal(ité)

Berlin, 2021. 162 p., 6 ill. n/b.

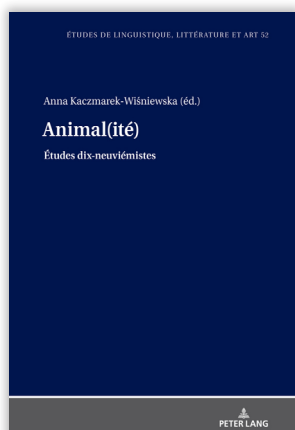
Etudes de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte. Vol. 52

rel. • ISBN 978-3-631-84509-7

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85562-1

CHF 62.– / €^D 53.95 / €^A 55.– / € 50.– / £ 41.– / US-\$ 60.95



Le présent volume se propose de réfléchir sur les divers enjeux de la présence de l'animal dans la production littéraire d'expression française du XIXe siècle. La littérature de cette période n'est certes pas la première à représenter l'animal ; c'est pourtant à cette époque-là que l'on voit se multiplier les ouvrages consacrés aux animaux. Les auteurs, chercheurs dix-neuviémistes, démontrent le statut littéraire de l'animal, le personnage animal et sa relation avec le personnage humain (réel ou fictif), les frontières de l'animalité, l'animal fantastique et métaphorique, ou encore la bête devenue

objet esthétique dans divers domaines d'art. Les nombreux aspects la problématique abordée épousent des approches souvent transgénériques et transdisciplinaires.

Marc Maufort (éd.)

Recherche littéraire / Literary Research

Automne / Fall 2021

Bruxelles, 2021. 434 p., 8 ill. n/b.

Recherche littéraire / Literary Research. Revue de l'Association internationale de littérature comparée (AILC) / Journal of the International Comparative Literature Association (ICLA). Vol. 37

br. • ISBN 978-2-87574-408-1

CHF 75.– / €^D 63.95 / €^A 66.– / € 60.– / £ 49.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-409-8



As the annual peer-reviewed publication of the International Comparative Literature Association (ICLA), *Recherche littéraire / Literary Research* is an Open Access journal published by Peter Lang. Its mission is to inform comparative literature scholars worldwide of recent contributions to the field. To that end, it publishes reviews of noteworthy books on comparative topics as well as review essays discussing recent research developments in particular sub-fields of the discipline. En tant que publication annuelle de l'Association internationale de littérature comparée (AILC), *Recherche littéraire / Literary Research*

est une revue expertisée par des pair-e-s et publiée par Peter Lang en libre accès voie dorée. Elle vise à faire connaître aux comparatistes du monde entier les développements récents de la discipline. Dans ce but, la revue publie des comptes rendus de livres significatifs sur des sujets comparatistes ainsi que des essais critiques dressant l'état des lieux d'un domaine particulier de la littérature comparée.

Isabel Maurer Queipo

«Dunkle Kontinente» und onirische Schreibweisen

Bausteine für eine alternative Genealogie der Traumliteratur von Nodier bis Cixous

Berlin, 2021. 440 S., 45 farb. Abb., 83 s/w Abb.

Romania Viva. Texte und Studien zu Literatur, Film und Fernsehen der Romania. Bd. 37

geb. • ISBN 978-3-631-85412-9

CHF 89.– / €^D 76.95 / €^A 79.10 / € 72.– / £ 59.– / US-\$ 86.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85905-6

CHF 89.– / €^D 76.95 / €^A 79.20 / € 72.– / £ 59.– / US-\$ 86.95



Die Literatur des 19. Jahrhunderts und die der historischen Avantgarde basieren auf einem traditionellen Gendercode, in dem in der Regel das weibliche Geschlecht als begehrttes Objekt männlicher (Wunsch)Träume und Phantasmen imaginiert und nur dem Mann die Rolle des Träumers zugewiesen wird. Dies ändert sich grundlegend erst ab den 70er Jahren des 20. Jahrhunderts mit dem Aufkommen der feministischen Bewegungen. Vor allem durch die kritische Relektüre der weiblichen Schreibweise (*écriture*)

féminine) als Variante der traumanalogen Schreibweise (*écriture onirique*) und des automatischen Schreibens (*écriture automatique*) bietet die Untersuchung eine alternative Traumgenealogie an.

Michael Meere · Kelly Fender McConnell (eds.)

Coups de maître

Studies in Medieval and Early Modern Literature and Culture, in Honour of John D. Lyons

Oxford, 2021. XXXII, 560 pp., 2 fig. col., 6 fig. b/w, 5 tables.

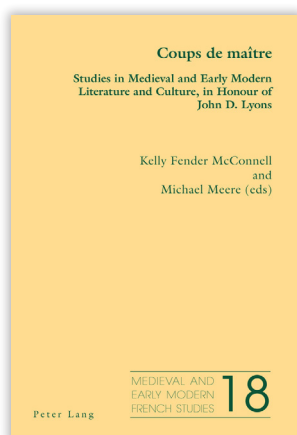
Medieval and Early Modern French Studies. Vol. 18

pb. • ISBN 978-1-78997-145-3

CHF 74.– / €^D 62.95 / €^A 62.30 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-146-0

CHF 74.– / €^D 62.95 / €^A 62.30 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95



This collection is dedicated to John D. Lyons, Commonwealth Professor of French at the University of Virginia and a preeminent scholar of early modern France and Italy. Lyons's long and influential academic career has been instrumental in shaping generations of undergraduates, postgraduates and early career researchers through his teaching, advising, mentorship and critical reading. Bringing together original chapters from leading scholars in North America, Great Britain and France in the fields of medieval and early modern literature and culture, this volume will build upon the

breadth and depth of Lyons's wide-ranging corpus that spans a remarkable array of genres, including philosophy, the novel, theatre and history. The studies are organized around the key themes of Lyons's research throughout his illustrious career and engage with authors ranging from Saint Augustine, Giovanni Boccaccio, Niccolò Machiavelli and María de Zayas to François Rabelais, Michel de Montaigne, Madeleine and Georges de Scudéry, René Descartes, Blaise Pascal, Marie-Madeleine de Lafayette, Pierre and Thomas Corneille, Molière, Jean Racine, Jean le Rond d'Alembert and Voltaire.

Helder Mendes Baiao

Rêves de citoyens

Le républicanisme dans la littérature Suisse romande du XVIIIe siècle

Oxford, 2021. XIV, 320 p.

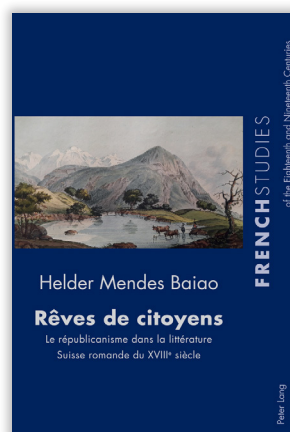
French Studies of the Eighteenth and Nineteenth Centuries. Vol. 38

br. • ISBN 978-1-78707-648-8

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78707-649-5

CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 / £ 48.– / US-\$ 72.95



La seule unité que connaisse la Confédération suisse au XVIIIe siècle est culturelle. Pour les Européens d'alors, la Suisse représente un pays de fiers républicains vertueux, simples et modérés dans leurs richesses comme dans leurs vertus. Cette image de « l'heureuse Helvétie » sera une des sources d'inspiration pour la philosophie de Jean-Jacques Rousseau. L'originalité de cet ouvrage est d'analyser en profondeur l'utopisme de la littérature suisse de l'époque des Lumières. La Nouvelle Héloïse, roman publié par Jean-Jacques Rousseau en 1761, met en scène une petite communauté instal-

lée « au pied des Alpes » dont le mode de vie suit des valeurs républicaines. Cette histoire d'amour montre deux amants aux prises avec des passions qu'ils doivent juguler pour atteindre un mode de vie à la fois vertueux et civique. Le récit de Rousseau inspirera d'autres auteurs suisses qui développeront leurs propres idées de réformes grâce à l'écriture de romans sentimentaux. Ainsi, le contact de la nature générerait chez le citoyen helvétique une activité patriotique et philanthropique (en valorisant l'agriculture, en aidant les paysans et en se « perfectionnant » moralement). Dans la deuxième moitié du XVIIIe siècle, la campagne devient alors le locus amoenus où se déroulait la régénération morale. Le citoyen vertueux, après avoir formé son esprit et son corps au contact de cette nature idyllique, est appelé à exercer une force réformatrice sur son environnement. Parmi ces entrelacements idéologiques, et pour les plus rousseauistes des auteurs (comme Samuel Constant de Rebecque ou Jean-Pierre Béranger), s'esquisse l'idéal républicain d'une démocratie agricole, parsemée de petites communautés Rurales de citoyens-agriculteurs oeuvrant à l'érection d'une société plus juste et équitable. Cette étude porte sur l'histoire de cette utopie inaboutie qui a forgé l'imaginaire national suisse et qui continue aujourd'hui encore à hanter les projets d'avenir de ce pays.

Isabelle Meuret · Hubert Roland · Grazia Berger · Chiara Nannicini (dir.)

L'écriture du témoignage

Récits, postures, engagements

Bruxelles, 2022. 250 p., 3 ill. n/b.

Comparatisme et Société / Comparatism and Society. Vol. 43

br. • ISBN 978-2-8076-1955-5

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1956-2

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.30 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95



Issu des travaux d'un séminaire de recherche organisé sous les auspices du Fonds de la Recherche Scientifique-FNRS belge, ce volume étudie les modalités de la mise en forme et de la mise en récit du témoignage. Se fondant sur un bilan historiographique inédit des recherches sur le sujet, présenté en début d'ouvrage, il construit et met à jour une large réflexion de nature épistémologique et théorique sur l'écriture du témoignage.

Plusieurs chapitres élargissent la tradition des recherches sur la Shoah au témoignage de femmes (la féminité comme moyen de survie dans les

camp, la difficile réintégration sociale des anciennes déportées). D'autres études de cas approfondissent le genre du journal intime en temps de guerre (ceux des historiens belges Paul Fredericq et Henri Pirenne en 1914-1918, le journal de Victor Klemperer) mais aussi l'idée de témoignage « indirect » de nature foncièrement fictionnelle et littéraire (la poésie de Gertrud Kolmar, la mise en fiction de la Résistance dans l'œuvre de Beppe Fenoglio, la première littérature de l'immigration en Italie). Les chapitres consacrés à James Baldwin et à David Van Reybrouck explorent les voies du témoignage dans le journalisme littéraire et le genre de la non-fiction, sa basant notamment sur la posture engagée de ces auteurs.

Romuald Valentin Nkouda Soggui

Migration et contact culturel

Problématique de la transculturation chez les écrivains de la diaspora africaine en Allemagne, en France et en Angleterre (1980-2011)

Berlin, 2021. 148 p.

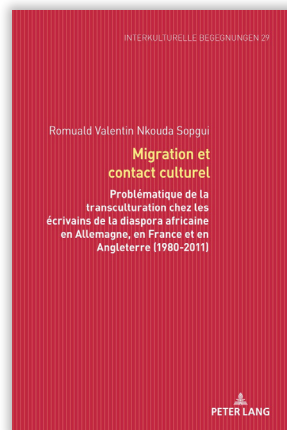
Interkulturelle Begegnungen. Studien zum Literatur- und Kulturtransfer. Vol. 29

rel. • ISBN 978-3-631-85061-9

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86006-9

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95



Cet ouvrage analyse la littérature africaine de migration en Allemagne, en France et en Angleterre. De 1920 au 1970, la migration constituait l'une des thématiques de la littérature africaine. Dès 1980, une nouvelle génération d'écrivains africains émerge. Leurs textes relatent les conditions de vie d'immigrés et les liens entre l'Afrique et l'Europe. En se fondant sur l'approche postcoloniale, le comparatisme et les concepts issus des « études culturelles », l'ouvrage montre comment les écrivains africains mettent en scène des personnages dans un contexte migratoire marqué par les binarismes de la

colonisation, mais dont les parcours et les modes axiologiques suggèrent le dépassement des idéologies nationales et prônent la mise en relation des lieux et des cultures.

Robert Payne

Reimagining the Family

Lesbian Mothering in Contemporary French Literature

Oxford, 2021. VIII, 214 pp.

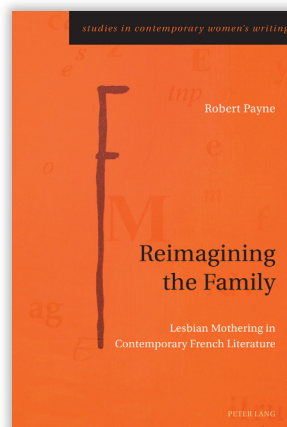
Studies in Contemporary Women's Writing. Vol. 11

pb. • ISBN 978-1-78874-771-4

CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 / £ 42.– / US-\$ 63.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78874-772-1

CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 / £ 42.– / US-\$ 63.95



Reimagining the Family is the first book-length study of representations of lesbian mothering in French literature. Focusing on female-authored texts published between 1970 and 2013, the book explores how literature reflects, engages with and even anticipates the recent, highly charged debates on the rights of same-sex couples and parents in France. Centred around the notion of «reimagining», the book examines how literature interrogates the normative definition of the family as a heterosexual, biological unit. It discusses a range of themes, including the difficulty of reconciling lesbianism with mothering, the role of the father, the identity of the co-mother and issues of difference and equality. The corpus includes both

and issues of difference and equality. The corpus includes both

well-known and previously unstudied authors, and covers a range of genres, from autobiography to popular fiction. Collectively, the texts offer privileged insights into the increasingly relevant experiences of lesbian mothers and illustrate the changing face of the family in twenty-first-century France.

Eva Franziska Pemmerl

Symphonie der Worte

Musikalisierung von Fiktion in ausgewählten Werken Irène Némirovskys

Oxford, 2021. XVI, 254 S., 32 s/w Abb.

European Connections. Studies in Comparative Literature, Intermediality and Aesthetics. Bd. 42

br. • ISBN 978-1-78997-602-1

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-603-8

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95



Das umfangreiche Werk der in Auschwitz umgekommenen Autorin Irène Némirovsky erlebt seit der posthumen Veröffentlichung ihres unvollendeten Romanepos *Suite française* sowie dessen prompter Auszeichnung mit dem Prix Renaudot eine internationale Renaissance. Die detaillierten Romanentwürfe und Projektskizzen aus dem handschriftlichen Nachlass der bereits zu Lebzeiten gefeierten Schriftstellerin bedeuten einen Glücksfall für die Forschung, dokumentieren sie doch im Detail Némirovskys intensive Auseinandersetzung mit intermedialen Schreibexperimenten.

Wie vor ihr Marcel Proust, James Joyce und Thomas Mann, entdeckte sie die Musik als vielseitiges Modell für die Konzeption und Gestaltung ihres Schreibens. Keine geringere als Beethovens fulminante 5. Symphonie stand Pate für *Suite française* – das Werk orientiert sich damit in Form und Struktur, aber auch in assoziativen außermusikalischen Inhalten an einer der bedeutendsten Kompositionen der klassischen Musik. Das Buch zeigt auf, mit welchen rhetorischen, narrativen und strukturellen Mitteln es Némirovsky gelingt, die jeweilige musikalische Vorlage in den literarischen Text zu übersetzen, und ermöglicht somit völlig neue Einblicke in das Hauptwerk der Autorin.

Marc Quaghebeur (éd.)

Résilience et Modernité dans les Littératures francophones

Bruxelles, 2021. 1308 p., 11 ill. n/b, 1 tabl.

Documents pour l'Histoire des Francophonies. Théorie. Vol. 52

br. • ISBN 978-2-8076-1759-9

CHF 99.– / €^D 85.95 / €^A 87.40 / € 79.50 / £ 65.– / US-\$ 95.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1762-9

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.50 / € 79.50 / £ 65.– / US-\$ 95.95



« Après *Violence et Vérité* (2013) puis *Sagesse et Résistance* (2018), ces deux tomes constituent une nouvelle approche transversale des littératures francophones. Et ce, par le biais d'un nouveau couple conceptuel : Résilience et Modernité. Un grand nombre d'œuvres venues des Francophonies du Nord, d'Afrique ou des Caraïbes font l'objet des analyses de ces deux volumes. Elles plongent aussi bien dans les génocides que dans les guerres de libération, dans le sort fait aux femmes ou aux immigrés, que dans les formes de ré-habitation de la langue française.

Ces deux tomes contribuent donc à une perception renouvelée de l'aujourd'hui et des Francophonies culturelles mais aussi au travail sur *La Mémoire*, *l'Histoire*, *l'Oubli* cher à Paul Ricoeur.

Mathew Rickard

Against the Grain

The Poetics of Non-Normative Masculinity in Decadent French Literature

Oxford, 2021. XII, 260 pp.

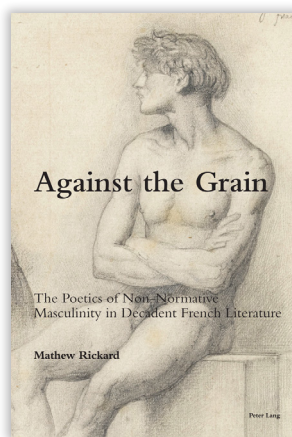
Romanticism and after in France / Le Romantisme et après en France. Vol. 30

pb. • ISBN 978-1-80079-175-6

CHF 54.– / €^D 46.95 / €^A 47.60 / € 43.30 / £ 35.– / US-\$ 52.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-176-3

CHF 54.– / €^D 46.95 / €^A 47.60 / € 43.30 / £ 35.– / US-\$ 52.95



Is it really a man's world? At a time when masculinity is being challenged, this book explores the links between reading and writing and how they have historically been associated with masculine privilege. This book focuses on the representation of masculinity as a literary concept in Decadent literature by Huysmans, Lorrain, Rachilde, and Mirbeau to demonstrate how the movement both appropriated and subverted patriarchal assumptions surrounding reading and writing. The author takes a broad approach towards masculinity and its discontents by uncovering unlikely pretenders to the throne – witches, dandies, and cuckolds – destabilising its validity. By positioning the study against the backdrop of the *fin-de-siècle* «crisis» of masculinity, the book undermines previously held assertions about the nature of masculinity then and now, opening up fresh ground for the appraisal and analysis of gender in French studies and beyond.

John Sayer

Jean Racine, Echoes Across Europe

Oxford, 2021. VIII, 258 pp., 5 fig. b/w.

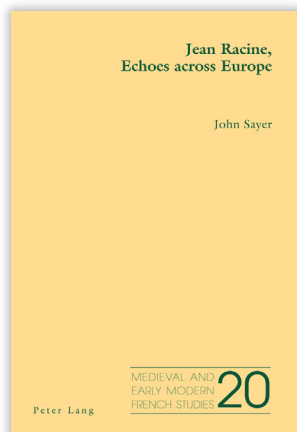
Medieval and Early Modern French Studies. Vol. 20

pb. • ISBN 978-1-80079-092-6

CHF 70.– / €^D 58.95 / €^A 58.40 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-093-3

CHF 70.– / €^D 58.95 / €^A 58.40 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95



Rich with examples of Racine's impact across generations on stage and page, of the inspiration of leading actors across borders, and of the influence of his tragedies, their mostly classical and biblical themes brought in the finest verse or in translation, on European courts, townships, amateur theatre, education at home and school, opera and oratorio, other literatures, art and sculpture, this book follows these many echoes far beyond performances in Paris and at Versailles alone and opens up vistas for further exploration across cultural and political borders. The promotion of Racine's

mastery to champion or to challenge successive regimes at home, or to assert French cultural supremacy abroad, and the sheer volume of translations, musical adaptations and borrowings of each play across Europe, are brought together for the first time, offering a fresh perspective not just of reception but of dissemination and active response.

Mathilde Albisson (ed.)

Los agentes de la censura en la España de los siglos XVI y XVII

Bruxelles, 2022. 368 p., 1 il. en color, 17 il. blanco/negro.

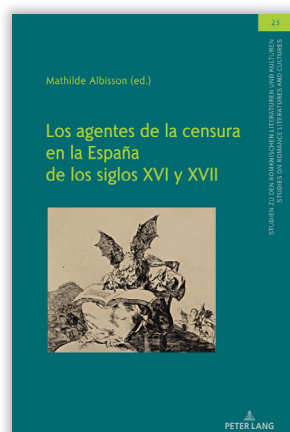
Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen/Studies on Romance Literatures and Cultures. Tomo 23

enc. • ISBN 978-2-87574-448-7

CHF 61.– / €^D 51.95 / €^A 53.90 / € 49.– / £ 40.– / US-\$ 59.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-449-4

CHF 61.– / €^D 51.95 / €^A 53.90 / € 49.– / £ 40.– / US-\$ 59.95



Este volumen aspira a ofrecer nuevas aproximaciones sobre el fenómeno de la censura en la España de los siglos XVI y XVII, mediante el estudio de diferentes figuras e instancias que elaboraron discursos o realizaron actos censorios bien en un marco oficial, bien de manera extraoficial. Investigar el fenómeno de la censura a través de sus agentes constituye un acercamiento privilegiado para estudiar distintos rasgos centrales de la tarea censoria, tales como el peso del factor personal (y en particular la cuestión de la subjetividad y de la parcialidad), las razones del censor, sus criterios, he-

rramientas y modalidades de intervención, la articulación entre los diferentes actores del control de la textualidad y los discursos teóricos que sustentan la praxis censoria. Sin pretender ser exhaustivo, este libro busca dar cuenta de la variedad de personas e instituciones que realizaron actividades de censura en la España Moderna y evidenciar los estrechos vínculos e incluso las colaboraciones entre el mundo literario (y el mundo del libro en general) y la censura. Asimismo, pretende ilustrar la complejidad de los fenómenos de transmisión textual de las obras del corpus literario moderno, poniendo de manifiesto el peso de los distintos intermediarios que intervenían y se interponían entre la obra, el autor y el lector.

Azucena G. Blanco (ed.)

Parecidos razonables

Relaciones entre literatura y filosofía para el siglo XXI

New York, 2022. VIII, 208 p., 2 blanco/negro.

Currents in Comparative Romance Languages and Literatures. Tomo 257

enc. • ISBN 978-1-4331-8270-9

CHF 98.– / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-8271-6

CHF 98.– / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95



Parecidos razonables. Relaciones entre literatura y filosofía para el siglo XXI atiende a la transformación de las relaciones entre literatura y filosofía desde mediados del siglo XX hasta la actualidad. Este libro cubre perspectivas teóricas y filosóficas relevantes (teoría de las emociones, el concepto de extrañamiento, política de la literatura, filosofía del lenguaje, feminismo, marxismo, giro espacial, nuevos materialismos), al tiempo que ofrece ejemplos de aplicación a un corpus de textos literarios concreto. Esto es, este volumen combina rigor teórico, un panorama actual de las relaciones entre filosofía y literatura, y una aplicación de dichas teorías a la lectura crítica de obras literarias. Es, por este motivo, que *Parecidos razonables* es de utilidad tanto para los investigadores especialistas en el área como para su uso en el aula.

ciones entre filosofía y literatura, y una aplicación de dichas teorías a la lectura crítica de obras literarias. Es, por este motivo, que *Parecidos razonables* es de utilidad tanto para los investigadores especialistas en el área como para su uso en el aula.

Sarah Burnautzki · Daniela Kuschel (Hrsg.)

Paralldimensionen des Erinnerns in Lateinamerika

Diktaturerfahrung und literarische Aufarbeitung

Berlin, 2021. 200 S., 3 farb. Abb., 3 s/w Abb.

Hispano-Americana. Geschichte, Sprache, Literatur. Bd. 77

geb. • ISBN 978-3-631-84194-5

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85958-2

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.30 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95



Das schwierige Erbe der Diktaturvergangenheit in Lateinamerika wirft einen langen Schatten bis in die Gegenwart. Mit wachsender historischer Distanz treten die Ähnlichkeiten und Unterschiede des kulturellen Umgangs mit den jeweiligen Ausformungen staatlicher Gewaltherrschaft und Repression in den verschiedenen Ländern deutlicher zum Vorschein. In diesem Sammelband steht die Mehrdimensionalität der Diktaturerfahrungen insbesondere der Folgegenerationen im Zentrum. Durch global-historische Zusammenhänge ist ein gemeinsamer Hintergrund entstanden, vor dem sich

die unterschiedlichen nationalen Kontexte abheben, durch welche die kulturellen Aufarbeitungsprozesse und die individuellen und kollektiven Möglichkeiten der sozialen Konstruktionen von Erinnerung bedingt werden. Die verschiedenen Beiträge des Bandes nähern sich dem Thema der multiplen Erinnerungsräume an die Diktaturvergangenheit wie Paralleluniversen an, die sich durch das Einwirken vergleichbarer Ereignisse als untereinander permeabel erweisen und dennoch durch unterschiedliche spezifische Temporalitäten und Räumlichkeiten gekennzeichnet bleiben. In Anbetracht der Pluralität der Erinnerungsräume und der Relativität ihrer jeweiligen Raum- und Zeitbezüge lassen die Beiträge erkennen, wie in postdiktatorischen Zusammenhängen ästhetische Verfahren zwischen den Texten zirkulieren und je nach Kontext mit verschiedenen Funktionen und Bedeutungen aufgeladen werden.

Teresa Fernández-Ulloa · Miguel Soler Gallo (eds.)

Las insolentes: desafío e insumisión femenina en las letras y el arte hispanos

Berlin, 2021. 402 p., 30 il. blanco/negro, 1 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-83275-2

CHF 87.– / €^D 74.95 / €^A 77.10 / € 70.10 / £ 57.– / US-\$ 84.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84614-8

CHF 87.– / €^D 74.95 / €^A 77.10 / € 70.10 / £ 57.– / US-\$ 84.95



Se analizan en esta obra formas de “insolencia” o reivindicación femenina en la cultura hispana desde distintos enfoques, examinando temas como la identidad, el silenciamiento, la memoria histórica, la desactivación de estereotipos y la violencia de género. Se estudian voces femeninas del Siglo de Oro español, como las intelectuales religiosas sor María de Jesús de Ágreda y sor Marcela de San Félix, la prensa de mujeres de ambos lados del Atlántico durante las primeras décadas del siglo XIX y, dentro del siglo XX, obras y autoras que se sitúan en la II República y la época de Franco: Mercedes Ballesteros, Josefina de la Torre, Carmen de Icaza, Mercedes Formica y Josefina Rodríguez Aldecoa. También, se dedican capítulos a la obra de escritoras nacidas entre los años 40-60, como Amelia Díaz Belliure, Mar Busquets-Mataix, Albis Torres, Ana Sofía Pérez-Bustamante y Daisy Zamora. Se incluyen, además, artistas y formas expresivas recientes: la rapera y activista guatemalteca Rebeca Lane, humoristas españolas que usan el tabú como elemento subversivo, escritoras chicanas que analizan el racismo en sus diferentes formas, y creadoras de fotolibros con sus representaciones del cuerpo femenino.

Se analizan en esta obra formas de “insolencia” o reivindicación femenina en la cultura hispana desde distintos enfoques, examinando temas como la identidad, el silenciamiento, la memoria histórica, la desactivación de estereotipos y la violencia de género. Se estudian voces femeninas del Siglo de Oro español, como las intelectuales religiosas sor María de Jesús de Ágreda y sor Marcela de San Félix, la prensa de mujeres de ambos lados del Atlántico durante las primeras décadas del siglo XIX y, dentro del siglo XX, obras y autoras que se sitúan en la II República y la época de Franco: Mercedes Ballesteros, Josefina de la Torre, Carmen de Icaza, Mercedes Formica y Josefina Rodríguez Aldecoa. También, se dedican capítulos a la obra de escritoras nacidas entre los años 40-60, como Amelia Díaz Belliure, Mar Busquets-Mataix, Albis Torres, Ana Sofía Pérez-Bustamante y Daisy Zamora. Se incluyen, además, artistas y formas expresivas recientes: la rapera y activista guatemalteca Rebeca Lane, humoristas españolas que usan el tabú como elemento subversivo, escritoras chicanas que analizan el racismo en sus diferentes formas, y creadoras de fotolibros con sus representaciones del cuerpo femenino.

Iolanda Galanes Santos · Ana Luna Alonso ·
Carmen Villarino Pardo (eds.)

Promoción cultural y Traducción

Ferias internacionales del libro e invitados de honor

Bern, 2021. 294 p., 22 il. en color, 14 il. blanco/negro, 3 tablas.

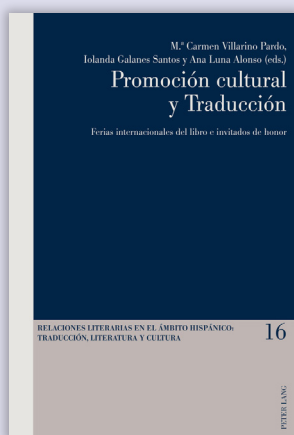
Relaciones literarias en el ámbito Hispánico. Traducción, Literatura y Cultura. Tomo 16

en rústica · ISBN 978-3-0343-4210-0

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95

eBook (SUL) · ISBN 978-3-0343-4397-8

CHF 98.– / €^D 84.95 / €^A 86.90 / € 79.– / £ 65.– / US-\$ 95.95



La creciente internacionalización de los mercados implica el desarrollo de nuevos mecanismos de promoción de los bienes culturales. Los cambios adoptados en las ferias internacionales del libro son un reflejo de cómo se modifican en el tiempo y en el espacio los diferentes elementos que conforman el circuito editorial. ¿Cuáles son las estrategias de una cultura invitada a una feria para darse a conocer? ¿Existe una fórmula ideal que tenga en cuenta la diversidad?

¿Qué se debe seleccionar y cómo mostrarlo? y ¿Qué volumen de capitales están en juego? Son preguntas que nos hemos formulado a la hora de articular la presente monografía y a las que hemos querido dar respuesta el conjunto de investigadoras/es expertas/os en Traducción, Economía, Sociología o Análisis de la literatura y de la cultura que participamos en este ensayo.

M.^a CARMEN VILLARINO PARDO es profesora titular de Literatura brasileña e investigadora en el Departamento de Filología Galega de la Universidade de Santiago de Compostela.

IOLANDA GALANES SANTOS y **ANA LUNA ALONSO** son profesoras titulares en el Departamento de Traducción e Lingüística de la Universidade de Vigo. Sus intereses académicos se orientan, respectivamente, a los Estudios sobre análisis de la cultura y a la Sociología de la traducción, especialmente, de la Traducción literaria. Desde 2018 han unido sus esfuerzos en torno al proyecto de investigación Nuevas estrategias de promoción cultural. Las ferias internacionales del libro y la condición de invitado de honor-CULTURFIL (FFI2017-85760-P; 2018-2021), en el que se incluye esta monografía.

Alba Gómez García · David Navarro Juan ·
Javier Velloso Álvarez (eds.)

Ficciones y límites

La diversidad funcional en las artes escénicas, la literatura, el cine y el arte sonoro

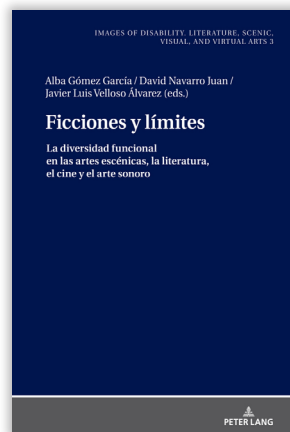
Berlin, 2021. 266 p., 3 il. blanco/negro.

Images of Disability. Literature, Scenic, Visual, and Virtual Arts / Imágenes de la diversidad funcional. Literatura, artes escénicas, visuales y virtuales. Tomo 3

enc. · ISBN 978-3-631-84858-6

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) · ISBN 978-3-631-85881-3



Nuestra comprensión de la realidad y la relación que mantenemos con ella suelen estar condicionadas por la influencia de las *imágenes* que los sistemas culturales producen y ponen en circulación. Los *discursos* que contribuyen a conformar una idea socialmente admitida sobre la diversidad funcional son múltiples y variados, pero no cabe duda del papel definitivo que también desempeñan las artes. El presente volumen reúne una serie de aproximaciones teóricas y prácticas que analizan los usos y la naturaleza de algunas ficciones contemporáneas, y ofrece una novedosa mirada hacia

los riesgos y desafíos, así como a las posibilidades y límites estéticos y políticos, que implica la *representación* de la diversidad funcional en las artes escénicas y audiovisuales, la literatura y el arte sonoro.

Anieszka Palion-Musioł · Carlos Fernando Dimeo Álvarez ·
Tomasz Jerzy Brenet · Aneta Głowacka · Aleksandra Hasiór (eds.)

El cuerpo del espectador / el cuerpo del lector (presencias reales del teatro y la literatura)

Berlin, 2022. 336 p., 18 il. blanco/negro, 1 tablas.

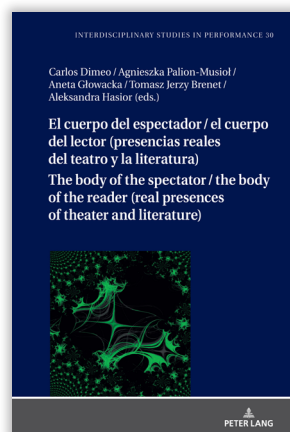
Interdisciplinary Studies in Performance. Historical Narratives. Theater. Public Life. Tomo 30

enc. · ISBN 978-3-631-86603-0

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) · ISBN 978-3-631-87402-8

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



The book focuses on two perspectives: the scenological and the literary, and the visions of the spectator and those of the reader. If we refer to the spectator as the one who sees, the orientation is in the angle of the scene, but when the invocations happen in the field of the dramatic text or of different experiences of literature, another central figure appears, that of the reader. The one who reads literature is also a spectator. So what relationships and differences are established in the dynamics of spectators and readers? If this spectator/reader is absent or not

perceptible, does the cultural model of the scenic or literary representation in which both are assumed make sense? Is the spectator a real body,

and is the reader an invisible body? Or are these bodies just two entities of meaning that modernity has forged to connote its cultural stability?

Rubén Romero Santos

El detective mutante

Las adaptaciones cinematográficas y televisivas de Pepe Carvalho

Berlin, 2021. 134 p.

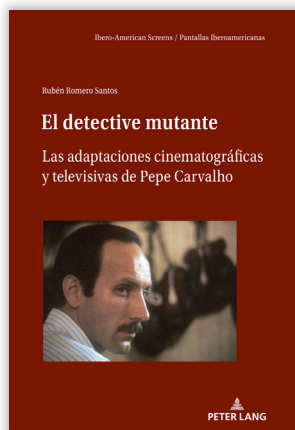
Ibero-American Screens / Pantallas Iberoamericanas. Tomo 3

enc. • ISBN 978-3-631-84569-1

CHF 41.– / €^D 34.95 / €^A 35.90 / € 32.70 / £ 27.– / US-\$ 39.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84863-0

CHF 41.– / €^D 34.95 / €^A 36.– / € 32.70 / £ 27.– / US-\$ 39.95



Pepe Carvalho, el singular detective creado por Manuel Vázquez Montalbán, ha sido el personaje literario más adaptado por los medios audiovisuales españoles desde la reinstauración de la democracia. Durante el periodo 1976-2005 ha sido objeto de tres películas, una serie de televisión y once telefilmes. Fuertemente connotado ideológicamente por su autor, su vida literaria, pero también la audiovisual, se entrecruza con los cambios de la sociedad española. Este libro propone, a través del exhaustivo estudio de las diferentes adaptaciones de Carvalho, un análisis de cómo el cine y la televi-

sión han recogido e intervenido en dichos cambios, basándose en tres ejes: el político, el cultural y el espacial.

Raquel Sánchez · David Martínez-Vilches (eds.)

Respectable Professionals

The Origins of the Liberal Professions in Nineteenth-Century Spain

Oxford, 2022. VIII, 414 pp.

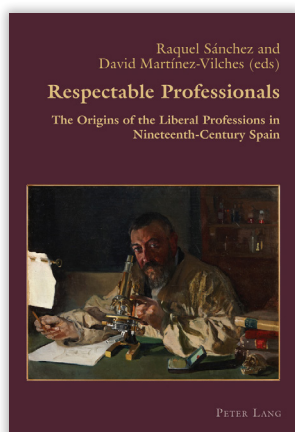
Hispanic Studies: Culture and Ideas. Vol. 59

pb. • ISBN 978-1-80079-450-4

CHF 77.– / €^D 66.95 / €^A 67.90 / € 61.80 / £ 50.– / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-451-1

CHF 77.– / €^D 66.95 / €^A 67.90 / € 61.80 / £ 50.– / US-\$ 75.95



Respectable Professionals contains the contributions of fifteen experts about the birth of new professions and the modernization of working practices in old trades in nineteenth-century Spain. The authors consider that professionalism and respectability were the most relevant elements which structured the bourgeois society in the nineteenth century. The economic changes resulting from the abolition of guilds, the extension of the competences of the State and the liberalization of the economy contributed greatly

to the renewal of the labour market. This process took place while some other transformations gave rise to the bourgeois society, such as the urbanization, the updating of the educational system or the organization of professional networks and associations. Starting from the sociology of professions, the book reflects on the historical and sociocultural elements that influenced the development of professional society through different case studies that allow us to compare with other European countries. Nowadays we are living through similar changes in the labour market that should lead us to look back and learn from the challenges faced by professionals in the past.

Rosita Scerbo

Latinas en los márgenes

QueerARTivismo y TRANSDisciplinarietà: hacia una politización de la autobiografía visual de mujeres invisibles

Berlin, 2021. 188 p., 6 il. en color, 4 il. blanco/negro.

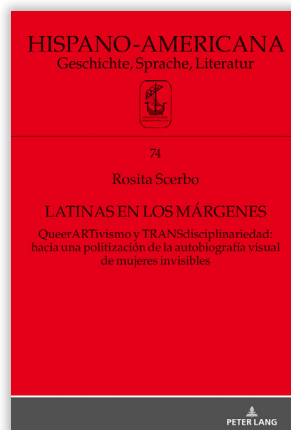
Hispano-Americana. Geschichte, Sprache, Literatur. Tomo 74

enc. • ISBN 978-3-631-84502-8

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84805-0

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95



LATINAS EN LOS MÁRGENES aspira a contribuir a la comprensión del género de la autobiografía visual como medio de expresión y reivindicación del yo que ofrece a las artistas de minorías la oportunidad de definirse a sí mismas. A través de narrativas personales, películas, fotografías, obras de arte y producciones digitales, estas obras exploran temas como la homofobia, la identidad política, la soberanía nativa, la maternidad, la identidad lesbiana y diferentes identidades culturales minoritarias. Las diferentes historias visuales analizan los diferentes matices de la identidad racial y sexual de mujeres

que a menudo se perciben como forasteras dentro de su propio país. Estos grupos marginados invitan a los lectores a desarrollar nuevas formas de diálogos, prácticas y alianzas transculturales.

Annette Scholz · Marta Álvarez · Mar Binimelis Adell · Elena Ortega Oroz · Uta Felten (eds.)

Entrevistas con creadoras del cine español contemporáneo

Millones de cosas por hacer

Berlin, 2021. 346 p., 19 il. blanco/negro.

Romania Viva. Texte und Studien zu Literatur, Film und Fernsehen der Romania. Tomo 36

enc. • ISBN 978-3-631-80795-8

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85073-2

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



Este libro recoge una serie de entrevistas y encuentros con mujeres cineastas del siglo XXI cuyas voces están redibujando la cinematografía nacional, a menudo, desde los márgenes de la industria. La introducción perfila el contexto de esta emergencia y las principales líneas discursivas, subrayando el surgimiento de redes más o menos formales que permiten pensarse de manera colectiva. Las entrevistas, realizadas por especialistas en cine español y acompañadas de retratos ex profeso, exploran sus trayectorias laborales y vitales, sus aportaciones artísticas y las particularidades

del quehacer filmico en clave de género. Las experiencias de creadoras diversas —cuya obra se adscribe a la ficción, el documental y la animación— ofrecen una mirada poliédrica y descentrada al cine contemporáneo.

Alejandro Varderi

Cámara, acción, reacción: Cine e intolerancia en Iberoamérica

Berlin, 2021. 194 p.

Ibero-American Screens / Pantallas Iberoamericanas. Tomo 2

enc. • ISBN 978-3-631-84878-4

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84879-1

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.30 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95



Este estudio aborda un conjunto de películas de la filmografía iberoamericana donde el autor reflexiona en torno a los abusos de la Iglesia Católica, el racismo, el sexismo, la xenofobia, los autoritarismos, la corrupción política y económica, la homofobia y la violencia contra las minorías. Con ello se busca mostrar un abanico amplio de perspectivas críticas, para que el lector pueda encontrar puntos de contacto con sus propios temores y ansiedades en una contemporaneidad cada vez más fragmentada y polarizada.

Rodolfo Cerrón-Palomino · Francisco Hernández Astete (eds.)

Materialidad, memoria y lenguaje en la Relación de las Fábulas y Ritos de los Incas (1575) de Cristóbal de Molina

Edición crítica

Berlin, 2021. 354 p., 6 il. en color, 9 il. blanco/negro.

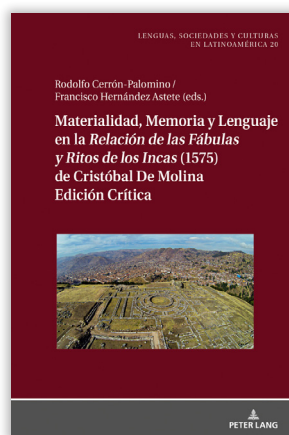
Sprachen, Gesellschaften und Kulturen in Lateinamerika / Lenguas, sociedades y culturas en Latinoamérica. Tomo 20

enc. • ISBN 978-3-631-85581-2

CHF 87.– / €^D 74.95 / €^A 77.10 / € 70.10 / £ 57.– / US-\$ 84.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85646-8

CHF 87.– / €^D 74.95 / €^A 77.10 / € 70.10 / £ 57.– / US-\$ 84.95



Edición de la obra *Relación de las fábulas y ritos de los Incas* del cronista Cristóbal de Molina (1575). Versión ecodótica del manuscrito con interpretación filológica del texto castellano y del vertido en lengua nativa; con estudios interdisciplinarios que abordan la vida y obra del autor. Trae el texto normalizado, acompañado de la copia facsimilar del mismo. Ofrece apéndices razonados del texto y del léxico en lengua índica.

Élodie Blestel · Azucena Palacios (eds.)

Variedades del español en contacto con otras lenguas

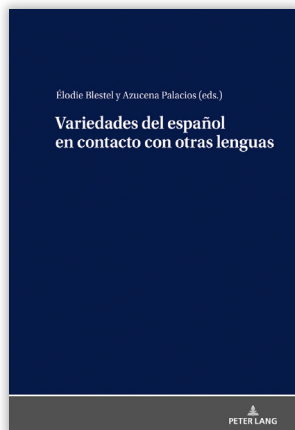
Berlin, 2021. 248 p., 60 il. blanco/negro, 13 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-80753-8

CHF 71.– / €^D 59.95 / €^A 60.– / € 57.10 / £ 47.– / US-\$ 68.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-83935-5

CHF 71.– / €^D 59.95 / €^A 60.– / € 57.10 / £ 47.– / US-\$ 68.95



Los contextos sociohistóricos y culturales en los que se han desarrollado las distintas variedades de la lengua española –contacto con otras lenguas romances y/o extrarrománicas, situaciones de heterogeneidad lingüística, bilingüismo, diglosias, etc.– han dado lugar a situaciones complejas y dinámicas que resultan de una multitud de factores sociales y lingüísticos cuya influencia es difícil de separar. Es por eso que necesitamos trabajos de campo rigurosos basados en datos de habla natural contextualizados que permitan proponer explicaciones más satisfactorias de los fenómenos de contacto

lingüístico. Esta obra reúne a investigadores que intentan mostrar que la finalidad de los cambios inducidos por contacto suele obedecer a estrategias comunicativas que permiten una mejor explotación de los recursos lingüísticos que el hablante bilingüe/plurilingüe tiene a su alcance.

Verónica Böhm · Anja Hennemann (eds.)

La Interconexión de las Categorías Semántico-Funcionales en algunas Variedades del Español

Estudios sobre la Interacción de la Temporalidad, Aspectualidad, Modalidad y Evidencialidad

Berlin, 2021. 402 p., 48 il. blanco/negro, 26 tablas.

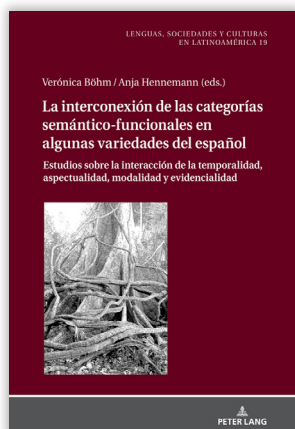
Sprachen, Gesellschaften und Kulturen in Lateinamerika / Lenguas, sociedades y culturas en Latinoamérica. Tomo 19

enc. • ISBN 978-3-631-82333-0

CHF 87.– / €^D 74.95 / €^A 77.10 / € 70.10 / £ 57.– / US-\$ 84.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84872-2

CHF 87.– / €^D 74.95 / €^A 77.10 / € 70.10 / £ 57.– / US-\$ 84.95



Este volumen reúne dieciséis contribuciones, de nueve autoras y doce autores, que abordan el tema de la interconexión, interacción y el solapamiento de las categorías semántico-funcionales de la temporalidad, aspectualidad, modalidad y evidencialidad, que representa un fenómeno bastante complejo en el español. En algunas contribuciones se plantean modelos teóricos para explicar la interacción de estas categorías, en otras se aprovecha el trabajo lingüístico de corpus para describir su interconexión y solapamiento desde una perspectiva sincrónica, diacrónica y de la enseñanza

del español como lengua extranjera y en relación a otras lenguas europeas, y en otras se describe la variación y función lingüística con respecto a su entrelazamiento y solapamiento tanto en el español peninsular y en sus variedades en comparación como en el español americano en contacto con lenguas indígenas y en el papiamentu.

María Teresa Echenique Elizondo · Francisco Pla Colomer (eds.)

DHISFRAES

Diccionario histórico fraseológico del español. Tarea lexicográfica del siglo XXI. Combinaciones de carácter locucional prepositivo y adverbial. MUESTRA ARQUETÍPICA

Bern, 2021. 622 pp.

Fondo Hispánico de Lingüística y Filología. Vol. 36

hb. • ISBN 978-3-0343-4231-5

CHF 122.– / €^D 105.95 / €^A 107.90 / € 98.20 / £ 80.– / US-\$ 118.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4284-1

CHF 122.– / €^D 104.95 / €^A 108.– / € 98.20 / £ 80.– / US-\$ 118.95



El *Diccionario histórico fraseológico del español (DHISFRAES)*. MUESTRA ARQUETÍPICA ofrece un repertorio concentrado de unidades fraseológicas de carácter adverbial y prepositivo representativo de diferentes períodos históricos de la lengua española. Los datos, obtenidos por el Grupo de Investigación HISLEDIA de la Universitat de València, han sido dispuestos para su publicación por M.^ª Teresa Echenique Elizondo y Francisco P. Pla Colomer (directora y miembro del Grupo respectivamente). En la primera parte, M.^ª Teresa Echenique Elizondo describe la creación, composición y trayectoria

de HISLEDIA, así como la relación fuente de la que han sido extraídos los datos, el método seguido en su recopilación y los criterios filológicos que han conducido a su publicación. En la segunda parte de la obra se ofrecen los datos inicialmente obtenidos por HISLEDIA, tras haber sido trasvasados a formato lexicográfico con rigor científico por M.^ª Teresa Echenique Elizondo y Francisco P. Pla Colomer. Con ello se facilita a la comunidad científica internacional material especializado para la investigación diacrónica de las unidades fraseológicas del español, juntamente con una visión panorámica inicial de su proceso histórico constitutivo.

José Carlos Huisa Téllez (ed.)

Open Access

Fuentes lexicográficas del estudio histórico del léxico hispanoamericano

Berlin, 2021. 266 p., 8 il. en color, 7 tablas.

Historia y contacto en textos indorrománicos. Tomo 3

enc. • ISBN 978-3-631-86729-7

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86759-4



La consulta de diccionarios o glosarios del pasado constituye una práctica usual en el estudio histórico del léxico hispanoamericano. Frente a esta situación, el objetivo de este volumen es plantear la necesidad de una evaluación profunda de estas fuentes, no solo desde una perspectiva lingüística y metalexigráfica, sino también tomando en cuenta elementos históricos y socioculturales. Siguiendo sus propias rutas científicas, diferentes especialistas de la historia del español y de la lexicografía hispanoamericana se concentran en esta tarea.

Elvira Narvaja de Arnoux • Lidia Becker • Jose Del Valle (eds.)

Reflexiones glotopolíticas desde y hacia América y Europa

Berlin, 2021. 658 p., 35 il. blanco/negro, 10 tablas.

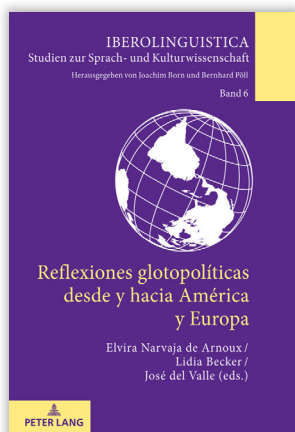
Iberolinguística. Studien zur Sprach- und Kulturwissenschaft. Tomo 6

enc. • ISBN 978-3-631-82788-8

CHF 126.– / €^D 109.95 / €^A 112.10 / € 101.90 / £ 83.– / US-\$ 122.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84412-0

CHF 126.– / €^D 108.95 / €^A 112.10 / € 101.90 / £ 83.– / US-\$ 122.95



Las cuarenta contribuciones del presente volumen se remontan al Tercer Congreso Latinoamericano de Glotopolítica (Hannover, 27-30 de septiembre de 2017) y abordan una multitud de temas en la interfaz entre la dimensión política de las intervenciones en los lenguajes y la dimensión semiótica de los procesos sociales y políticos. El libro se sitúa en el ámbito de la glotopolítica y está estructurado alrededor de los siguientes ejes temáticos: perspectivas teóricas sobre la dimensión social y política del lenguaje, instituciones e ideologías lingüísticas, lenguas minorizadas / multilingüismo

y migración, enseñanza de lenguas e instrumentos lingüísticos, políticas lingüísticas, discursos políticos y análisis del discurso, medios de comunicación masiva y medios digitales.

Adriana María Ortiz Correa • Sergio Alonso Lopera Medina (eds.)

Aportes teóricos e investigativos en lingüística: una mirada desde el contexto colombiano

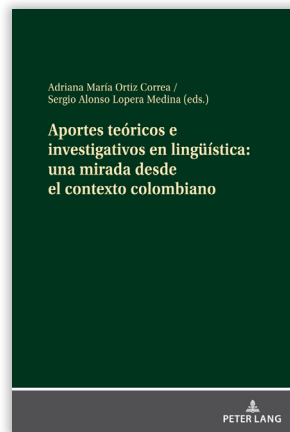
Berlin, 2022. 348 p., 36 il. blanco/negro, 29 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-85901-8

CHF 78.– / €^D 66.95 / €^A 68.80 / € 62.60 / £ 51.– / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86762-4

CHF 78.– / €^D 66.95 / €^A 68.90 / € 62.60 / £ 51.– / US-\$ 75.95



El Grupo de Estudios Lingüísticos Regionales (GELIR), adscrito a la Universidad de Antioquia (Medellín-Colombia) recopila en este volumen los resultados de catorce investigaciones sobre fenómenos lingüísticos realizadas en el ámbito colombiano. Todas ellas cuentan con el rigor académico que supone abordar los estudios sobre las lenguas y pretenden dar a conocer a la comunidad académica los avances, intereses y posibilidades futuras de trabajos en red con otros grupos académicos.

Martina Schrader-Kniffki • Julia Montemayor Gracia (eds.)

Espacios de contacto en la hispanofonía

Español y lenguas indígenas en el mundo globalizado

Berlin, 2021. 298 p., 29 il. blanco/negro, 15 tablas.

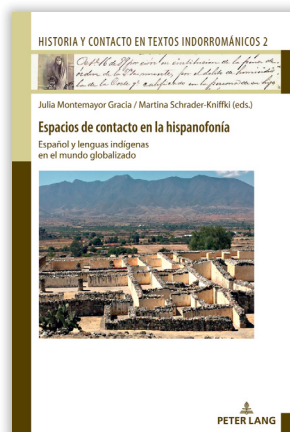
Historia y contacto en textos indorrománicos. Tomo 2

enc. • ISBN 978-3-631-85392-4

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85509-6

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



El siglo XXI se caracteriza, por un lado, por el desplazamiento acelerado de las lenguas originarias, que están en contacto –y en múltiples ocasiones en conflicto– con lenguas ‘grandes’ como el español. Por otro lado, se generan nuevas formas de visibilidad, participación e incluso expresiones artísticas que representan las visiones, posicionamientos y autopercepciones de protagonistas indígenas entre contextos locales y globales. En cuatro secciones temáticas, este conjunto de artículos presenta y analiza de manera interdisciplinaria diferentes facetas de la situación del español en el mundo y

del contacto con otras lenguas, a nivel transnacional, mediático, en contextos urbanos y a nivel lingüístico.

Roxana Sobrino Triana

Cuba: realidades e imaginarios lingüísticos

Berlin, 2021. 184 p., 17 il. blanco/negro, 4 tablas.

Hispano-Americana. Geschichte, Sprache, Literatur. Tomo 75

enc. • ISBN 978-3-631-79711-2

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85417-4



Cuba: realidades e imaginarios lingüísticos profundiza en las creencias, percepciones y actitudes de los hablantes cubanos sobre la lengua española. Estas se van tejiendo, por un lado, con postulados lingüísticos de diferentes disciplinas y, por otro, con el contexto histórico, político y social particular de la Cuba de las últimas décadas. Los datos en los que se basa el análisis se han tomado de los cuestionarios aplicados en la capital cubana como parte del proyecto panhispánico Linguistic Identity and Attitudes in Spanish-Speaking Latin America (Proyecto LIAS) y de la tesis doctoral “Actitudes lingüísticas en el Caribe insular hispánico”.

De ellos se derivan reflexiones encaminadas a descifrar y legitimar la subjetividad lingüística de los cubanos, comprender sus motivaciones y apuntar sus implicaciones en cuestiones de lengua e identidad.

Ewa Urbaniak

Celebrar ritos a través de las palabras

Análisis contrastivo de los ritualismos lingüísticos en español y en polaco

Berlin, 2021. 316 p., 1 il. blanco/negro, 35 tablas.

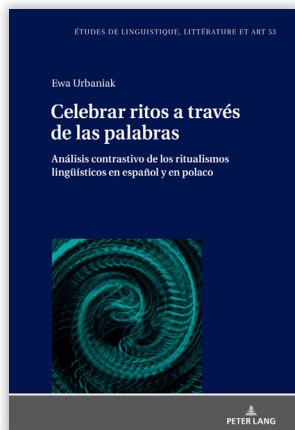
Études de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte. Tomo 53

enc. • ISBN 978-3-631-86599-6

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86914-7

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



En el libro, con base en las teorías y clasificaciones provenientes de los estudios de la antropología junto con las propuestas del seno de la lingüística, la autora introduce el concepto de ritualismo lingüístico. Los ritualismos lingüísticos son unidades que acompañan a numerosos ritos seculares, no relacionados con la vida sacra, desempeñando una serie de funciones a nivel interpersonal y comunicativo. Tras explicar el modelo de análisis y la tipología, la autora lleva a cabo un análisis contrastivo de los ritualismos que aparecen en dos lenguas: el español y el polaco. Las semejanzas y las

diferencias constituyen el fundamento para la reflexión no solo sobre las características lingüísticas, sino también acerca de las nociones socioculturales que destacan en las comunidades estudiadas.

Open Access

Katarzyna Popek-Bernat (ed.)

Normatividad, equivalencia y calidad en la traducción e interpretación de lenguas ibéricas

Berlin, 2022. 334 p., 49 il. blanco/negro, 69 tablas.

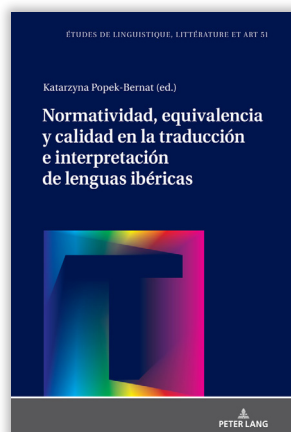
Études de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte. Vol. 51

hb. • ISBN 978-3-631-85992-6

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85993-3

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



El volumen reúne 14 trabajos cuyo objetivo es reflexionar sobre la problemática de la traducción e interpretación de lenguas ibéricas. Se hace especial hincapié en los aspectos normativos, el papel de las interferencias lingüísticas y de los conocimientos extralingüísticos en la traducción e interpretación, además de los métodos y estrategias traslativas utilizadas en la determinación de equivalentes. Los estudios que integran este ejemplar se apoyan en los métodos de investigación tanto cualitativos como cuantitativos. Sus resultados se articulan conforme a tres categorías temáticas:

(1) normatividad, (2) equivalencia y (3) calidad. El libro nos ofrece una serie de claves para producir traducciones e interpretaciones de calidad y agilizar el proceso de toma de decisiones traslatorias.

The volume brings together 14 works which aim to reflect on the problems of translation and interpretation from and into Iberian languages. It puts emphasis on normative aspects, translational strategies used in the determination of equivalents, the role of linguistic interferences and extralinguistic knowledge in translation and interpretation. The studies included in the monograph are based on both qualitative and quantitative research methods. Their results presented are divided into three thematic categories: (1) normativity, (2) equivalence, (3) quality. The book offers us a series of pointers to produce quality translations and interpretations and to improve the translational decision-making process.

Marta Kacprzak · Gerardo Beltrán-Cejudo (eds.)

Retos e incertidumbres: sobre la traducción de literatura en lenguas ibéricas

Berlin, 2022. 228 p., 44 il. blanco/negro, 2 tablas.

Études de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte.
Tomo 54

hb. • ISBN 978-3-631-85501-0

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86398-5

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95



El presente volumen reúne 11 trabajos que versan sobre los problemas y los retos que tienen que enfrentar los traductores de literatura. Debido a su especificidad, su complejidad y su enorme amplitud en el tiempo y en el espacio, la traducción literaria requiere un continuo proceso de reflexión y autorreflexión, tanto desde punto de vista teórico como desde la práctica concreta. Los estudios recogidos en este monográfico abarcan varios siglos, latitudes y perspectivas, por lo tanto, los hemos agrupado en tres secciones (no marcadas): traducción de poesía, traducción de prosa y reflexiones acerca

de obras escritas en judeoespañol. Esperamos que el amplio abanico de temas y problemas presentados por investigadores y traductores procedentes de distintos centros de investigación resulte fascinante e inspirador y que sirva de punto de partida para nuevos desafíos.

Iñaki Pérez Ibáñez · Miguel Zugasti (eds.)

No solo fiesta

Estudios sobre el teatro hispánico de los Siglos de Oro

New York, 2022. VI, 232 p., 5 blanco/negro.

enc. • ISBN 978-1-4331-8666-0

CHF 98.- / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.- / US-\$ 94.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-8667-7

CHF 98.- / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.- / US-\$ 94.95



El presente volumen quiere acercar las diferentes corrientes de investigación sobre el teatro áureo hispánico que se llevan a cabo en ambos lados del Atlántico y que parecen ser cada vez más divergentes. Mientras que los críticos europeos suelen achacar a los colegas americanos su lectura anacrónica de los textos áureos desde corrientes interpretativas contemporáneas, estos acusan a aquellos de un excesivo apego al texto donde la ecdótica y un malinterpretado rigor textual alejan el teatro áureo del público moderno. Nuestro trabajo por lo tanto tiene una finalidad integradora y pretende demostrar que la buena filología no conoce de fronteras. Un volumen complejo, completo y caleidoscópico que se aproxima al teatro del Siglo de Oro con una multiplicidad de miradas que una vez compaginadas nos permite empezar a abarcar la complejidad del fenómeno.

El presente volumen quiere acercar las diferentes corrientes de investigación sobre el teatro áureo hispánico que se llevan a cabo en ambos lados del Atlántico y que parecen ser cada vez más divergentes. Mientras que los críticos europeos suelen achacar a los colegas americanos su lectura anacrónica de los textos áureos desde corrientes interpretativas contemporáneas, estos acusan a aquellos de un excesivo apego al texto donde la ecdótica y un malinterpretado rigor textual alejan el teatro áureo del público moderno. Nuestro trabajo por lo tanto tiene una finalidad integradora y pretende demostrar que la buena filología no conoce de fronteras. Un volumen complejo, completo y caleidoscópico que se aproxima al teatro del Siglo de Oro con una multiplicidad de miradas que una vez compaginadas nos permite empezar a abarcar la complejidad del fenómeno.

Carlo Baghetti · Jim Carter · Lorenzo Marmo (eds.)

Italian Industrial Literature and Film

Perspectives on the Representation of Postwar Labor

Oxford, 2021. XIV, 554 pp., 4 fig. col., 21 fig. b/w.

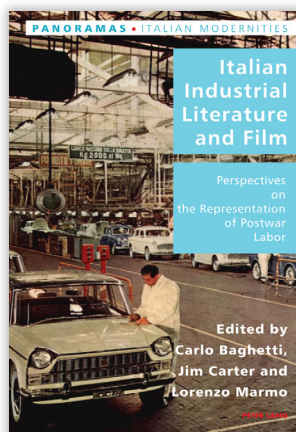
Italian Modernities. Vol. 40

pb. • ISBN 978-1-78874-598-7

CHF 39.– / €^D 33.95 / €^A 34.– / € 30.90 / £ 25.– / US-\$ 37.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78874-599-4

CHF 39.– / €^D 33.95 / €^A 34.– / € 30.90 / £ 25.– / US-\$ 37.95



This book explores the representation of industrial labor in Italian literature and film from the 1950s through the 1970s. The first article of the postwar Italian Constitution states that the Republic is founded on labor. Forces across the political spectrum, from Catholic to communist, invested labor with the power to build a new national community after Fascism and war. The 1950s-1970s saw dramatic transformations, in economic, social and cultural terms, as labor moved from agriculture to industry and a whole generation of Italian writers and filmmakers used literature and cinema to interpret – and influence – these changes and to capture the new experiences of industrial labor. The essays in this book offer a comprehensive panorama of this generation's work, examining key questions and texts, set against the context of history and theory, gender and class, geography and the environment, as well as their precursors and present-day successors.

Edited by Carlo Baghetti, Jim Carter and Lorenzo Marmo

Simona Bartoli Kucher · Fabrizio Iurlano (Hrsg.)

Quo vadis, italiano? Letteratura, cinema, didattica e fumetti Literatur, Film, Didaktik und Comic

Scenari multimodali e transdisciplinari Multimodale und transdisziplinäre Konstellationen

Berlin, 2022. 252 S., 4 farb. Abb., 44 s/w Abb.

Transcultural Studies – Interdisciplinary Literature and Humanities for Sustainable Societies. Bd. 9

geb. • ISBN 978-3-631-84716-9

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86649-8

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



Questa raccolta di saggi su parole, immagini e testi, mettendo al centro il legame tra lingua e creatività, si rivolge a docenti, studenti e a chiunque si interessi di lingue e letterature, con l'obiettivo di rinnovare l'attenzione sulla cultura italiana in una prospettiva di incontro interdisciplinare, interculturale e plurilingue.

Dieser Sammelband über Worte, Bilder und Texte beabsichtigt, einen Beitrag zu den vielfältigen Beziehungen zwischen Sprache und Kreativität zu leisten. Er richtet sich an Sprach- und Literaturinteressierte, Lehrende und Studierende mit dem Ziel, die italieni-

sche Sprache und Kultur in interdisziplinärer, interkultureller und mehrsprachiger Perspektive in den Blick zu nehmen.

Fabio Forner · Franz Meier · Sabine Schwarze

I periodici settecenteschi come luogo di comunicazione dei saperi. Prospettive storiche, letterarie e linguistiche

Berlin, 2022. 598 p., 5 ill. b/n, 19 tab.

Europa periodica. Studies on Periodicals and Newspapers. Vol. 1

ril. • ISBN 978-3-631-84028-3

CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 102.80 / € 93.50 / £ 76.– / US-\$ 112.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85942-1

CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 102.90 / € 93.50 / £ 77.– / US-\$ 112.95



Il presente volume raccoglie ventiquattro saggi, frutto di studi svolti principalmente sui periodici francesi, italiani e tedeschi del XVIII secolo. I contributi si occupano, con taglio di volta in volta storico, letterario e linguistico, di alcuni fra i più rilevanti prodotti del giornalismo settecentesco: i periodici eruditi, le riviste scientifiche, il giornalismo spettacolare, quello enciclopedico e quello politico. Dai saggi raggruppati in questo volume esce un'immagine senza dubbio rinnovata, per complessità e ricchezza di particolari, dei periodici pubblicati nel XVIII secolo. Pur nella loro eterogeneità, essi sono diventati l'architrave del dialogo culturale europeo anche perché non si sono rivolti solo a un selezionato pubblico di dotti, ma, in alcuni casi, ai lettori semplicemente alfabetizzati.

Fabio Forner/Franz Meier/Sabine Schwarze (ed.)
I periodici settecenteschi come luogo di comunicazione dei saperi. Prospettive storiche, letterarie e linguistiche
PETER LANG

Emanuela Patti

Opera aperta

Italian Electronic Literature from the 1960s to the Present

Oxford, 2022. XX, 308 pp., 11 fig. col., 8 fig. b/w.

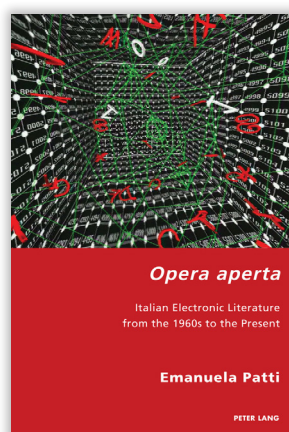
Italian Modernities. Vol. 39

pb. • ISBN 978-1-78997-859-9

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-860-5

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95



«At last, here is a book written by an Italian about the homeopathic but essential role that Italian artists, and among them, important writers, have played to introduce the digital transformation to Italians. Long before government or business, and least of all educators, took notice, artists, as was their wont for centuries, were the first to reveal the potential of the new technologies. Emanuela Patti not only pays them a long overdue tribute, but along the way revisits with care and engaging style the key features of that transformation. A wonderful read!» (Professor Derrick de Kerckhove, University of Toronto) «We were missing a systematic survey of e-literary arts

Opera aperta
Italian Electronic Literature from the 1960s to the Present
Emanuela Patti
PETER LANG

in Italy. Emanuela Patti has filled that void. Indeed, her study is much more than a survey: it brilliantly connects semiotic theories of open textuality to the profound techno-cultural transformations of socio-political life from the 1960s to the present, from experimental writing to popular culture.» (Professor Massimo Riva, Brown University).

In 1962, Umberto Eco published *Opera aperta*, setting the ground for a new wave of creative experimentation across the arts and media. The concept of «open work» – informed by systems theory, cybernetics, relativism, pragmatism and other influential disciplines of the time – was used by Eco to reconsider the work of art as a site for interactivity, collaboration and intermediality. Starting from this perspective, this book reconstructs the history of Italian electronic literature, looking at creative practices across literature, electronic and digital media from the early days of computers to the social media age. It examines how Italian writers, poets, literary critics and intellectuals have responded to each phase of the digital revolution, by enacting «poetics of openness» and «politics of intermediality». Case studies include Nanni Balestrini, Gianni Toti, Italo Calvino, Caterina Davinio, Wu Ming, Michela Murgia, Francesco Pecoraro, Roberto Saviano, Tommaso Pincio, Fabio Viola, Fabrizio Venerandi and Enrico Colombini. In some cases, literary experimentation with new technologies has taken a clear polemical stance towards mass media, globalisation, information society and late capitalism, in order to challenge and/or reconfigure artistic or social ontologies. In others, digital technologies have been used to enhance and extend the parameters and «languages» of literature.

Dirk Vanden Berghe · Sabina Gola (a cura di)

La cultura e la letteratura italiana dell'esilio nell'Ottocento: nuove indagini

Bruxelles, 2020. 212 p., 5 ill. a colori, 3 ill. b/n.

Il secolo lungo. Letteratura italiana (1796–1918) / Italian literature (1796–1918) / Littérature italienne (1796–1918). Vol. 3

br. • ISBN 978-2-8076-1535-9

CHF 50.– / €^D 41.95 / €^A 42.– / £ 40.– / £ 33.– / US-\$ 48.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1536-6

CHF 50.– / €^D 41.95 / €^A 42.– / £ 40.– / £ 33.– / US-\$ 48.95



Questo volume si concentra sul tema dell'esilio risorgimentale nel tentativo di fare il punto alla luce di nuovi studi che, allontanandosi da una visione stereotipata del fenomeno, mettono in evidenza l'esistenza di veri e propri progetti culturali e politici comuni a tanti intellettuali esiliati. I saggi raccolti sviluppano l'argomento da vari punti di vista – letterario, scientifico, editoriale, didattico – senza trascurare le modalità dell'esilio, i rapporti con le comunità di arrivo e di provenienza, le loro reti in Europa che hanno dato vita alla nascita di «nazioni» fuori dai confini patri. Coloro sui quali si concentrano gli

studi dei contributori hanno trovato ospitalità in Inghilterra, Belgio, Francia, Corsica, Turchia; o in Italia, come i letterati ionici. Il volume si divide in tre sezioni, *Uno sguardo panoramico*, *Vita e attività oltreconfine*, *Studiare l'esilio da esule*, nelle quali accanto alle personalità oggi più note – Foscolo, Berchet, Santa Rosa, Tommaseo, Cristina di Belgiojoso – trovano ampio spazio figure come Benci, Mustoxidi, Ruffini e illustri scienziati italiani quali Orioli e Libri. Un contributo è dedicato a Mario Battistini, erudito pioniere dei primi studi sull'esilio degli italiani in Belgio durante il Risorgimento. A questo paese, luogo di permanenza di molti esuli nel primo Ottocento, si dà uno sguardo d'insieme, con particolare attenzione alla diffusione della cultura italiana nelle sue varie forme.

Erica Autelli

Il Genovese Poetico attraverso i Secoli

Berlin, 2021. 292 p., 1 ill. a colori, 49 ill. b/n, 11 tab.

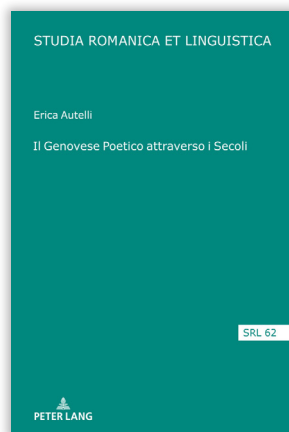
Studia Romanica et Linguistica. Vol. 63

ril. • ISBN 978-3-631-79035-9

CHF 71.– / €^D 59.95 / €^A 60.– / £ 57.10 / £ 47.– / US-\$ 68.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-83794-8

CHF 71.– / €^D 59.95 / €^A 60.– / £ 57.10 / £ 47.– / US-\$ 68.95



Il genovese rappresenta una varietà diatopica in continua evoluzione. L'autrice di questo lavoro ha analizzato gli sviluppi sul piano grafico-fonetico del genovese in poesia creando una ricca antologia che si estende dal XIII al XXI secolo, fornendo informazioni sugli autori seguite dalle loro poesie scritte in genovese con le traduzioni in italiano a fianco. Il lavoro si apre con una panoramica delle caratteristiche salienti del genovese, per poi passare a un'analisi approfondita dei fonemi e grafemi ritrovati nei testi poetici che contraddistinguono il genovese da altre varietà. Si noterà un chiaro sviluppo dei fenomeni analizzati. Gli autori delle poesie tendono inoltre ad adottare scelte personali.

luppo dei fenomeni analizzati. Gli autori delle poesie tendono inoltre ad adottare scelte personali.

Margarita Natalia Borreguero Zuloaga (ed.)

Acquisizione e didattica dell'italiano: riflessioni linguistiche, nuovi apprendenti e uno sguardo al passato

Volume I

Bern, 2021. XXII, 552 p., 64 ill. b/n, 44 tab.

Sprache – Gesellschaft – Geschichte. Vol. 8.1

ril. • ISBN 978-3-631-75782-6

CHF 112.– / €^D 96.95 / €^A 99.70 / € 90.70 / £ 74.– / US-\$ 109.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-83248-6

CHF 112.– / €^D 96.95 / €^A 99.80 / € 90.70 / £ 74.– / US-\$ 109.95



Il volume offre un'ampia panoramica sui principali temi di riflessione nell'ambito dell'acquisizione e la didattica dell'italiano, sia in Italia che all'estero. I principali argomenti riguardano la storia della didattica dal Cinquecento fino ad oggi, i problemi e percorsi di acquisizione, le riflessioni linguistiche e metodologiche, le proposte didattiche per l'insegnamento dell'italiano a scuola e come lingua straniera o seconda. L'italiano vanta una lunga tradizione di didattica linguistica rivolta sia a dialettotoni che a stranieri e, in tempi più recenti, a bambini e giovani parlanti nativi di italiano nelle sue varietà regionali.

In tempi recenti, inoltre, nuovi dibattiti e campi di ricerca si sono aggiunti a quelli già citati, attivati da fenomeni come la globalizzazione, gli spostamenti di persone per motivi lavorativi o umanitari, e la normallizzazione delle famiglie bilingui o multilingui.

Margarita Natalia Borreguero Zuloaga (ed.)

Acquisizione e didattica dell'italiano: riflessioni linguistiche, nuovi apprendenti e uno sguardo al passato

Volume II

Berlin, 2021. XXII, 682 p., 89 ill. b/n, 16 tab.

Sprache – Gesellschaft – Geschichte. Vol. 8.2

ril. • ISBN 978-3-631-86152-3

CHF 130.– / €^D 112.95 / €^A 115.10 / € 104.70 / £ 86.– / US-\$ 126.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-83248-6

CHF 112.– / €^D 96.95 / €^A 99.80 / € 90.70 / £ 74.– / US-\$ 109.95



Il volume offre un'ampia panoramica sui principali temi di riflessione nell'ambito dell'acquisizione e la didattica dell'italiano, sia in Italia che all'estero. I principali argomenti riguardano la storia della didattica dal Cinquecento fino ad oggi, i problemi e percorsi di acquisizione, le riflessioni linguistiche e metodologiche, le proposte didattiche per l'insegnamento dell'italiano a scuola e come lingua straniera o seconda. L'italiano vanta una lunga tradizione di didattica linguistica rivolta sia a dialettologi che a stranieri e, in tempi più recenti, a bambini e giovani parlanti nativi di

italiano nelle sue varietà regionali. In tempi recenti, inoltre, nuovi dibattiti e campi di ricerca si sono aggiunti a quelli già citati, attivati da fenomeni come la globalizzazione, gli spostamenti di persone per motivi lavorativi o umanitari, e la normalizzazione delle famiglie bilingui o multilingui.

Claudio Di Felice (a cura di)

Nuovi aspetti linguistici e letterari dell'italianità

Studi per Paul van Heck

Bruxelles, 2020. 318 p., 23 ill. a colori, 2 ill. b/n, 13 tab.

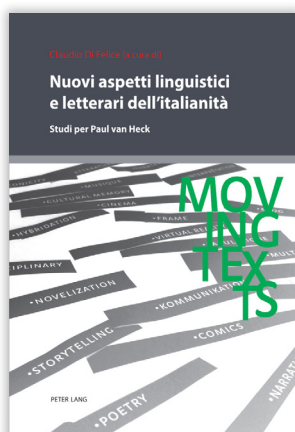
Moving Texts / Testi mobili. A multilingual book series devoted to Italian studies / Collana multilingue dedicata agli studi di Italianistica / Collection plurilingue consacrée aux études italiennes. Vol. 10

br. • ISBN 978-2-8076-1704-9

CHF 61.– / €^D 51.95 / €^A 53.90 / € 49.– / £ 40.– / US-\$ 59.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1705-6

CHF 61.– / €^D 51.95 / €^A 53.90 / € 49.– / £ 40.– / US-\$ 59.95



Negli ultimi decenni il tema identitario italiano è stato oggetto di indagini e riflessioni da parte di numerosi studiosi italiani e stranieri. La discussione oggi appare aver raggiunto un approdo, che tuttavia vede ampliarsi lo spettro delle risorse simboliche, sia rispetto al canone linguistico e letterario scientifico sia rispetto alle varietà socioculturali interessate. Nel quadro di una letteratura che sta cedendo il passo ad altre fonti discorsive, la riflessione accademica sta ottemperando al ruolo che le compete di ricostruzione e di

sistemazione. Nuove considerazioni arrivano da discipline giovani come la didattica della cultura e della lingua o da studi tradizionali quali la storia letteraria o culturale, e tra esse vanno segnalati gli apporti di sintesi da parte di studiosi non italiani. A questo riguardo, la selezione di saggi in questo volume è un esempio indicativo: è frutto di un convegno tenutosi all'Università di Leiden dal 21 al 23 giugno 2018, dedicato al pensionamento degli studiosi olandesi Paul van Heck e Marie-José Heijkant, che per circa un trentennio hanno dedicato le loro energie a temi fondanti della letteratura e della cultura italiana. I campi d'indagine del volume sono la letteratura e la linguistica nelle loro diverse declinazioni, alle quali hanno contribuito accademici italiani come Lorenzo Coveri e soprattutto valenti studiosi di area olandese e belga come Bart van den Bossche, Claudio Gigante, Paul van Heck, Harald Hendrix, Costantino Maeder e Ranier Speelman.

Desy Masieri

L'italiano giuridico in Italia e nelle istituzioni dell'UE

Bruxelles, 2022. 288 p., 43 tab.

Études de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte. Vol. 56

br. • ISBN 978-3-631-87648-0

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87999-3

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



The present doctoral dissertation investigates the Italian language of the law and the language of EU legal acts and offers a comparative analysis thereof. It is divided into a part concerning theory and an analytical part. The first part presents the characteristics of both languages to gain a wider perspective on the topic and forms the starting point for analysis. The analytical part opens with a description of the selected corpus and a literature review of the field as an introduction to qualitative corpus analysis.

The occurrence of borrowings from English and Latin is the focus of the lexical analysis. The subsequent chapter concerns technical terms based on a division into tecnicismi specifici and tecnicismi collaterali, which have a strictly stylistic function. In order to render the research more objective, leading Italian grammar books (Dardano, Trifone, Serianni, Salvi e Vanelli) and the GRADIT, Treccani, and Internazionale online dictionaries were employed. The syntactic analysis concerns the occurrence of the most important syntactic phenomena to identify the differences and similarities between the language of EU legal acts and the Italian language of the law.

Furthermore, corpus word count normalization to a million was carried out in the lexical analysis in order to obtain objective results concerning the occurrence of a given linguistic phenomenon and to minimize the differences in the word count between groups of texts. The conclusions constitute a summary of the observations from the analytical part and present potential research perspectives.

Paula Rebecca Schreiber

Sprachliche Kontextualisierung von globalen und lokalen Popkulturen

Hip Hop Linguistics, Resistance Vernacular und italienischsprachiger Rap

Berlin, 2021. 278 S., 17 s/w Abb., 7 Tab.

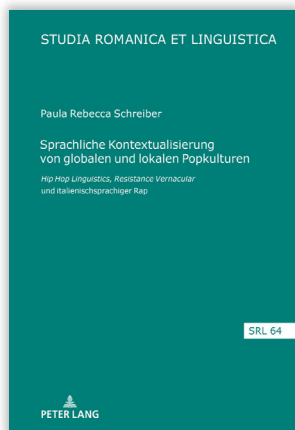
Studia Romanica et Linguistica. Bd. 64

geb. • ISBN 978-3-631-85249-1

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85250-7

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.10 / € 52.80 / £ 43.– / US-\$ 63.95



Rap ist Ausgangspunkt dieser Untersuchung der italienischen Gegenwartssprache. Der multiperspektivische Ansatz der *Hip Hop Linguistics* nach Alim ist hier auch für die Herausstellung kommunikativer und formaler Aspekte der sprachlichen Kontextualisierung angewandt. Einer soziohistorischen Skizzierung des italienischen Rap, der Abbildung des Forschungsstands und dem Verweis auf aktuelle Referenzmedien schließt sich die Darstellung lexikalischer und stilistischer Charakteristika an. Der analytische Teil dieser Publikation widmet sich der Untersuchung des *Mistilinguismo*

und des *Code-Switching*. Letztlich wird erörtert wie die kommunikative Gattung des *Resistance Vernacular* als Bündelung verschiedener Aus Handlungsprozesse verstanden werden kann.

Alessandro Baldacci • Anna Małgorzata Brysiak • Tomasz Skocki

Variazioni sull'apocalisse

Un percorso nella cultura occidentale dal Novecento ai giorni nostri

Berlin, 2021. 292 p.

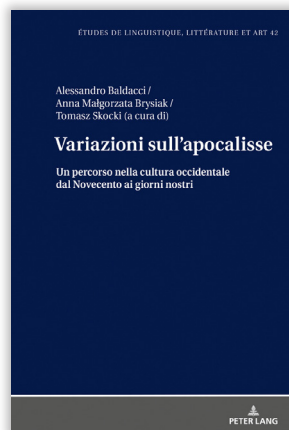
Études de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte. Vol. 42

ril. • ISBN 978-3-631-80988-4

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-83841-9

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



L'apocalisse, nelle sue innumerevoli forme e interpretazioni, costituisce uno dei temi cardine della cultura e dell'immaginario collettivo dell'ultimo secolo, in cui ritorna costantemente l'idea della fine e del «dopo la fine». Il volume si propone di indagare, in ottica comparata e interdisciplinare, le più diverse narrazioni e rappresentazioni apocalittiche del XX e XXI secolo, spaziando dalla letteratura al cinema, dall'arte alla filosofia, fino alle serie televisive contemporanee.

Luigi De Poli

DANTE, tel le géomètre...

Les arts de la mémoire, l'architecture et l'enjeu de la connaissance dans la culture européenne

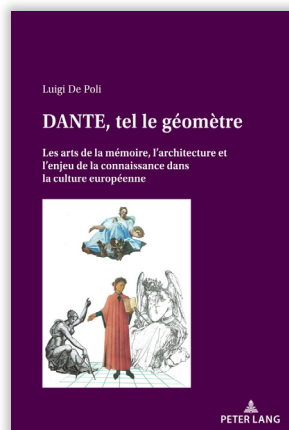
Bruxelles, 2021. 342 p., 7 ill. en couleurs, 44 ill. n/b, 1 tabl.

br. • ISBN 978-2-8076-1911-1

CHF 61.– / €^D 51.95 / €^A 53.90 / € 49.– / £ 40.– / US-\$ 59.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1912-8

CHF 61.– / €^D 51.95 / €^A 53.90 / € 49.– / £ 40.– / US-\$ 59.95



Le projet de cet ouvrage est de montrer l'influence de l'œuvre de Dante dans le courant de pensée qui va trouver son essor à la Renaissance, en particulier en Vénétie, et qui aboutira aux Lumières. Un des mots-clés de cette enquête sera la mémoire ainsi que les figures féminines qui ont servi de support à des créations littéraires ou artistiques. Après avoir défini le terme d'*ars memorativa* et précisé notre position vis à vis de ces règles, la première partie montre comment les conseils donnés dans les traités de rhétorique ont pu donner naissance à des personnages ou des situations grotesques dans la Divine Comédie. A la lumière de ces règles, une relecture attentive du poème fait apparaître une structure qui n'est pas fondée sur le nombre 3 et sur la théologie mais sur un nombre plus intime à Dante, celui qu'il attache à Béatrice. La pratique de l'art de la mémoire ne garantit en rien une réussite poétique et la deuxième partie révèle

la structure qui n'est pas fondée sur le nombre 3 et sur la théologie mais sur un nombre plus intime à Dante, celui qu'il attache à Béatrice. La pratique de l'art de la mémoire ne garantit en rien une réussite poétique et la deuxième partie révèle

les échecs d'une mémoire « encombrée » d'images au point que le langage ne parvient plus à en restituer les images. A la Renaissance, l'ouvrage suit les changements que connaît l'*ars memorativa* et comment elle se met au service de la liberté de pensée en aidant les humanistes à se libérer du dogme. La mémoire et ses figures sont appelées pour déchiffrer les fresques de la villa de Daniele Barbaro à Maser et comprendre l'importance que prendra l'Architecture comme « reine des savoirs ».

Anna Dydá

Leggibilità e comprensibilità del linguaggio medico attraverso i testi dei foglietti illustrativi in italiano e in polacco

Berlin, 2021. 222 p., 3 ill. b/n, 23 tab.

Etudes de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte. Vol. 49

ril. • ISBN 978-3-631-85508-9

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85804-2

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Il volume presenta l'analisi della leggibilità e della comprensibilità dei foglietti illustrativi. Ai fini dello studio la leggibilità viene misurata attraverso l'utilizzo degli appositi indici, quali l'indice di *nebbia*, proposto da Gunning, l'indice *GULPEASE*, nonché l'indice ideato da Pisarek. La comprensibilità viene, a sua volta, illustrata attraverso lo spoglio linguistico degli elementi lessicali che pregiudicano e facilitano l'accessibilità ad un testo, fra cui i tecnicismi e le note esplicative. La ricerca parte da una dimensione teorico-descrittiva nella quale viene presentato l'oggetto di studio,

per poi passare alla sezione analitica in cui si procede con un esame approfondito del corpus di riferimento. Lo studio si muove su una duplice prospettiva linguistica – italiana e polacca.

Barbara Kuhn · Dietrich Scholler (Hrsg.)

Italienische Literatur im Spannungsfeld von Norm und Hybridität

Übergänge – Graduierungen – Aushandlungen

Berlin, 2021. 314 S.

geb. • ISBN 978-3-631-82911-0

CHF 73.– / €^D 61.95 / €^A 62.– / € 59.– / £ 48.– / US-\$ 71.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84116-7

CHF 73.– / €^D 61.95 / €^A 62.– / € 59.– / £ 48.– / US-\$ 71.95



Traditionell gelten die Begriffe *Norm* und *Hybridität* in der Literaturwissenschaft als Gegensatzpaar: Normen, wie sie seit der Antike und bis in die Frühe Neuzeit in Regelpoetiken festgehalten oder anderweitig definiert sind, werden im historischen Prozess mittels Hybridisierungen auf verschiedenen Ebenen aufgeweicht oder gebrochen, so dass sich die Hybridität spätestens in der Epoche der Romantik als neue Norm durchsetzt. Dagegen zeigen die hier versammelten Studien, dass sich die italienische Literatur einer solch eindeutigen Zuordnung entzieht. Es zeichnet sich ein von intrikat

en Graduierungen und entsprechenden Aushandlungsprozessen geprägtes Spannungsfeld ab, das auf die grundsätzliche Übergänglichkeit der literarischen Rede weist: Sie ist stets unterwegs zu dem, was sie meint.

Maria Morelli

Queer(ing) Gender in Italian Women's Writing

Maraini, Sapienza, Morante

Oxford, 2021. X, 306 pp.

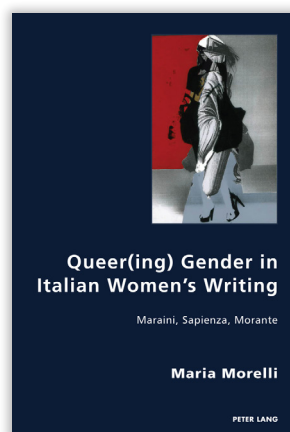
Italian Modernities. Vol. 35

pb. • ISBN 978-1-78874-175-0

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78874-176-7

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95



QUEER(ING) GENDER IN ITALIAN WOMEN'S WRITING is the first study of its kind to systematically use queer theory as a theoretical framework of analysis of Italian women's writing. Focusing especially on the writers Dacia Maraini, Goliarda Sapienza and Elsa Morante, and delimiting the field of enquiry to works written in the 1970s and 1980s, the book positions its chosen texts in their historical and cultural backdrop and illustrates the ways in which the authors responded in highly original ways to the debates of the day in matters of gender and sexuality, bringing them close to current

«queer» formulations. Judith Butler is a key interlocutor here, as in the few existing critical contributions offering a «queer» reading of texts from the Italian literary tradition, but rather than rely predominantly

on her theorisation of the performative quality of gender, this book incorporates additional concepts that are key to Butler's notion of queer, such as «parody», «citationality», «drag» and «undoing gender». It further seeks to enrich existing critical debates on Italian women's writing, and on Maraini, Sapienza and Morante in particular, by considering them in relation to other influential queer theorists – including Teresa de Lauretis, Jack Halberstam, Lee Edelman, Sara Ahmed and (the author's queer reading of) Julia Kristeva – in the belief that the plurality intrinsic to the formulation of «queer» is crucial for its potential as a tool for critical inquiry. This book was the Joint Winner of the 2017 Peter Lang Young Scholars Competition in Modern Italian Studies.

José Muñoz Rivas

Poesía italiana contemporánea

Del Crepuscularismo al Neoperimentalismo y la Neovanguardia

Berlin, 2021. 258 p.

Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen/Studies on Romance Literatures and Cultures. Tomo 20

enc. • ISBN 978-3-631-85663-5

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86031-1

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95



Este estudio aborda distintas corrientes artísticas que conformaron la Poesía italiana del Novecento, a partir de la obra de Guido Gozzano, uno de los autores que más ha influido en la poesía italiana de entre siglos. Y efectivamente, muchas de sus propuestas técnicas lo sitúan como precursor del Hermetismo italiano de los años treinta. El autor analiza las poéticas de cinco protagonistas de esta poesía, desde Giuseppe Ungaretti a la obra de Alfredo Giuliani, teórico de la neovanguardia de los años sesenta. Además estudia con detenimiento distintas propuestas artísticas de autores como

Cesare Pavese, Vittorio Sereni y Pier Paolo Pasolini, poetas que revitalizan las corrientes de pensamiento literario que se cruzan en la poesía italiana contemporánea, y que realizaron una literatura de altísima calidad artística.

Alejandro Patat · Brigitte Poitrenaud-Lamesi

Passeurs

La letteratura italiana del Secondo Novecento fuori d'Italia: ricezione e immaginario (1945-1989)

Bruxelles, 2021. 278 p., 6 ill. b/n.

Liminaires – Passages interculturels. Vol. 49

br. • ISBN 978-2-8076-1672-1

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1673-8

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



A partire dal 2018 un gruppo di italianisti si riunisce in diverse università europee per discutere attorno alla ricezione e all'immaginario della letteratura italiana del Secondo Novecento (1945-1989) fuori d'Italia. L'obiettivo è tracciare una mappa che analizzi ed interpreti - a partire da alcuni casi specifici - che cosa è successo quando quella letteratura è entrata in contatto con altri sistemi culturali del mondo anglofono, germanofono, francofono e ispanofono. Risultato di tali incontri sono i contributi di questo volume, nei quali si riflette sul ruolo delle riviste, delle antologie, dei testi in traduzione e dei passeurs nella costruzione di un immaginario italiano a

volte nuovo, a volte spiazzante, a volte davvero originale.

Yannelys Aparicio

Cuba: memoria, nación e imagen

Siete acercamientos al séptimo arte desde la literatura

Bruxelles, 2021. 200 p.

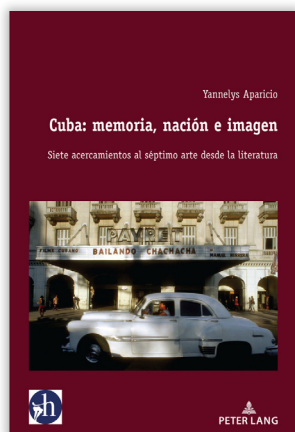
Hybris: Literatura y Cultura Latinoamericanas. Tomo 2

en rústica • ISBN 978-2-8076-1261-7

CHF 45.- / €^D 38.95 / €^A 39.60 / € 36.- / £ 30.- / US-\$ 43.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1262-4

CHF 45.- / €^D 38.95 / €^A 39.60 / € 36.- / £ 30.- / US-\$ 43.95



La literatura ha sido siempre un firme aliado del cine: le ha dado argumentos, guiones, personajes, ambientes líricos o épicos, ha implicado a escritores, dramaturgos, músicos, intelectuales, críticos literarios. En este libro pretendemos dar cuenta, en primer lugar, de todas esas combinaciones entre el cine y la literatura desde lo que esta ha aportado a aquel, aludiendo a novelas, textos poéticos, obras teatrales y demás manifestaciones literarias, que han contribuido a enriquecer al cine cubano. Hemos hecho referencia asimismo a los mejores textos críticos que se han escrito sobre el particular.

Los tres primeros capítulos completan la sección del “acercamiento histórico” que recorre todas las etapas del cine cubano, desde los comienzos del siglo XX hasta 2020. La segunda sección de este ensayo propone un “acercamiento analítico”, desde el punto de vista del aprovechamiento que el cine ha hecho de los recursos y los protagonistas de la literatura cubana, y centrado sobre todo en tres figuras: Alejo Carpentier, Tomás Gutiérrez Alea y Humberto Solás. Se describe, para comenzar, la estrecha relación del autor de *El reino de este mundo* con el ámbito del cine, las adaptaciones de sus obras, y su huella en el cine actual. Más adelante, se estudian dos aspectos de las obras maestras de Tomás Gutiérrez Alea: *Memorias del subdesarrollo* y *Fresa y chocolate*. El primero consiste en una comparación entre las adaptaciones de las dos novelas de Edmundo Desnoes, y el segundo trata la figura del intelectual en Cuba a través de las adaptaciones de *Memorias...* y del cuento de Senel Paz. Finalmente, se cierra este ensayo con el análisis de los personajes femeninos en tres adaptaciones literarias realizadas por Humberto Solás: *Cecilia*, *Amada* y *El siglo de las luces*.

Eleni Stagkouraki

El festival «Grito de Mujer» como plaza pública de activismo poético

Arte y comunidad en diálogo

Berlin, 2021

FTSK. Publikationen des Fachbereichs Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Germersheim. Tomo 73

enc. • ISBN 978-3-631-85215-6

CHF 93.- / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 / £ 61.- / US-\$ 90.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85461-7

CHF 93.- / €^D 79.95 / €^A 82.30 / € 74.80 / £ 61.- / US-\$ 90.95



Este libro investiga las posibilidades de las mujeres latinoamericanas que participan en el festival dominicano e internacionalmente difundido “Grito de Mujer”, de confrontarse a través de sus versos con varios desafíos de las sociedades neocoloniales de hoy día. Intenta analizar este tipo de activismo poético, desde la perspectiva de los avances poscoloniales, feministas –o sea sociopolíticos– y de la crítica literaria. Así, la poesía resulta como lugar de enunciación múltiple contra cada esfuerzo de subalternización –racismo, clasismo, (hetero)sexismo, etc.– y también como lugar de afirmación

del sujeto que escribe. Es decir, se manifiesta como acto político, una poesis que cuestiona las estructuras hegemónicas, sirviendo asimismo como lugar de encuentro plural (plaza) y diálogo incesante.

Carlos Uxó

El género policial en Cuba

Novela policial revolucionaria, neopolicial y teleseries

Oxford, 2021. X, 252 p.

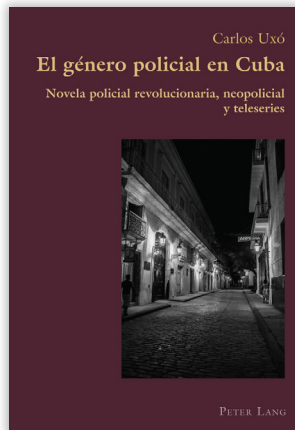
Hispanic Studies: Culture and Ideas. Tomo 84

en rústica • ISBN 978-1-78997-387-7

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-388-4

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95



Este libro argumenta que el apogeo del género policial en Cuba a partir de 1971 está ligado a la redefinición cultural y política que tuvo lugar en las primeras décadas de la Revolución. La proliferación de novelas policiales, sus masivas tiradas y su promoción por organismos oficiales no es un fenómeno meramente literario y editorial, y debe analizarse en relación con la política cultural del largo Quinquenio Gris. Este libro argumenta también que la decadencia de la novela policial revolucionaria, y el desarrollo del neopolicial en los noventa, son reflejo de cambios en el contexto sociopolítico cubano.

La gradual apertura en los ochenta, la desaparición de la Unión Soviética y el inicio del Periodo Especial, hicieron del tono épico del policial revolucionario un producto trasnochado, posibilitando un policial que cuestionaba cuanto antes se consideraba irrefutable. Finalmente, este libro argumenta que el análisis del policial cubano debe incorporar las teleseries policiales. La Revolución instrumentalizó la televisión para la educación masiva en los principios revolucionarios, un proyecto educativo como parte del cual pronto comienzan a retransmitirse programas centrados en la nueva legalidad revolucionaria. Las teleseries policiales han desempeñado un papel paralelo al de la narrativa que se analiza aquí por primera vez.

Struan Gray

Picturing Ghosts

Memories, Traces and Prophecies of Rebellion in Postdictatorship Chilean Film

Oxford, 2022. X, 240 pp., 9 fig. b/w.

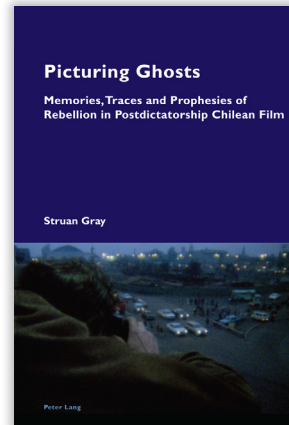
Cultural Memories. Vol. 17

pb. • ISBN 978-1-80079-119-0

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-120-6

CHF 70.- / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.- / US-\$ 67.95



How can the afterlives of anticapitalist and antidictatorship resistance enliven contemporary imaginaries of social justice? Where can the legacies of authoritarianism be spatially located and challenged? And what roles can film play in reckoning with these spectral inheritances? *Picturing Ghosts* addresses these questions in relation to postdictatorship Chile, a country that has become a nodal point in global geopolitical narratives about the obsolescence of socialism, the birth of neoliberalism and «the end of history». Exploring how the Chilean «transition to democracy» has been narrated in

film, the book focuses on stories of haunting and rebellion that unsettle hegemonic temporalities and frameworks of memory. Engaging with the idea of haunting as a trope, a conceptual metaphor and a structure of feeling, it considers different approaches to reckoning with the present past as an emancipatory presence – a multiplicity of unfinished projects and unanswered questions that the cultural imaginary of late capitalism hastens to smooth over. Through a cartographic approach to analysis, this study looks beyond established landscapes of memorialisation in Chile, encountering rebellious subjects and stories in houses and *haciendas*, *poblaciones*, the presidential palace, the Atacama Desert, shopping malls, public schools and university campuses. In doing so, it contributes to an emerging field of research that problematises the dominant spatial and temporal imaginaries of «post-conflict» transitions, striving to construct more inclusive and transformative conceptions of truth, justice and emancipation.

Eduardo Blanco · Ignacio L. Götz

Zárate

New York, 2022. XVI, 320 pp.

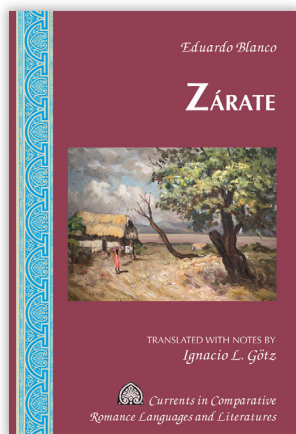
Currents in Comparative Romance Languages and Literatures. Vol. 256

hb. • ISBN 978-1-4331-8944-9

CHF 98.– / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-8945-6

CHF 98.– / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95



The protagonist of the novel *Zárate*, Santos Zárate was a historical figure. A Venezuelan highwayman with a stronghold in the forest of Güere, he terrorized the valleys of Aragua for some twelve years. The action of the novel takes place in 1825, a few years after Venezuela had sealed its independence from Spain by defeating the Spanish forces at the Battle of Carabobo (June 24, 1821). At this time, General Francisco José de Paula Santander was vice president of the Gran Colombia, the conglomerate of Colombia and Venezuela that had fought Spain for its freedom. General José Antonio Páez

governed the Venezuelan region, with his headquarters in Valencia. The entire nation readied itself to confront the great scourge of the times—the terrible and feared marauders that sowed apprehension and terror among the residents of the valleys of Aragua. There is in the novel the exaltation of an elite agrarian way of life, idyllic, edenic, that contrasts vividly with the violence of life in the *llanos* and, especially, with the activities of the highwaymen. Moreover, there is a delicate love story that develops *pari passu* with the official activities of the main protagonists. The development of the female characters may seem a bit quaint for today's tastes, though they are beautiful and carefully drawn. An irrepressible humor, at times subtle, pervades the entire novel.

Ágata Cristina Cáceres Sztorc

Cicatrices Resonantes Género, violencia y memoria en la obra literaria de Rocío Silva Santisteban

Berlin, 2021. 146 p.

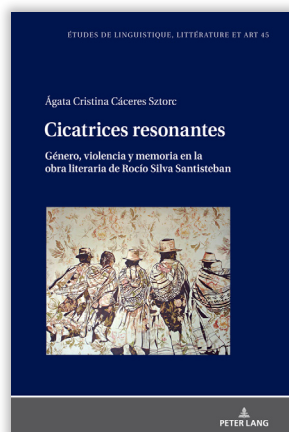
Études de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte. Tomo 45

enc. • ISBN 978-3-631-85152-4

CHF 33.– / €^D 27.95 / €^A 28.70 / € 26.20 / £ 22.– / US-\$ 31.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85309-2

CHF 33.– / €^D 27.95 / €^A 28.80 / € 26.20 / £ 22.– / US-\$ 31.95



The research presents, first, a brief historical overview of the decades of political violence in Peru as well as relevant approaches to racial discrimination and miscegenation. From a hybrid approach appealing to Gender Studies, Feminist and Post-Feminist Studies, Cultural Studies, Subaltern Studies, Memory and Post-memory studies, we propose three axes of analysis through Rocío's Silva Santisteban poetic and narrative works: The patriarchal system and gender inequality, sexual violence against women during the internal armed conflict and post-memory. It is an approach that

attends to the analysis of the articulations between different systems of signs and discursive practices, literary or not.

Edwin Carvajal Córdoba · Félix Antonio Gallego Duque (eds.)

Fernando González Ochoa. Estudios filológicos de su obra

Berlin, 2021. 304 p., 95 il. blanco/negro, 21 tablas.

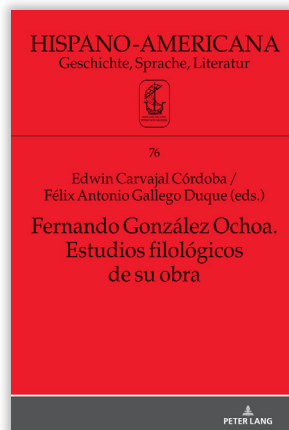
Hispano-Americana. Geschichte, Sprache, Literatur. Tomo 76

enc. • ISBN 978-3-631-85261-3

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85431-0

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



Este volumen pretende hacer visible el valor literario y cultural de la obra del escritor colombiano Fernando González Ochoa, sus méritos estéticos y la vigencia de su contribución a la literatura hispanoamericana. De manera especial, se aborda el estudio filológico de su creación desde diferentes perspectivas que recogen el análisis de la *recensio* en trece de sus obras, las cuales presentan todo tipo de inconsistencias y variantes en su historia de transmisión textual. Por lo tanto, es necesario revisar el devenir histórico de toda la obra de González para alcanzar una edición definitiva de la misma siguiendo

los procedimientos conceptuales de la crítica textual y de la crítica genética, con el propósito de preservar la última voluntad del autor en el momento de la fijación textual del corpus y, de esta forma, contribuir con la realización de la edición crítica de su obra completa.

Ana Davis González

Vanguardia y refundación nacional en “Adán Buenosayres”

Berlin, 2021. 320 p.

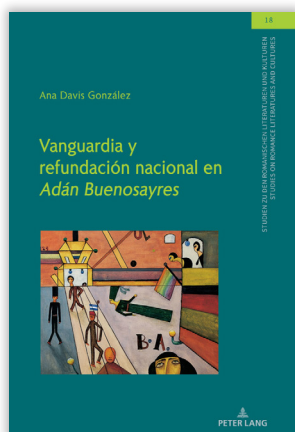
Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen/Studies on Romance Literatures and Cultures. Tomo 18

enc. • ISBN 978-3-631-85443-3

CHF 72.– / €^D 61.95 / €^A 63.70 / € 57.90 / £ 48.– / US-\$ 69.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85444-0

CHF 72.– / €^D 61.95 / €^A 63.70 / € 57.90 / £ 48.– / US-\$ 69.95



El presente estudio es un intento por determinar el valor histórico de *Adán Buenosayres* (1948) de Leopoldo Marechal, una de las novelas más paradigmáticas de la literatura argentina del siglo XX. La obra es un ejemplo de cómo la vanguardia persiste en el género narrativo tras su primera eclosión y, a su vez, cómo se concilia con el nacionalismo hispano-católico que se configura durante los años treinta en el país. *Adán Buenosayres* es un punto de inflexión porque constituye una novela vanguardista refundacional de la patria; es por ello que esta investigación replantea las relaciones teóricas entre nacionalismo y vanguardia, así como propone una nueva perspectiva del valor histórico de esta obra en la literatura argentina y en su canonización nacional.

El presente estudio es un intento por determinar el valor histórico de *Adán Buenosayres* (1948) de Leopoldo Marechal, una de las novelas más paradigmáticas de la literatura argentina del siglo XX. La obra es un ejemplo de cómo la vanguardia persiste en el género narrativo tras su primera eclosión y, a su vez, cómo se concilia con el nacionalismo hispano-católico que se configura durante los años treinta en el país. *Adán Buenosayres* es un punto de inflexión porque constituye una novela vanguardista refundacional de la patria; es por ello que esta investigación replantea las relaciones teóricas entre nacionalismo y vanguardia, así como propone una nueva perspectiva del valor histórico de esta obra en la literatura argentina y en su canonización nacional.

Ángel Esteban (ed.)

Literatura Latinoamericana y otras artes en el siglo XXI

Bruxelles, 2021. 368 p.

Hybris: Literatura y Cultura Latinoamericanas. Tomo 1

en rústica • ISBN 978-2-8076-1284-6

CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.20 / € 52.– / £ 43.– / US-\$ 62.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1285-3

CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.20 / € 52.– / £ 43.– / US-\$ 62.95



La literatura siempre ha tenido relaciones con otras artes, de tipo temático o técnico, pero en los inicios de siglo XXI son cada vez más constantes esas confluencias con la música, la pintura y las artes plásticas, el cine, el teatro como espectáculo, la televisión, los *mass media*, los medios ligados a las nuevas tecnologías, la ciencia ficción, las redes sociales, y todo lo relativo a la crossmedialidad y la transmedialidad. En este libro, promovido por el Grupo de Investigación *Hybris: Literatura y Cultura Latinoamericanas*, de la Universidad de Granada, se pretende dar una visión específica de este

universo en el contexto de la literatura latinoamericana actual. Se abordan aquí obras de distintos escritores latinoamericanos cuyas novelas o cuentos se han llevado al cine, o bien textos literarios en los que el cine sea un tema específico, o bien obras literarias cuyos procedimien-

tos técnicos emulen a los del cine. Asimismo, se analiza la presencia de la música, la pintura, arquitectura y nuevas tecnologías en autores procedentes de diversas zonas geográficas de América Latina, desde México hasta el Cono Sur. Edmundo Paz Soldán, Pablo Montoya, Mariana Enríquez, Isabel Allende, Hernán Rivera Letelier, Santiago Roncagliolo, Roque Larraquy, Eduardo Rubinschik, Gibrán Portela, Itzel Lara son algunos de los protagonistas de la fecunda hibridación artística presentada en este volumen, junto con una original actualización de la obra de clásicos como Alejo Carpentier, Reinaldo Arenas, Juan Carlos Onetti, Horacio Quiroga, Ricardo Piglia y El Inca Garcilaso en versiones cinematográficas o reflexiones sobre el mundo de la fotografía o la ciencia ficción.

Silvia G. Kurlat Ares • Ezequiel De Rosso (eds.)

La ciencia ficción en América Latina

Crítica. Teoría. Historia.

New York, 2021. XIV, 380 p.

enc. • ISBN 978-1-4331-5615-1

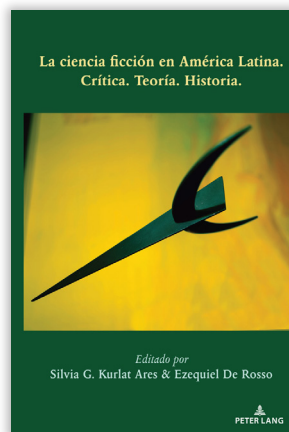
CHF 144.– / €^D 124.95 / €^A 128.30 / € 116.70 / £ 94.– / US-\$ 139.95

en rústica • ISBN 978-1-4331-5630-4

CHF 65.– / €^D 56.95 / €^A 57.70 / € 52.50 / £ 42.– / US-\$ 62.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-5897-1

CHF 65.– / €^D 56.95 / €^A 57.70 / € 52.50 / £ 42.– / US-\$ 62.95



La ciencia ficción en América Latina. Crítica. Teoría. Historia. ofrece un enfoque integral sobre la ciencia ficción en América Latina al abordar la historia y la crítica del género en la región. No solo mapea la producción fundacional del campo (revistas, películas, libros y cómics), sino que también estudia las preocupaciones específicas (políticas, sociales, culturales) que dieron origen a sus patrones e ideas distintivos. Este volumen organiza y sistematiza el estado del campo. En este sentido, su objetivo es analizar la cf de América Latina en el contexto de la producción literaria y cultural de la

región, proporcionando un horizonte preciso para sus temas históricos, culturales y políticos. Teniendo en cuenta la complejidad de los debates contemporáneos, el libro se compone de colaboraciones hechas por especialistas provenientes de más de diez países, que estudian la cf en la región, con una amplia variedad de enfoques, lo que proporciona el conjunto más diverso posible de perspectivas sobre el desarrollo de la cf en América Latina. El volumen satisface las necesidades de los lectores interesados en cf en general, de los estudiantes que intentan comprender el tema, así como de los profesores que buscan abordar los problemas principales en el desarrollo de la cf en la región al incluir los enfoques actuales en sus análisis. *La ciencia ficción en América Latina* es tanto una herramienta de enseñanza y aprendizaje indispensable, como un libro de referencia para críticos y lectores interesados.

Silvia G. Kurlat Ares • Ezequiel De Rosso (eds.)

Peter Lang Companion to Latin American Science Fiction

New York, 2021. XIV, 378 pp.

pb. • ISBN 978-1-4331-5629-8

CHF 65.– / €^D 56.95 / €^A 57.70 / € 52.50 / £ 42.– / US-\$ 62.95

hb. • ISBN 978-1-4331-5217-7

CHF 144.– / €^D 124.95 / €^A 128.30 / € 116.70 / £ 94.– / US-\$ 139.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-5906-0

CHF 65.– / €^D 56.95 / €^A 63.– / € 52.50 / £ 42.– / US-\$ 62.95



The *Peter Lang Companion to Latin American Science Fiction* provides a comprehensive overview of science fiction in Latin America by addressing the history and criticism of the genre in the region. It not only maps the cornerstones of the field (books, comics, magazines, movies) but also studies the specific political, social and cultural concerns that gave rise to its distinctive patterns and ideas. This volume organizes and systematizes the state of the field. In this sense, the aim of the *Companion* is to analyze Latin American science fiction hand in hand with the literature and

culture produced in the rest of the region, providing a proper context for its historic, cultural and political themes. Taking into account the complexity of contemporary debates in the field, the editors have made a point of inviting contributors from a wide variety of countries to provide the most diverse possible set of perspectives on the development of science fiction in Latin America. The volume serves the needs of readers interested in science fiction at large, either in its original language or in translation; students trying to understand the genre; and teachers seeking to address the main issues in the development of the genre in the region by including current approaches to the material. The *Companion* is an indispensable teaching and learning tool, as well as reference book for critics and interested readers.

Lori Lammert

Symbols of Hope, Resistance and Change

Female Characterization in the Novel of the Dictatorship

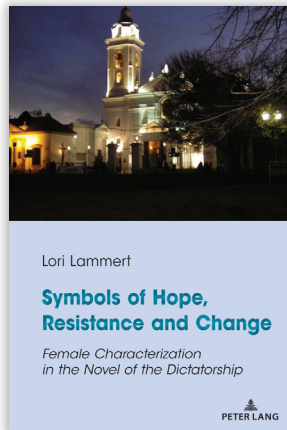
New York, 2021. XII, 214 pp.

hb. • ISBN 978-1-4331-7734-7

CHF 98.– / €^D 83.95 / €^A 83.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-7735-4

CHF 98.– / €^D 83.95 / €^A 83.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95



There are few critical studies about female characterization in the novel of the Latin American dictatorship. The existing studies, “La mujer ante la dictadura en las dos primeras novelas de Isabel Allende,” by Alina Camacho Gingerich, “De amor y de sombra: Una aproximación a su lectura,” by Eliana Moya Raggio, and *Female Development Amidst Dictatorship in Julia Alvarez’s In the Time of the Butterflies and Mario Vargas Llosa’s La fiesta del Chivo*, by Sereana Eileen Call, focus on female characters in novels written by Isabel Allende and Julia Alvarez. This lack of criticism ignores what other Latin

American writers may have to say about female characterization in such narratives. Though a simple critical approach might be to focus on female characterization in novels written only by women, male writers should not be excluded because they often make strong statements about women’s conditions through their female characters (Urania in *La Fiesta del chivo*, by Mario Vargas Llosa, for example). This work argues that the main female characters in Ivan Ângelo’s *A Festa* (Brazil), Diamela Eltit’s *Por la patria* (Chile) and Luisa Valenzuela’s *Cola de lagartija* (Argentina) function as symbols of hope, resistance and social change and that they do so in ways different from the male characters because of their unique relationships with the authoritarian regimes, which can be read as political manifestations of patriarchal order. This work will be of importance in the fields of gender studies, women’s studies, Latin American studies and contemporary Latin American literature.

Carlos Mario Mejía Suárez

Escrituras de lo diabólico

Retos de la alteridad en la literatura latinoamericana moderna y posmoderna

New York, 2021. VIII, 292 p.

enc. • ISBN 978-1-4331-8135-1

CHF 113.- / €^D 96.95 / €^A 96.30 / € 91.70 / £ 74.- / US-\$ 109.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-8136-8

CHF 113.- / €^D 96.95 / €^A 96.30 / € 91.70 / £ 74.- / US-\$ 109.95



En *Escrituras de lo diabólico* (1868-2013), Carlos Mario Mejía Suárez estudia obras latinoamericanas donde la imagen diabólica se usa para mapear los retos de la alteridad en la producción literaria. Frente a trabajos que se concentran en el diablo ya desde un punto de vista historiográfico o vinculándolo exclusivamente a la herencia colonial, este trabajo se concentra en la invocación moderna de lo diabólico, desde el *Fausto criollo* (1866) del siglo XIX hasta novelas contemporáneas como *Los estratos* (2013) y *Diablo guardián* (2003), pasando por obras representativas del boom latinoamericano

como *Grande Sertão: Veredas* (1957), *El lugar sin límites* (1966) y novelas experimentales como *Cola de lagartija* (1983). Este estudio mapea las críticas a las convenciones de lo real a partir del análisis del estatuto familiar o fantástico del diablo en cada obra. Conecta esta crítica con valores implícitos por la aventura de los protagonistas en su transgresora búsqueda de objetos de deseo. Más importante, estudia los límites de estas categorizaciones estructurales para representar la alteridad. Estas limitaciones se manifiestan en cómo cuerpos y lugares en estas obras se rebelan contra la imposición del régimen de significado que los condena a la expulsión y al sacrificio.

Cora Requena Hidalgo • Alejandra Bottinelli (eds.)

Dislocaciones de la modernidad iberoamericana

Escrituras de los márgenes en el primer tercio del siglo XX

Berlin, 2021. 248 p., 5 il. blanco/negro.

Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen/Studies on Romance Literatures and Cultures. Tomo 19

enc. • ISBN 978-3-631-85059-6

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85780-9

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95



Los estudios que constituyen este volumen expresan lo que Cora Requena ha nombrado como «las resonancias invertidas» que habitan los encuentros, diálogos y también las fracturas de la modernidad en la literatura iberoamericana de las primeras décadas del siglo XX. Voces indígenas, de las disidencias sexuales, homoeróticas, antirracistas y antiimperialistas, subalternas, de poetas y ensayistas mujeres, de la bohemia y las contraculturas, dibujan aquí un mapa alternativo que propone otros nombres, otros procesos, e iluminan experiencias que recusan toda homogeneización y cual-

quier universalismo. Miradas que nos ayudan a apartarnos de la reificación del pasado, recuperando «antiguos saberes rechazados por la historia, saberes marginales que han circulado por circuitos culturales no oficiales».

Bernard Sicot

Últimos ecos del exilio

Estudios de poesía hispanomexicana

New York, 2022. X, 352 p.

Exiles and Transerrados. Exile in the Twentieth-Century Hispanic World. Tomo 5

enc. • ISBN 978-1-4331-7714-9

CHF 98.- / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.- / US-\$ 94.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-7715-6

CHF 98.- / €^D 84.95 / €^A 87.10 / € 79.20 / £ 64.- / US-\$ 94.95



Este libro reúne diecisiete artículos del autor sobre los poetas hispanomexicanos, anteriormente publicados en diversas revistas. Estos estudios sobre los catorce poetas del grupo ofrecen una visión principalmente literaria de sus obras y vienen a paliar un vacío editorial. Van dirigidos a estudiantes de literatura, master, doctorado, así como a los hispanistas en general.

Adelso L. Yáñez Leal

Modalidades discursivas en el género del realismo social latinoamericano: estudio pragmático y socio-crítico

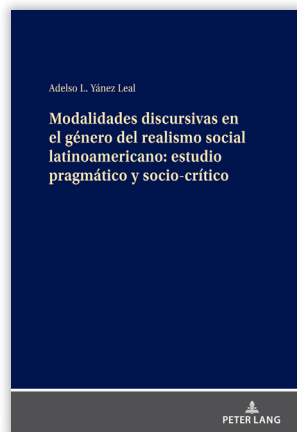
Berlin, 2021. 184 p.

enc. • ISBN 978-3-631-83027-7

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85192-0

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95



El objetivo de esta investigación consiste en analizar modalidades discursivas tales como ironía y parodia, el funcionamiento narratológico y redes de sentido en novelas del realismo social latinoamericano. El corpus es sometido a un estudio riguroso en que el autor descubre relaciones intertextuales y las clasifica como signos representativos en el marco de una vasta producción a la cual esos textos pertenecen. El estudio se lleva a cabo en base a herramientas de la Pragmática Lingüística y de la Sociocrítica. La lectura general enfatiza la manera en que los narradores construyen sus imagi-

narios desde voces dialógicas y monológicas. El trabajo describe la riqueza cultural de ciertas sociedades latinoamericanas, tradiciones, conflictos políticos e ideológicos así como también movimientos estudiantiles y obreros que combaten contra sistemas opresivos en el siglo XX. El análisis de los imaginarios sociales se traza como meta última reevaluar la relevancia del género.

Hanna Merk

Die Sprachberatung der Akademien de la Lengua in Hispanoamerika

Berlin, 2022. 214 S., 13 farb. Abb., 5 s/w Abb., 4 Tab.

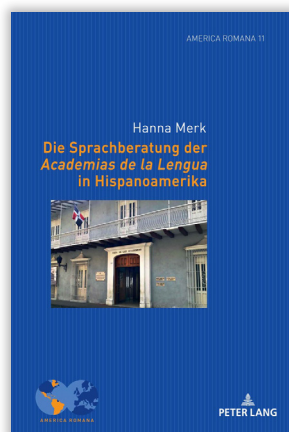
America Romana. Studien zu Sprachen, Literaturen und Kulturen der romanischen Länder Amerikas. Bd. 11

geb. • ISBN 978-3-631-86611-5

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86612-2

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95



Die vorliegende Studie zeichnet erstmals ein umfassendes Bild des breiten Spektrums der Sprachberatung der Akademien de la Lengua in Hispanoamerika. Im Fokus der Arbeit stehen dabei die Formen der massenmedialen Beratung der kolumbianischen, mexikanischen, dominikanischen und argentinischen Sprachakademien, die traditionelle und innovative Verfahren verbinden. Dabei werden die unterschiedlichen Merkmale der einzelnen Beratungsstrategien in Sprachratgebern und Periodika sowie auf verschiedenen Internetplattformen illustriert.

Auf inhaltlicher Betrachtungsebene stehen Fragestellungen zu Entlehnungen, Aspekten gendergerechter Sprache, Orthographie(neu)regelungen sowie zum Umgang mit diatopischen Varietäten im Zentrum der Untersuchung.

Kenneth David Jackson

Cannibal Angels

Transatlantic Modernism and the Brazilian Avant-Garde

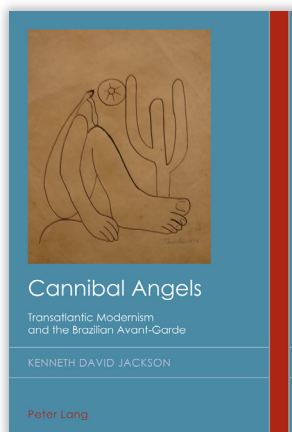
Oxford, 2021. XVIII, 392 pp., 9 fig. col., 37 fig. b/w.

Cultural History and Literary Imagination. Vol. 33

pb. • ISBN 978-1-78874-038-8

CHF 62.– / €^D 51.95 / €^A 51.90 / € 49.40 / £ 40.– / US-\$ 60.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78874-039-5

CHF 62.– / €^D 51.95 / €^A 51.90 / € 49.40 / £ 40.– / US-\$ 60.95

In the first three decades of the twentieth century, artists, writers, musicians, and architects from both sides of the Atlantic interacted to create a modern style for Brazil. Their works shaped Brazilian national expression and self-definition for the twentieth century and into the present, with renewed relevance as Brazil plays an increasingly important role in global affairs. Artists such as Tarsila do Amaral and Roberto Burle-Marx are appearing for the first time in museums in the United States and Europe, along with the concept of *antropofagia* from the «Cannibal Manifesto», a theory of cultural autonomy

and a model for fusion, hybridity, and assimilation. This book offers a cultural history and interpretation of Brazilian modernism in the arts and letters, exploring how modernism depends on transatlantic negotiation and develops through interchanges between Brazilians and Europeans.

Kathrin Sartingen • Susana Kampff Lages (eds.)

Espaços, tempos e vozes da tradução

Entre literaturas e culturas de língua portuguesa e língua alemã

Berlin, 2021. 178 S., 12 farb. Abb., 26 s/w Abb.

Wiener Iberoromanistische Studien.14

Hardback • ISBN 978-3-631-83673-6

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85040-4

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

A tradução é tanto um recurso indispensável à sobrevivência, quanto o fundamento de novos mundos, materiais e imateriais. A dimensão ontológica e fenomenológica da tradução é desdobrada nos ensaios reunidos neste livro por pesquisadores dedicados à prática da tradução para dela extrair consequências teórico-críticas. Os textos aqui reunidos focalizam traduções intermediais, entre lugares físicos e figurados e entre línguas. Num mundo globalizado, onde novas mídias e linguagens surgem a todo instante, traduzir não só línguas mas também universos culturais

complexos é tarefa a ser sempre de novo reposta. É essa faceta da tradução que os textos desta coletânea apresentam a partir de uma renovada perspectiva que atualiza teorizações clássicas. A dimensão criativa e inventiva da tradução é mais uma vez lembrada e aqui apresentada como indispensável à superação dos desafios a vir.

Kathrin Sartingen • Esther Gimeno Ugalde (eds.)

Cinema de migração em língua portuguesa

Espaço, movimento e travessia de fronteiras

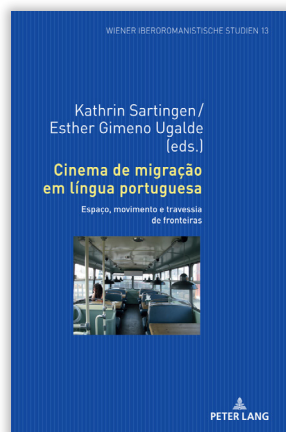
Berlin, 2021. 138 pp., 2 fig. b/w.

Wiener Iberoromanistische Studien.13

Hardback • ISBN 978-3-631-81032-3

CHF 41.– / €^D 34.95 / €^A 35.90 / € 32.70 / £ 27.– / US-\$ 39.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85158-6

CHF 41.– / €^D 34.95 / €^A 36.– / € 32.70 / £ 27.– / US-\$ 39.95

O cinema como imagem ou contra-imagem, como narrativa ou contra-narrativa da vida real não ficou indiferente às movimentações e ondas migratórias globais. Nas últimas décadas, as representações de experiências migrantes e diaspóricas têm adquirido uma posição relevante nas narrativas cinematográficas. Este livro propõe uma aproximação teórica ao conceito do assim chamado «cinema de migração». Além disso, acompanha as reflexões a respeito de alguns dos exemplos mais notáveis do cinema de migração em língua portuguesa, analisando diversos exemplos de Portugal, Brasil, Moçambique, Angola e Cabo Verde. Finalmente, discutem-se novas tendências como o «cinema de migração poliglota», os seus «espaços intermitentes» e «paisagens faladas» para desembocar na constatação que são «as fronteiras que nos fazem».

Finalmente, discutem-se novas tendências como o «cinema de migração poliglota», os seus «espaços intermitentes» e «paisagens faladas» para desembocar na constatação que são «as fronteiras que nos fazem».

Peter J. Maurits

The Mozambican Modern Ghost Story (1866–2006)

The Genealogy of a Genre

Oxford, 2022. XIV, 218 pp.

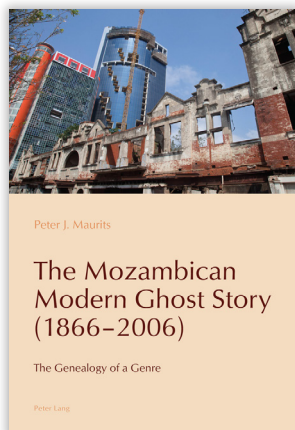
Reconfiguring Identities in the Portuguese-Speaking World. Vol. 16

pb. • ISBN 978-1-78997-541-3

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-542-0

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95



This is the first book to analyse the Mozambican modern ghost story, establishing the genre's unique characteristics, situating it in a transnational context, and distinguishing it from other supernatural traditions. The study discusses why it emerged in different historical moments in Mozambican literature and how it was adapted in the process. Relying on a combination of short and close readings, this book offers a large scope spanning almost two centuries. It examines works of prominent and less prominent Mozambican authors – including Campos de Oliveira, Orlando Mendes, Mia

Couto, Ungulani Ba Ka Khosa, and Paulina Chiziane – to discuss the relation of the Mozambican modern ghost story to colonial capitalism, the neoliberalism of the 1980s, and the globalization and world-literature debates of the nineteenth and twenty-first centuries.

Rosane Carneiro Ramos

Lyricism in the Brazilian Novel

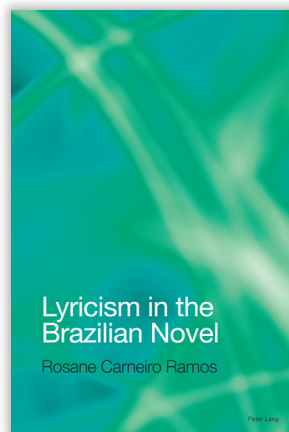
Oxford, 2022. X, 248 pp.

pb. • ISBN 978-1-80079-548-8

CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.40 / £ 40.– / US-\$ 60.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-549-5

CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.40 / £ 40.– / US-\$ 60.95



This study is the first to examine the presence of prose lyricism as a tendency in Brazilian novels. In addition to examining a selection of works of fiction and writers between the nineteenth and the twenty-first centuries, the book also addresses the absence of the theme in Brazilian literary studies, exposing the origin of a prejudice against lyrical narratives in comparison with the predominant use of social realism. The author bridges this gap, bringing to light some of the implications of this absence with regards to the themes of realism and representation in national literature. She

also engages with a selection of relevant theories about lyrical novels, adding to its premises recent and flexible configurations in the theory of genres. The ultimate aim of this book is to contribute to a different perception of prose lyricism and its possibilities for political engagement. This unique investigation provides readers with different degrees of knowledge about Brazilian literature the opportunity to get to know both literary movements in Brazil as well as relevant authors, such as João Guimarães Rosa, Clarice Lispector and Raduan Nassar, among many others.

Goncalo Placido Cordeiro

O Poeta-Teólogo

Revisitações literárias do imaginário bíblico em alguma poesia portuguesa do século XX

Bruxelles, 2021. 234 pp.

Mondes de langue portugaise. Vol. 1

Paperback • ISBN 978-2-8076-1420-8

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.– / £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1571-7

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.– / £ 35.– / US-\$ 50.95



Este livro propõe a reconsideração do estado das relações entre a Bíblia e a literatura em torno de um pacto, de longa tradição, firmado entre poesia e teologia. A questão da dessemantização bíblica constitui foco de uma inquietação, ao verificar como a Bíblia tem sido sujeita à usura sistemática de uma lógica interpretativa, de acantonamento teológico, que de algum modo encapsulou o objecto bíblico e o exauriu. A proposta aqui apresentada investe na análise da obra de quatro poetas portugueses do século XX de modo a interrogar neles os efeitos

da solicitação interpretativa do texto bíblico, elevado à categoria de matéria literária por excelência. Os diferentes modos de revisitação de uma tradição literária, religiosa e cultural serão tomados como manifestações de um fazer poético sensível às potencialidades de significação da herança bíblica, a que tanto Ruy Belo, Daniel Faria, Tolentino Mendonça, como Miguel Torga se encontram vinculados, entroncando assim numa linhagem poética que aqui se declina em torno dos eixos paradigmáticos do sagrado e do profano, da mística, da hermenêutica e da heterodoxia.

Janek Scholz

Kartomantie in der brasilianischen Literatur

Fiktionale Möglichkeitsräume und narrative Hegemonie

Berlin, 2021. 276 S., 1 s/w Abb.

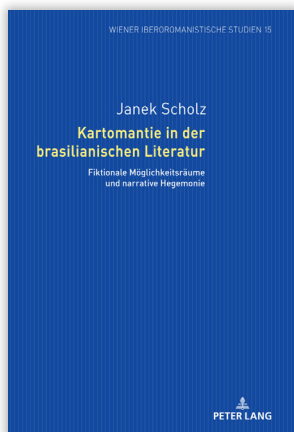
Wiener Iberoromanistische Studien. Bd. 15

geb. • ISBN 978-3-631-86445-6

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86545-3

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95



Der Band analysiert die metapoetologische Funktion der Kartenlegerin in narrativen Texten Brasiliens. Er geht dabei der Frage nach, was die ‚Cartomante‘ zu einer literarisch bedeutsamen Figur macht und welche Rolle ihr Lesen und Erzählen im Kontext des globalen Südens spielen. Hierzu versammelt die Studie eine Vielzahl brasilianischer Erzählungen von Machado de Assis bis Luiz Ruffato und stellt dem close reading von acht Primärtexten weitere mediale Manifestationen zur Seite. Der Autor bezieht zahlreiche theoretische Zugänge ein, um die Texte einer machtkritischen Lektüre zu unterziehen, wodurch ihre Aktualität nachdrücklich zu Tage tritt.

unterziehen, wodurch ihre Aktualität nachdrücklich zu Tage tritt.

Geanneti Tavares Salomon

Fashion and Irony in «Dom Casmurro»

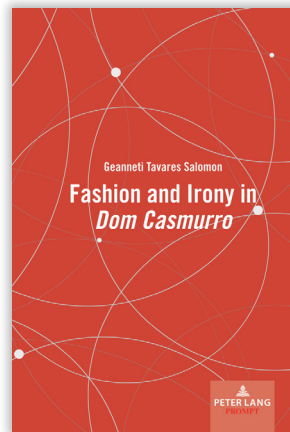
Oxford, 2021. XIV, 176 pp., 1 fig. col., 13 fig. b/w.

hb. • ISBN 978-1-78997-972-5

CHF 47.– / €^D 38.95 / €^A 38.90 / € 37.10 / £ 30.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-010-0

CHF 47.– / €^D 38.95 / €^A 38.90 / € 37.10 / £ 30.– / US-\$ 45.95



This study brings us closer to understanding the relationship between fashion and literature. The book focuses on how the irony present in Machado de Assis' *Dom Casmurro* is also evident in the fashion portrayed in the novel. It reveals that fashion can be seen from Machado's perspective as a literary strategy while also participating in the construction of the characters in the plot of the narrative. In the first appearance of the protagonist of *Dom Casmurro*, Capitu has simple 'cloth shoes' sewn by herself. In this little description by Machado, a whole world is hidden, in the same

way that in each garment, costumes and props of the characters hide literary games – the games of light, shadow and irony that can be seen in the novel. Through the descriptions of the garments, it is possible to perceive the first steps towards global capitalist expansion at the end of the nineteenth century, when consumer society was still forming. This book gives insight into Brazilian society in transition at the end of the nineteenth century, as observed by Machado de Assis.

Yvonne Hendrich · Thomas Horst · Jürgen Pohle (Hrsg.)

Beiträge zur Geschichte der deutsch-portugiesischen Beziehungen Para uma História das relações luso-alemãs

Transkontinentale Kontakte und kultureller Austausch (15.–19. Jahrhundert) Contactos transcontinentais e intercâmbio cultural (séculos XV–XIX)

Berlin, 2021. 340 S., 18 farb. Abb., 32 s/w Abb., 3 Tab.

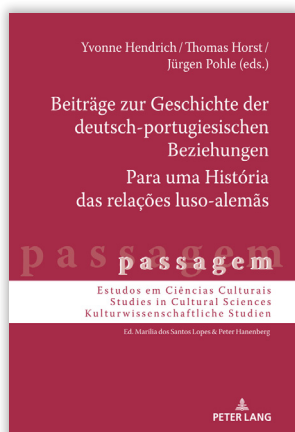
passagem. Estudos em Ciências Culturais / Studies in Cultural Sciences / Kulturwissenschaftliche Studien. Bd. 18

geb. • ISBN 978-3-631-84865-4

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85116-6

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95



In der Absicht, ein höheres Interesse an der Geschichte der deutsch-portugiesischen Beziehungen zu wecken, haben die drei Herausgeber die Deutschen Lusitanistentage in den Jahren 2017 und 2019 zum Anlass genommen, um Themen der deutsch-portugiesischen Geschichte und die transkontinentalen Verbindungen vom 15.–19. Jahrhundert mit internationalen Forschenden aus verschiedenen Fachbereichen zu diskutieren. In dem vorliegenden Band werden einige ausgewählte Beiträge der in Mainz und Augsburg organisierten Sektionen zusammengefasst. Dort wurde auch das akademische, internationale Netzwerk PORT-AL-HIST gegründet.

akademische, internationale Netzwerk PORT-AL-HIST gegründet.

Gerda Hassler · Barbara Schäfer-Prieß (eds.)

Contactos linguísticos na sequência da expansão portuguesa

Berlin, 2021. 222 S., 22 s/w Abb., 2 s/w Tab.

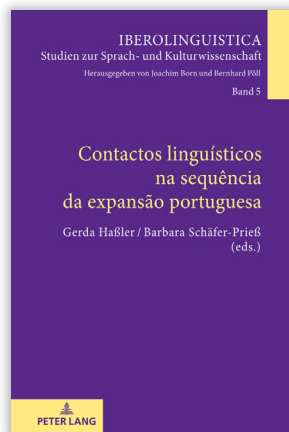
Iberolinguística. Studien zur Sprach- und Kulturwissenschaft. Bd. 5

geb. • ISBN 978-3-631-80722-4

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84228-7

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Como povo marítimo que no século XV iniciou a expansão atlântica europeia, os portugueses entraram cedo em contacto com muitas culturas e línguas diferentes. O contacto entre as línguas fez surgir variações, o que atualmente se traduz numa polifonia no espaço linguístico lusófono e em cujo desenvolvimento ocorreram vários processos de transformação.

Iva Svobodova

Linguagem e Legislação

Análise Sintático-Semântica dos Códigos Penais de Portugal e do Brasil (estudo contrastivo-textual)

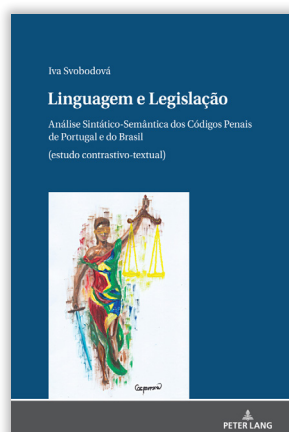
Berlin, 2021. 338 pp., 96 fig. b/w, 44 tables.

Hardback • ISBN 978-3-631-84041-2

CHF 83.– / €^D 69.95 / €^A 70.– / € 66.70 / £ 55.– / US-\$ 80.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84322-2

CHF 83.– / €^D 69.95 / €^A 70.– / € 66.70 / £ 55.– / US-\$ 80.95



O livro *Linguagem e Legislação. Análise sintático-semântica dos Códigos Penais de Portugal e do Brasil (estudo contrastivo-textual)* oferece uma análise quantitativa e qualitativa das propriedades textuais da legislação portuguesa e brasileira. Procura as convergências e as divergências existentes na formulação linguística dos seus Códigos Penais. Descobre os traços específicos a nível das hipotaxes complexiva, relativa e adverbial. Ocupa-se da distribuição de diferentes valores modais, dos modos verbais, dos operadores de determinação e de outras componentes semânticas que exercem

uma influência decisiva na sua organização sintática. A obra é um contributo para a área da Linguística Forense e Legislativa.

Manuel da Costa Fontes

Contos Populares Portugueses do Canadá / Portuguese Folktales from Canada

New York, 2022. LXXXIV, 574 pp.

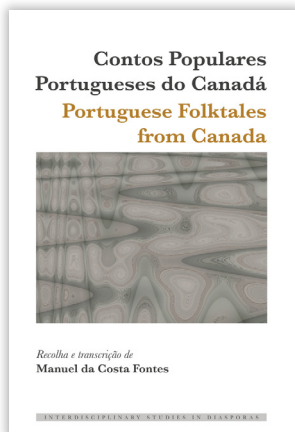
Interdisciplinary Studies in Diasporas.15

Hardback • ISBN 978-1-4331-9027-8

CHF 113.– / €^D 98.95 / €^A 100.80 / € 91.70 / £ 74.– / US-\$ 109.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-9031-5

CHF 113.– / €^D 98.95 / €^A 100.80 / € 91.70 / £ 74.– / US-\$ 109.95



Este livro, que contribui para a preservação duma tradição oral em vias de desaparecimento, inclui 116 contos de carácter indo-europeu gravados a 28 informantes do Norte de Portugal e dos Açores no Canadá. Os contos foram fielmente transcritos. A introdução, em português e inglês, apresenta um panorama da imigração portuguesa para aquele país. Cada conto é precedido por um resumo em inglês, e classificado segundo o catálogo internacional de Hans-Jörg Uther. Além de apresentar uma lista de variantes lusófonas (Portugal, Brasil, Angola, Cabo Verde, Goa, Guiné-Bissau, Moçambique, Timor), a classificação inclui uma secção dedicada à área cultural ibérica: Espanha, América espanhola, e Sefarditas.

Este livro, que também é de grande valor linguístico, acaba com quatro apêndices: vocabulário, informantes, motivos e tipos-conto. This book, which contributes to the preservation of a fast disappearing oral tradition, includes 116 faithfully transcribed Indo-European folktales recorded by 28 informants from Northern Portugal and the Azores but now living in Canada. The introduction, in Portuguese and English, presents an overview of Portuguese immigration to that country. Each folktale is preceded by an English summary, and classified according to Hans-Jörg Uther's international catalog. Besides listing versions from the Portuguese-speaking world (Portugal, Brazil, Angola, Cape Verde, Goa, Guinea-Bissau, Mozambique, Timor), Paulo Correia's classification includes a section dedicated to the Iberian cultural area (Spain, Spanish America, and the Sephardim). This book, which is also of great linguistic value, ends with four appendices: vocabulary, informants, motifs and tale types.

Sarah Alyn Stacey • Joanna Poetz (eds.)

New Perspectives on Heretical Discourse and Identities

The Waldensians in Historical Context

Oxford, 2021. X, 360 pp., 7 tables.

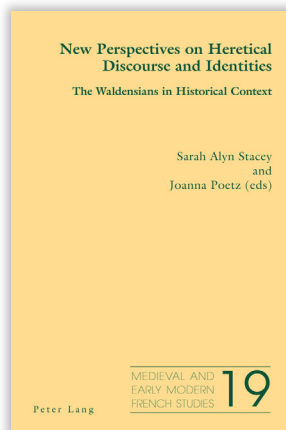
Medieval and Early Modern French Studies. Vol. 19

pb. • ISBN 978-1-78997-714-1

CHF 77.– / €^D 66.95 / €^A 67.90 / € 61.80 / £ 50.– / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-715-8

CHF 77.– / €^D 66.95 / €^A 67.90 / € 61.80 / £ 50.– / US-\$ 75.95



Of particular significance for an understanding of early Church history are the Waldensians, members of a dissident religious movement which originated in France in the twelfth century and resided primarily in the Duchy of Savoy and Northern and Southern Italy, before moving to other parts of Europe. Bringing together contributions by leading scholars in the field, this volume of essays discusses the construction and transmission of Waldensian identity through discourse and cultural production. It highlights in particular the religious and political significance of the Waldensians at

an international level, not least with regard to the Reformation and its aftermath. Fundamental to the research presented are the rich holdings of Waldensian manuscripts in the Old Library of Trinity College Dublin and also in Cambridge, Geneva and Grenoble. The volume is divided into two parts and its first section, «Editing Waldensian Texts and Manuscripts», considers Waldensian texts and manuscripts, their circulation, physical characteristics, language and textual sources. The second section, «Constructing Waldensian Identity», examines the shifting representation of Waldensian identity through stereotypes, modern literature, the visual arts and historical accounts; the role played by specific libraries, individuals, gifts, and countries in promoting and fashioning Waldensian identity is also brought to light. A key aim of the volume is to offer a review of research to date and to point to future directions for study.

Carles Cortés Orts (ed.)

Images of Otherness

Berlin, 2022. 194 pp., 11 fig. b/w.

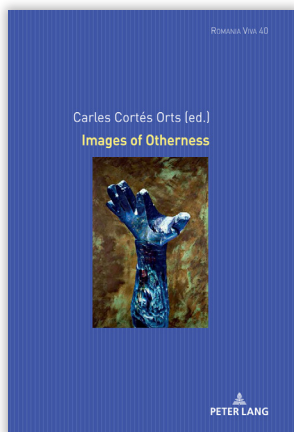
Romania Viva. Texte und Studien zu Literatur, Film und Fernsehen der Romania. Vol. 40

hb. • ISBN 978-3-631-86565-1

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86566-8

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.30 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95



We define others based on the image we have of ourselves, in other words, by opposition to what we are or think we are. This is the theory advocated in sociological studies that seek to examine the deepest aspects of a changing society, ever more heterogeneous and complex. This monograph is intended as a meeting point for specialists from European universities, giving them a platform to reflect on aesthetics and alterity through a series of studies on literary works in the Mediterranean context. The chapters contained in this monograph analyse a

number of theoretical issues in order to delve into the aspects listed above, also taking into account the diversity of artistic representations, whether literary, audiovisual or in the plastic arts.

Susanne Hartwig (ed.)

Gemeinsam/Together

Kognitiv beeinträchtigte Menschen in europäischen Theatern – Theorie und Praxis/People with Learning Disabilities in European Theatres – Theory and Practice. Unter Mitarbeit von Soledad Pereyra

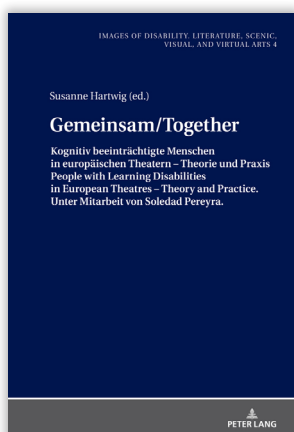
Berlin, 2022. 396 S., 51 s/w Abb.

Images of Disability. Literature, Scenic, Visual, and Virtual Arts / Imágenes de la diversidad funcional. Literatura, artes escénicas, visuales y virtuales. Bd. 4

geb. • ISBN 978-3-631-86780-8

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86781-5



Can society mitigate hermeneutical injustice towards persons with learning disabilities? How do European theatres meet this challenge? How can artists with learning disabilities «have a voice»? The present volume searches for answers to these questions in theoretical approaches and in interviews with stage directors.

Open Access

Marie-Soledad Rodríguez • Claire Decobert (éds.)

Construction et déconstruction du politique par les médias européens depuis 1975 (Espagne, France, Royaume-Uni)

Berlin, 2022. 244 p., 5 ill. n/b, 2 tabl.

Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext. Vol. 15

rel. • ISBN 978-3-631-85394-8

CHF 41.– / €^D 34.95 / €^A 35.90 / € 32.70 / £ 27.– / US-\$ 39.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85414-3

CHF 41.– / €^D 34.95 / €^A 36.– / € 32.70 / £ 27.– / US-\$ 39.95



Que serait la politique sans les médias ? Les liens étroits qui unissent ces deux champs invitent à s'interroger sur la manière dont la sphère médiatique traite le politique, construit et déconstruit l'image des hommes et femmes politiques, choisit de mettre en lumière telle question de société plutôt qu'une autre. Dans le présent ouvrage, seize chercheurs se sont penchés sur ces questions en proposant une réflexion sur les interactions entre médias et politique dans le contexte européen depuis 1975. Ils examinent les rapports complexes entre ces deux sphères dans trois pays européens –

la France, l'Espagne et le Royaume-Uni – en s'intéressant à l'image des personnalités politiques, au traitement des revendications indépendantistes, aux manipulations médiatiques et, enfin, aux documentaires « politiques ».

Marta Romero López

El pensamiento cinematográfico de Gilles Deleuze en dos films de David Lynch

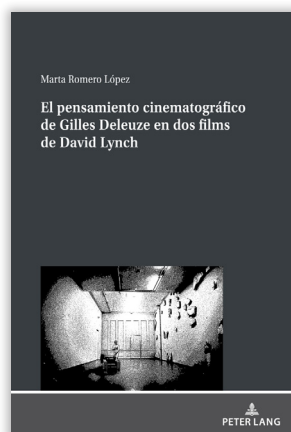
Berlin, 2021. 128 p., 41 il. blanco/negro.

enc. • ISBN 978-3-631-84859-3

CHF 39.– / €^D 32.95 / €^A 33.90 / € 30.80 / £ 26.– / US-\$ 37.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84860-9

CHF 39.– / €^D 32.95 / €^A 33.90 / € 30.80 / £ 26.– / US-\$ 37.95



Lo que encontramos en esta publicación es una aproximación al cine de David Lynch desde el pensamiento cinematográfico de Gilles Deleuze. La conjunción de estos dos autores, en apariencia muy distantes, permite la creación de un diálogo entre filosofía y creación audiovisual que tiene el fin de reflexionar sobre la naturaleza propia de las imágenes cinematográficas. A través de dos películas del director norteamericano, *Carretera Perdida* (1997) y *Mulholland Drive* (2001), se ponen en juego imágenes pensadas por Deleuze como la imagen-recuerdo, el «sueño implicado», la imagen-sueño o la imagen-cristal.

Yasmin Temelli · Hans Bouchard (eds.)

Narratives of Money & Crime

Neoliberalism in Film, Literature and Popular Culture

Berlin, 2022. 246 pp., 8 fig. col., 2 fig. b/w.

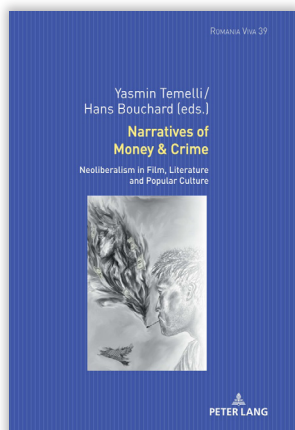
Romania Viva. Texte und Studien zu Literatur, Film und Fernsehen der Romania. Vol. 39

hb. • ISBN 978-3-631-84693-3

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86642-9

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



What do druglords, corrupt politicians, failed states and distopias, mental disorders, scamming practices and feminism have in common? They all are actors and products of the complex intersections between money and crime that not only permeate our daily lives, but also produce worlds and narratives within their respective cultural products. From Hollywood dystopias to Netflix and TV series about Wall Street and Brazilian and Mexican politics, to fetishism and conspiracy to mental disorders in the workplace, the contributions to this volume explore the complex relations of neoliberalism and

crime. The main objective of the publication is to examine such cultural and medial productions in order to differentiate the discourse about them and to enable a concrete picture of the underlying constituents.

Heiner Böhmer · Roland Schmidt-Riese (Hrsg.)

Kommunikation, Text und Sprachwandel im romanischen Mittelalter

Fünf sprachwissenschaftliche Beiträge

Berlin, 2022. 250 S., 2 s/w Abb., 9 Tab.

Mittelalter und Renaissance in der Romania. Bd. 13

geb. • ISBN 978-3-631-86629-0

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86630-6

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Der Band befasst sich mit Aufgabenfeldern der historischen Pragmatik und Varietätenlinguistik. Ein Grundzug der Beiträge besteht in der konsequenten Umsetzung und dem Weiterdenken neuester Tendenzen diachronischer Forschung, etwa der Überwindung nationalphilologischer Mythen oder der Rekonstruktion mittelalterlicher Kommunikationssituationen. Gleichzeitig werden am Französischen und Spanischen Themen der internen Sprachwissenschaft wie Deixis und Verbalperiphrasen verhandelt. Durch die Anwendung von Methoden der pragmatischen Textinterpretation und den interdisziplinären Ausgriff auf geschichtswissenschaftliche Erkenntnisse werden Brücken zwischen dem internen Sprachwandel und den externen Bedingungen mittelalterlicher Kommunikation sichtbar.

und den interdisziplinären Ausgriff auf geschichtswissenschaftliche Erkenntnisse werden Brücken zwischen dem internen Sprachwandel und den externen Bedingungen mittelalterlicher Kommunikation sichtbar.

Santiago Del Rey Quesada

Grupos léxicos paratáticos en la Edad Media romance

Caracterización lingüística, influencia latinizante y tradicionalidad discursiva

Berlin, 2021. 524 p., 67 il. blanco/negro, 7 tablas.

Studia Romanica et Linguistica. Tomo 66

enc. • ISBN 978-3-631-85369-6

CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 / £ 61.– / US-\$ 90.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85478-5

CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.30 / € 74.80 / £ 61.– / US-\$ 90.95



Denominados en la tradición románica "parejas sinonímicas", "duplicaciones", "bimembraciones", etc., los grupos léxicos paratáticos constituyen uno de los fenómenos de estilo más llamativos y característicos de la escritura elaborada en la historia de las lenguas europeas. Este libro ofrece un análisis de las estructuras léxicas paratáticas desde una perspectiva plurilingüe y de acuerdo con un enfoque teórico-metodológico sustentado en la lingüística de variedades. Con base en un corpus de textos traducidos del latín al español, francés, italiano y portugués en la Edad Media y

primer Renacimiento, se estudian las unidades en relación con el problema de la sinonimia, se realiza un recorrido historiográfico del fenómeno, se caracterizan morfosintáctica y semánticamente los grupos y se discuten el papel del cultismo y el carácter discursivo-tradicional en la conformación de las combinaciones paratácticas.

José María García Martín · Maryia Maiseyenko ·
Francisco Ruiz Fernández · Nuria Campos Carrasco ·
Benito Gutiérrez Santaella (eds.)

La historia de la lengua, la dialectología y el concepto de cambio lingüístico en el pensamiento de Eugenio Coseriu

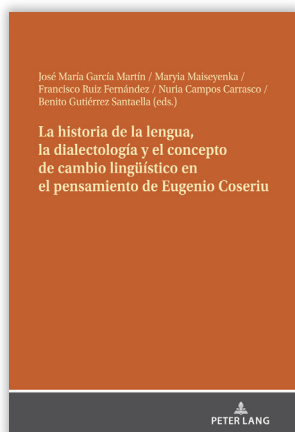
Berlin, 2022. 404 p., 35 il. blanco/negro, 15 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-86840-9

CHF 87.– / €^D 74.95 / €^A 77.10 / € 70.10 / £ 57.– / US-\$ 84.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87047-1

CHF 87.– / €^D 74.95 / €^A 77.10 / € 70.10 / £ 57.– / US-\$ 84.95



En *La Historia de la lengua, la dialectología y el concepto de cambio lingüístico en el pensamiento de Eugenio Coseriu* se estudia el pensamiento del lingüista rumano desde el punto de vista histórico. El análisis tiene como punto de partida la tesis básica de *Sincronía, diacronía e historia*, a saber, el hecho de que el cambio lingüístico ha sido, a lo largo de la historia de la lingüística, un pseudoproblema y, en consecuencia, ha habido una serie de consecuencias en la reflexión en torno a esta ciencia. A partir de ahí se dan dos tipos de trabajos. Por un lado, los que tienen un carácter sobre todo teórico,

que puede llegar a convertirse en aportaciones al conocimiento sobre la historia de la lingüística. Por otro lado, hay varios estudios sobre la repercusión de la dialectología en el desarrollo de la historia de las lenguas, específicamente el español.

Kurt Hahn · Marita Liebermann (Hrsg.)

Finanznarrative als Krisennarrative

Literarische und filmische Modellierungen «kapitaler» Erschütterungen in der Romania

Berlin, 2021. 400 S., 5 farb. Abb.

Literatur – Kultur – Ökonomie / Literature – Culture – Economy, Bd. 8

geb. • ISBN 978-3-631-80505-3

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85893-6

CHF 81.– / €^D 69.95 / €^A 71.90 / € 65.40 / £ 54.– / US-\$ 78.95



Das Faszinosum des Kapitals und die Illusion seiner (Selbst-)Vermehrung geben seit jeher zu denken und mehr noch zu erzählen. Maßloser Reichtum und bittere Armut, entfesseltes Begehren und ebensolche Verschwendung befeuern die Einbildungskraft, heben schillernde Protagonisten aus der Taufe und bringen virtuose Sujets, spannende Plots oder effektvolle Motive hervor. Narrative und Narrationen, die sich solcherart der Finanzen annehmen, generieren starke Affekte, extreme Reaktionen und scharfe Kontraste; sie nehmen Subjekte in Beschlag, spornen sie unablässig an, treiben sie aber auch in den Wahnsinn und in den Abgrund. Derlei kapitale Krisen zu diagnostizieren und auf diesem Weg Erzählmuster, Konflikttherde und Figurenkonstellationen zu analysieren, macht sich der vorliegende Band in einem literarhistorischen Durchgang von Früher Neuzeit bis in die Gegenwart zur Aufgabe.

ben sie aber auch in den Wahnsinn und in den Abgrund. Derlei kapitale Krisen zu diagnostizieren und auf diesem Weg Erzählmuster, Konflikttherde und Figurenkonstellationen zu analysieren, macht sich der vorliegende Band in einem literarhistorischen Durchgang von Früher Neuzeit bis in die Gegenwart zur Aufgabe.

Irina Held

Die Sprache der Manipulation

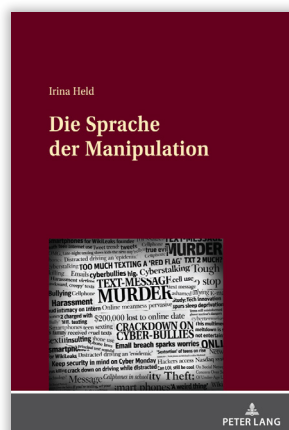
Berlin, 2021. 292 S., 8 farb. Abb., 8 s/w Abb., 32 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-84495-3

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85887-5

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95



Die Autorin analysiert die moderne italienische Sprache, um die wirksamsten manipulativen sprachlichen Strategien aufzuzeigen. Sie erfasst sowohl theoretische Grundlagen, wie z.B. was Manipulation ist oder wie man mit einem einzigen Wort manipulieren kann, als auch Sprachwandeltheorien und die bekanntesten manipulativen Techniken, die bereits in der Sprache etabliert sind. Sie überprüft, ob es Parallelen zur deutschen und zu anderen Sprachen gibt, welche der manipulativen Mittel am erfolgreichsten sind und wie diese einzusetzen sind, um eine Person wirksam zu manipulieren.

Der praktische Ansatz ermöglicht, einzelne sprachliche Mittel zu analysieren und miteinander zu vergleichen, sodass diese selbstständig oder in Kombination verwendet werden können.

Juana Luisa Herrera Santana · Ana Díaz-Galán (eds.)

Aportaciones al estudio de las lenguas

Perspectivas teóricas y aplicadas

Berlin, 2021. 380 p., 31 il. blanco/negro, 30 tablas.

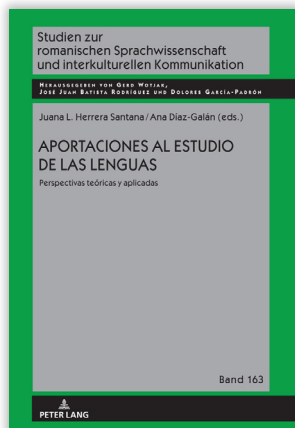
Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 163

enc. • ISBN 978-3-631-84426-7

CHF 78.– / €^D 66.95 / €^A 68.80 / € 62.60 / £ 51.– / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85823-3

CHF 78.– / €^D 66.95 / €^A 68.90 / € 62.60 / £ 51.– / US-\$ 75.95



Los trabajos que se recogen en este volumen son una muestra de la vasta y diversa producción científica desarrollada por numerosos investigadores e investigadoras que, en su mayoría, están vinculados al Instituto Universitario de Lingüística Andrés Bello de la Universidad de La Laguna. Son múltiples las lenguas objeto de estudio –latín y griego clásicos, griego moderno, inglés, español, árabe, bereber y mancaña– y distintos los enfoques y planteamientos en los diferentes aspectos y temas tratados: gramática, lexicología, lexicografía, fraseología, análisis del discurso, procesamiento del lenguaje natural, enseñanza de segundas lenguas, traducción, contacto de lenguas e historiografía lingüística.

guaje natural, enseñanza de segundas lenguas, traducción, contacto de lenguas e historiografía lingüística.

Yvonne Kiegel-Keicher

Lehnwortphonologie – Segmente und Strukturen

Prozessphonologische und optimalitätstheoretische Analyse am Beispiel des arabisch-romanischen Sprachkontaktes

Berlin, 2022. 846 S., 42 s/w Abb., 83 Tab.

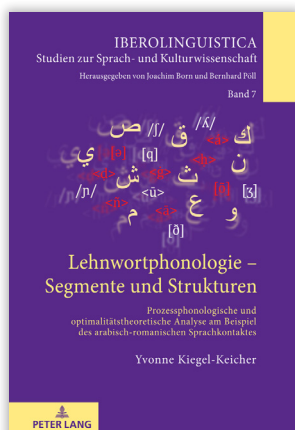
Iberolinguistica. Studien zur Sprach- und Kulturwissenschaft. Bd. 7

geb. • ISBN 978-3-631-84602-5

CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 102.80 / € 93.50 / £ 76.– / US-\$ 112.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84770-1

CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 102.90 / € 93.50 / £ 77.– / US-\$ 112.95



Der Band befasst sich mit der Frage, wie Lehnwörter sich zu Wörtern der eigenen Sprache entwickeln und durch welche lautlichen Prozesse sie sich so verändern, dass sie nicht mehr als fremd wahrgenommen werden. Der Sprachkontakt, der während des gesamten Mittelalters zwischen dem Arabischen und den iberoromanischen Sprachen bestand, ist besonders aufschlussreich, denn er hat eine Fülle von Lehnwörtern in einer ganzen Gruppe eng verwandter Sprachen hervorgebracht. Die Studie deckt die typologischen Unterschiede zwischen der Geber- und den Nehmersprachen

auf und analysiert anhand zahlreicher Beispiele, auf welche Weise segmentale und strukturelle Merkmale in Lehnwörtern angepasst werden. Die Autorin arbeitet dabei sowohl sprachspezifische Auslöser als auch

universelle Tendenzen heraus, die auch auf andere Sprachkontakte übertragbar sind.

Clara Inés López Rodríguez · Beatriz Sánchez Cárdenas

Theory and Digital Resources for the English-Spanish Medical Translation Industry

Berlin, 2021. 230 pp., 40 fig. b/w, 22 tablas.

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Vol. 158

hb. • ISBN 978-3-631-84527-1

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84869-2

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Biomedical translation is a complex activity that goes far beyond finding equivalent terms in another language. Communication and safety problems may occur in scenarios such as the following: (i) if translators are unaware of the conceptual, lexical, and pragmatic complexities of medical translation; (ii) if they do not possess advanced translation competence; or (iii) if they are not familiar with standards and workflows of the sector, or with documentation techniques. They should also be aware of the terminological and technological tools commonly used in the health-care industry. This book provides viable solutions for English-Spanish medical translators who face such problems. It also integrates widely accepted theoretical paradigms and presents the most up-to-date resources and tools.

ble solutions for English-Spanish medical translators who face such problems. It also integrates widely accepted theoretical paradigms and presents the most up-to-date resources and tools.

Carmen Marimón Llorca · Wim Remysen · Fabio Rossi (eds.)

Les idéologies linguistiques: débats, purismes et stratégies discursives

Berlin, 2021. 562 p., 30 ill. b/n, 28 tab.

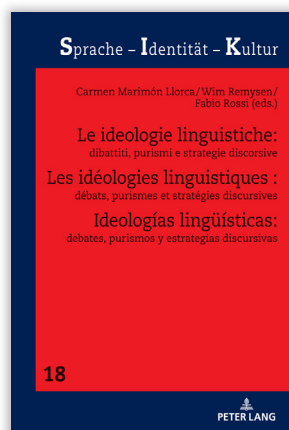
Sprache – Identität – Kultur. Vol. 18

ril. • ISBN 978-3-631-83716-0

CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.– / US-\$ 101.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84620-9

CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.– / US-\$ 101.95



Les idées que les locuteurs, et non seulement les linguistes, se font des langues influencent leur usage, les transforment et contribuent à définir leurs normes. Ce volume aborde, dans une perspective comparative, des débats sur les langues romanes : des manifestations anciennes et actuelles du purisme à la recherche d'une langue commune, de la langue journalistique à celle utilisée dans la traduction et des commentaires des experts aux doutes des locuteurs et scripteurs. L'analyse discursive et textuelle appliquée aux textes véhiculant les idéologies lingu-

stiques révèle des questionnements négligés dans les grammaires ou dans les publications linguistiques traditionnelles.

Isabelle Mordellet-Roggenbuck · Markus Raith · Katja Zaki
(Hrsg.)

Mehrsprachigkeit in der Lehrerbildung

Modelle, Konzepte und empirische Befunde für die Fremd- und Zweitsprachendidaktik

Berlin, 2021. 196 S., 15 s/w Abb., 22 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-78259-0

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-83322-3

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.30 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95



Der Sammelband umfasst theoretisch-konzeptionelle und empirische Beiträge aus der Romanistik, Germanistik / DaF-DaZ, Anglistik und den Bildungswissenschaften. Die Beiträge beleuchten unterschiedliche Dimensionen von Mehrsprachigkeit und diskutieren ihre Relevanz für die universitäre Fremdsprachenlehrerbildung. Im Mittelpunkt steht die Frage, wie angehende Lehrkräfte auf die Herausforderungen individueller, gesellschaftlicher und schulischer Mehrsprachigkeit vorbereitet werden können und welche Strategien zur Förderung von Mehrsprachigkeit zu entwickeln sind. Der Band vertieft

die Vorträge und Diskussionen des 2017 an der Pädagogischen Hochschule Freiburg abgehaltenen Symposiums zur Mehrsprachigkeit im Rahmen der Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Fachdidaktik.

Ana Pano Alaman · Fabio Ruggiano · Olivia Walsh (éds.)

Les idéologies linguistiques: langues et dialectes dans les médias traditionnels et nouveaux

Berlin, 2021. 508 p., 24 ill. b/n, 8 tab.

Sprache – Identität – Kultur. Vol. 19

ril. • ISBN 978-3-631-83717-7

CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.– / US-\$ 101.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84875-3

CHF 104.– / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.– / US-\$ 101.95



Les opinions que les locuteurs ordinaires, et pas seulement les linguistes de profession, portent sur les langues (c'est-à-dire les idéologies linguistiques) influencent les langues elles-mêmes, les transforment au fil du temps, et contribuent à la codification des normes. Ce volume offre une perspective comparative des débats principaux sur les langues romanes : Il traite les discussions animées sur le rapport entre les langues nationales et minoritaires et les dialectes, les doutes des locuteurs sur les relations com-

plexes entre la norme et l'usage, et la langue utilisée dans le cinéma, la télévision et sur le web. L'analyse du discours et l'analyse linguistique textuelle de ces idéologies révèlent souvent des aspects négligés par les grammaires et les traitements linguistiques traditionnels.

Patryk Michał Ryczkowski

Das mittellateinische Epyllion

Studien zur Kleinform der epischen Dichtung im Mittelalter

Bern, 2021. 646 S.

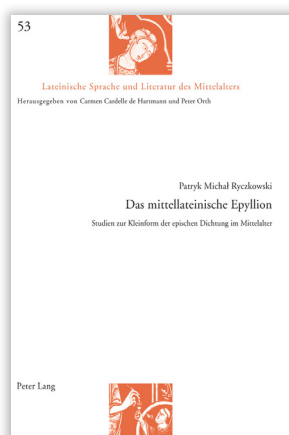
Lateinische Sprache und Literatur des Mittelalters. Bd. 53

geb. • ISBN 978-3-0343-4344-2

CHF 119.– / €^D 102.95 / €^A 105.80 / € 96.30 / £ 79.– / US-\$ 115.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4373-2

CHF 119.– / €^D 102.95 / €^A 105.90 / € 96.30 / £ 79.– / US-\$ 116.95



Das Epyllion ist eine generische Bezeichnung für kürzere Gedichte, die in einem diskursiven Verhältnis zum Epos stehen. Ausgehend von der Erfassung der Gattungskategorie überprüft die Publikation den Mehrwert des Epyllions für die Erforschung der mittellateinischen Dichtung und erweitert das bislang von der Alphilologie diktierte Gattungsspektrum im Hinblick auf die Entwicklungen der Epik im Mittelalter. Der Autor untersucht mythologische Gedichte, Bibeldgedichte, ein Tiergedicht sowie den *Waltharius* in ausgewählten Gedichtstudien und in einer vergleichenden

Diskussion der Gattungsfrage, die zu einer erstmaligen Profilbildung des mittellateinischen Epyllions beiträgt.

Roger Schöntag · Barbara Schäfer-Prieß (Hrsg.)

Romanische Sprachgeschichte und Sprachkontakt

Münchener Beiträge zur Sprachwissenschaft

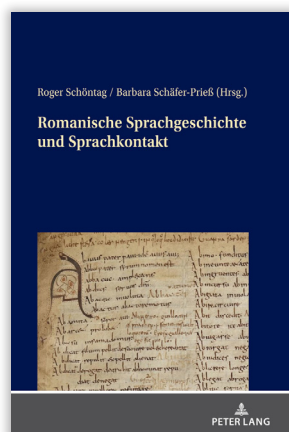
Berlin, 2022. 518 S., 6 farb. Abb., 16 s/w Abb., 7 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-87297-0

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87308-3

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95



Der Sammelband hat sich zum Ziel gesetzt, neue Aspekte und Perspektiven in Bezug auf die historische Entwicklung der romanischen Sprachen und ihrer Varietäten darzustellen und dabei die verschiedensten Arten des Sprachkontaktes miteinzubeziehen. Die historische Bandbreite reicht dabei von der Genese der romanischen Sprachen über die Renaissance und das Zeitalter der Aufklärung bis in die aktuelle Gegenwart. Thematischer Schwerpunkt ist in diesem Zusammenhang der Kontakt von einzelnen diatopischen Varietäten, auch außer-

romanischen, untereinander und in Relation zu Standardsprachen. Ein weiterer Fokus liegt auf sprachhistorischen Konstellationen von Mündlichkeit und Schriftlichkeit, gerade auch im Kontext der Schrift- und Verkehrssprache Latein. Ebenfalls prominent ist dabei die Frage nach der Verbreitung einer Norm- und Standardsprache und die diesbezügliche Kompetenz einzelner Sprechergruppen

Sabine Schwarze · Carmen Marimón-Llorca (eds.)

Authoritative Discourse in Language Columns: Linguistic, Ideological and Social issues

Berlin, 2021. 198 S., 3 Tab.

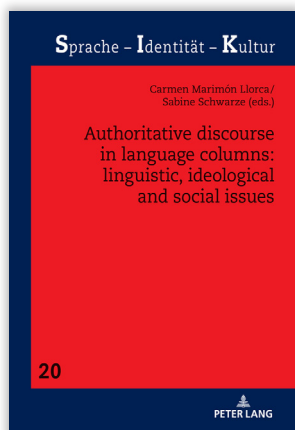
Sprache – Identität – Kultur. Vol. 20

hb. • ISBN 978-3-631-84369-7

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84970-5

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



In this volume the team of the research group CIRCULA jointly addresses one of the topics of greatest interest to understand the relations between language and society: the representation of authority in discourses on language. And it does so through the analysis of the columns on language, a journalistic genre in which opinions of the language are accepted or rejected according to the criteria of some type of authority. The panromanic scope of the works – Latin America, Spain, Canada (Quebec), France, Belgium, Switzerland and Italy – and the wide range of dates – XIX and XX centuries, which

cover the entirety of its existence – allow a contrastive, diatopic and diachronic approach to the relations between language and power through this particular type of metalinguistic discourses in the press.

Alexander Teixeira Kalkhoff · Maria Selig · Christine Mooshammer (eds.)

Prosody and Conceptional Variation

Berlin, 2021. 240 pp., 75 fig. b/w, 41 tables.

Studia Romanica et Linguistica. Vol. 65

hb. • ISBN 978-3-631-81989-0

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84325-3

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Prosody is strongly influenced by situational variation along conceptional parameters, such as the degree of communicative collaboration, the degree of dialogicity, the degree of planning, or the degree of familiarity between partners. Prosodic research, however, still focuses more on decontextualized “prosodic grammars” than on prosodic variation itself. This book, which gathers contributions from the “Prosody and conceptional variation” panel at the Deutscher Romanistentag held in 2017 in Zürich, tackles methodological and theoretical issues of this interplay. Based on empirical analysis

of a wide range of communicative situations, the book shows how phonetic, pragmatic, textual, and interactional perspectives can help to better understand how prosodic features and communicative settings are interrelated.

María Belén Villar Díaz · José Carlos De Hoyos · Pascaline Dury · Julie Makri-Morel · Vincent Renner (dir.)

La néologie des langues romanes

Nouvelles approches, dynamiques et enjeux

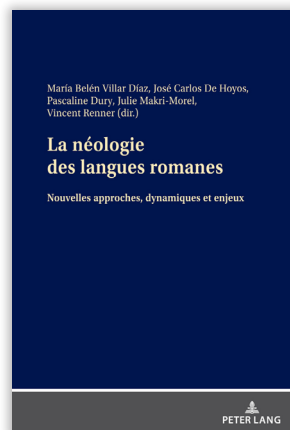
Berlin, 2021. 320 p., 9 il. en color, 15 il. blanco/negro, 12 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-85507-2

CHF 72.– / €^D 61.95 / €^A 63.70 / € 57.90 / £ 48.– / US-\$ 69.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85695-6

CHF 72.– / €^D 61.95 / €^A 63.70 / € 57.90 / £ 48.– / US-\$ 69.95



Cet ouvrage offre une vision multidimensionnelle de la recherche actuelle dans le domaine de la néologie des langues romanes (français, espagnol, catalan, galicien). Un ensemble de spécialistes reconnus se propose d'explorer de nouvelles approches, aborde de façon complémentaire des aspects très divers du phénomène néologique, en diachronie ou en synchronie, en langue générale ou de spécialité, menant ainsi à une meilleure compréhension globale des faits néologiques, notamment dans leurs dynamiques historiques et leurs enjeux d'aujourd'hui et de demain.

Miriam Voghera (ed.)

From Speaking to Grammar

Berlin, 2022. 270 pp., 19 fig. b/w, 16 tables.

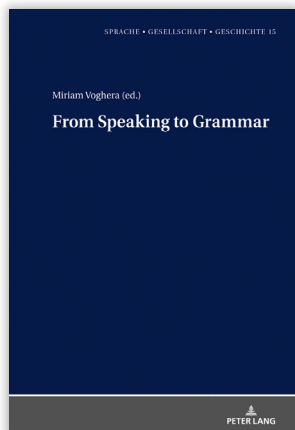
Sprache – Gesellschaft – Geschichte. Vol. 15

hb. • ISBN 978-3-631-86160-8

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86867-6

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95



Speech is primary in human communication from many points of views. In the evolution of the human species, linguistic signs have been realized first orally. In the history of humankind only a relatively small number of languages had a written form. Until recently, only a minority of people had access to writing. The spoken uses are predominant in the formation of our experience and in our relationships with other humans. Most of our actions involve the use of language in spoken form. In short, the speech mode shapes the entire communicative life of individuals and communities and

therefore represents the native usage of language. Based on these premises, this book aims to place spontaneous spoken texts at the centre of linguistic analysis because the inclusion of speech usage in general grammar is necessary not only to account for spoken communication, but also to have a more realistic idea of what a language is as a whole. It follows that linguistic analysis requires not only the knowledge of speech properties as such, but the integration among different point of views to understand whether and to what extent its features affect the grammaticality of languages. The essays collected in this book present study of scholars based on rigorous qualitative and quantitative analysis of different corpus based and corpus driven data with diachronic, typological, sociolinguistic, psycholinguistic, educational objectives. A complex framework emerges which opens up new perspectives in many areas of linguistics and forces to review the relationship between the linguistic system and factors traditionally considered external. Investigating speech not only enriches linguistics with new data, but also puts forward new theoretical points of view.

Andrzej Zieliński (ed.)

Las fórmulas de saludo y de despedida en las lenguas románicas: sincronía, diacronía y aplicación a la enseñanza

Berlin, 2021. 298 p., 6 il. blanco/negro, 15 tablas.

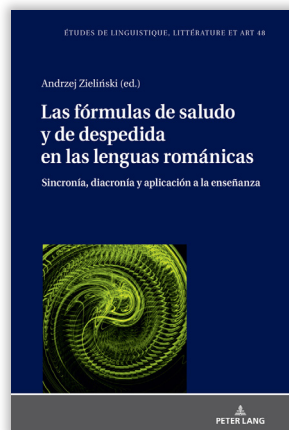
Etudes de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte. Tomo 48

enc. • ISBN 978-3-631-85060-2

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85467-9

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Esta monografía colectiva profundiza en las fórmulas de saludo y de despedida en diferentes lenguas románicas. Los dieciséis capítulos que constituyen el libro ofrecen novedosas aportaciones sobre el funcionamiento de estas unidades discursivas –en principio, rutinarias– en latín, español, friulano, francés, italiano y rumano desde varios puntos de vista: sincrónico, diacrónico, diatópico, diafásico y diastrático. Asimismo, se tiene en cuenta su aplicación a la enseñanza y al aprendizaje de las citadas lenguas romances como idiomas extranjeros.

Fabien Arribert-Narce · Fuhito Endo · Kamila Pawlikowska (eds.)

The Pleasure in/of the Text

About the Joys and Perversities of Reading

Oxford, 2021. VI, 170 pp.

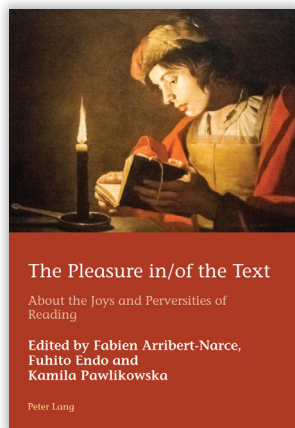
European Connections. Studies in Comparative Literature, Intermediality and Aesthetics. Vol. 43

pb. • ISBN 978-1-78997-700-4

CHF 59.– / €^D 50.95 / €^A 51.60 / € 47.– / £ 38.– / US-\$ 57.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-726-4

CHF 59.– / €^D 50.95 / €^A 51.60 / € 47.– / £ 38.– / US-\$ 57.95



Reading is a peculiar kind of experience. Although its practice and theory have a very long tradition, the question of aesthetic pleasure is as perplexing as ever. Why do we read? What exactly thrills us in the text? One of the most prominent scholars having addressed these questions in the twentieth century is undeniably Roland Barthes, who distinguished between the «ordinary» pleasure of reading and bliss (*jouissance*), a delight so profound that it cannot be expressed in words. Taking his work as a central reference, and revisiting some of his seminal publications on the subject such

as *Empire of Signs* (1970) and *The Pleasure of the Text* (1973), this collection of essays adopts a similar interdisciplinary approach to explore a broad range of themes and issues related to the notion of readerly enjoyment, between form and content, emotion and reason, and escapist and knowledge-seeking responses to the text: how do literary and ideological pleasures intersect? In what ways do perversions, madness or even fatigue contribute to the pleasure of the text? How do writing and signs, sense and significance, but also image and text interact in the intermedial process of reading? How can paratexts – i.e. the margins of the text, including footnotes – and metatexts play a part in the reader's enjoyment?

Simona Bartoli Kucher

Transkulturelle Literatur- und Filmdidaktik

Narrationen und Filme aus dem mediterranen Begegnungsraum

Berlin, 2021. 382 S., 29 s/w Abb., 9 Tab.

Transcultural Studies – Interdisciplinary Literature and Humanities for Sustainable Societies. Bd. 7

geb. • ISBN 978-3-631-82411-5

CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 / £ 61.– / US-\$ 90.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84891-3

CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.30 / € 74.80 / £ 61.– / US-\$ 90.95



Welchen Stellenwert soll und kann ein intertextuelles Netzwerk aus literarischen Texten, Filmen und Medienmaterialien im Lehren und Lernen von Fremdsprachen einnehmen? Um darauf Antworten anbieten zu können, konzentriert sich das Buch auf zentrale Merkmale, welche literarische und filmische Texte kennzeichnen, die in komplexen, zwischen Sprachen und Kulturen situierten Räumen entstehen und diese thematisieren. Deren Potenziale produktiv für den Fremdsprachenunterricht zu nutzen, ist ein wesentliches Ziel dieses Bandes. Vorgeschlagen wird eine integra-

tiv verstandene Sprach-, Literatur- und Filmdidaktik. Der Fokus liegt auf dem Italienischen und Französischen als Fremdsprache, auf transkulturellen Theorien und Methoden und deren Anwendung in pluri-lingualen LernerInnen-Kontexten.

Andreas Haarmann · Isabelle Muthmann (Hrsg.)

Epoche machen

Vermessung literarischen Wandels im ›langen Mittelalter‹

Berlin, 2021. 194 S., 4 s/w Abb.

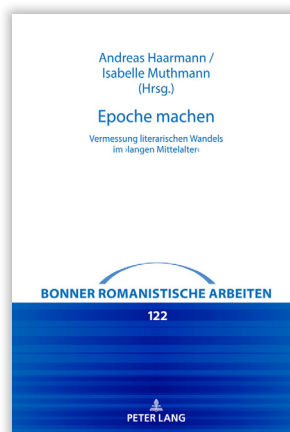
Bonner romanistische Arbeiten. Bd. 122

geb. • ISBN 978-3-631-84483-0

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85911-7

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.30 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95



Geschichte ist zwar vergangen, aber nicht abgeschlossen. Der Blick zurück lässt literarische Texte und die Epoche, die sie hervorbrachte, immer wieder in neuem Licht erscheinen. Dieser Band greift einen Denkanstoß des großen Mediävisten Jacques Le Goff auf, der sich in einem seiner letzten Essays für ein „langes Mittelalter“ ausspricht, das erst mit dem ausgehenden 18. Jahrhundert endet. Forscherinnen und Forscher aus Deutschland und Frankreich untersuchen im vorliegenden Band Kontinuitäten und Diskontinuitäten in den romanischen Literaturen zwischen 13. und 18. Jahrhundert und

vermessen das literarische Feld dieser Zeit neu.

Filip Malešević

Reframing Roman Liturgy

A Critical Edition of Onofrio Panvinio's
Vetusti aliquot rituales libri

Bern, 2022. 384 pp., 8 fig. b/w.

pb. • ISBN 978-3-0343-4302-2

CHF 115.– / €^D 98.95 / €^A 101.70 / € 92.50 / £ 76.– / US-\$ 111.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4459-3

Open Access



This book presents a critical edition of a collection of liturgical manuscripts that the Augustinian friar Onofrio Panvinio (1530–1568) assembled in the 1560s for the Cardinal Alessandro Farnese as well as for Hans Jakob Fugger in Augsburg. Onofrio Panvinio is primarily known for his antiquarian studies about ancient Rome and for his edition of Bartolomeo Platina's *Lives of the Popes*. His preoccupation with the Roman rite, however, remains until today largely un-

noticed by modern scholarship. This edition of Panvinio's *Vetusti aliquot rituales libri* highlights his interests in the development of Roman liturgy during the last sessions of the Council of Trent (1545–1563) by presenting the various documentary as well as cultural layers of Panvinio's collection of Roman ritual manuscripts.

FILIP MALEŠEVIĆ is working as a research and teaching associate at the University of Fribourg (Switzerland). His research focuses on the cultural history of Rome and the Roman Curia between the 14th and 17th century.

Florian Mussgnug • Mathelinda Nabugodi • Thea Petrou (eds.)

Thinking Through Relation

Encounters in Creative Critical Writing

Oxford, 2021. XVI, 302 pp., 9 fig. col., 10 fig. b/w, 1 table.

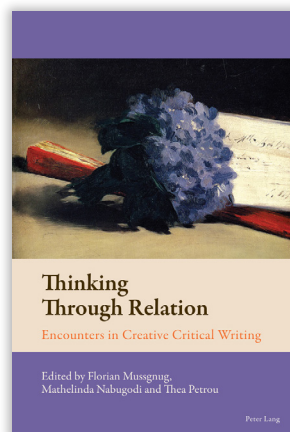
New Comparative Criticism. Vol. 11

pb. • ISBN 978-1-78997-639-7

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-640-3

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 / £ 45.– / US-\$ 67.95



«*Thinking Through Relation* brings together an outstanding collection of essays that explore the diverse ways in which works of art and aesthetic experience generate a richness of relation which escapes the straightjackets of rigid disciplinary and institutional boundaries. Clearly demonstrating the creative potential of critical writing, these essays are a fitting tribute to the creativity, originality and subtlety of Timothy Mathews's scholarly accomplishment and his contribution to our understanding of art and of the aesthetic relation.» (Dr Ian James, University of

Cambridge) «This book in honour of Timothy Mathews is much more than a *Festschrift*. It is a collection of thought-provoking, daring insights into the crucial place of literature and the arts in our world and in our being human. It is an exhilarating demonstration of how creativity can undo, without for a moment losing intellectual rigour, the disciplinary and academic structures that constrain our thinking. Driven by curiosity and by care – love, even – the many contributions to the volume show, in their different ways, how criticism can be at its most effective by being at its most imaginative and its least predictable.» (Professor Lucia Boldrini, Goldsmiths, University of London). This book is an offering. It contains eighteen essays in honour of Timothy Mathews, written by leading scholars in the fields of French, Comparative Literature, Visual Culture and Creative Critical Writing. These essays examine the power of serendipitous encounter between artists, thinkers and artistic media as well as the importance of creative interjection in the arts and humanities. They advance fresh interpretations of some important figures in twentieth-century European culture – Apollinaire, Beckett, Benjamin, Calvino, Dalí, Genet, Nooteboom, Roubaud – using modes of reading that are both intellectually brave and open to fragility, intimate as well as critical, at once playful and earnest. They bring texts and artworks into relation in order to amply demonstrate that relation itself is a form of thinking.

María Luisa Candau Chacón (ed.)

Viajeras de élite

Experiencias, recorridos, textos. Siglos XIX y XX.

Bern, 2020. 282 p., 20 il. blanco/negro.

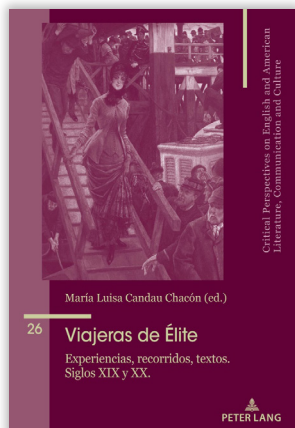
Critical Perspectives on English and American Literature, Communication and Culture. Tomo 26

en rústica • ISBN 978-3-0343-4183-7

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4307-7

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Este volumen embarca al lector en un viaje a través de las experiencias y emociones de cinco mujeres de élite que, en tiempos de cambio, fueron protagonistas de sus vidas y escribieron sobre ellas, regalando al interesado su memoria convertida en textos. Todas ellas tuvieron oportunidades, convirtieron la posibilidad en una necesidad, y su necesidad en una realidad, y contribuyeron, con el relato de sus vivencias en España y América, a lo que más tarde llegaría a conformar un género literario. Algunas viajaron gracias a la profesión de sus cónyuges (Caroline E. Cushing y Lady

Louisa Tenison). Otras buscaron en los viajes y la escritura una vía de escape a sus problemas sentimentales (Baronesa de Wilson o Isabella Bird), o a sus necesidades intelectuales (María de Maeztu). En todas, sin embargo, el viaje constituiría mucho más: una verdadera pasión.

Borja Cano Vidal • Marta Pascua Canelo • Sheila Pastor Martín (eds.)

Sujetos precarios en las literaturas hispánicas contemporáneas

Berlin, 2022. 202 p.

Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext. Tomo 16

enc. • ISBN 978-3-631-84463-2

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88022-7

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.30 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95



Sujetos precarios en las literaturas hispánicas contemporáneas reúne más de una decena de trabajos en torno a las escrituras más recientes en lengua española, con especial atención a aquellas que, a través del lenguaje, cuestionan y denuncian los grandes males individuales y colectivos del siglo XXI. Tras un prólogo a cargo de Francisca Noguero, este volumen despliega cuatro aristas («Monstruos», «Resistencia íntimas», «Memorias» y «Precariedades») reflejo de la inestabilidad de las identidades contemporáneas y de las derivas de las subjetividades que, desde el campo literario, conceden una alternativa para un tiempo que, si no es nuevo, al menos sí diferente.

Félix Antonio Gallego Duque • María E. Osorio Soto (eds.)

Literaturas en diálogo y escrituras en redes. Textos críticos sobre escritoras de América y España

Berlin, 2022. 268 p.

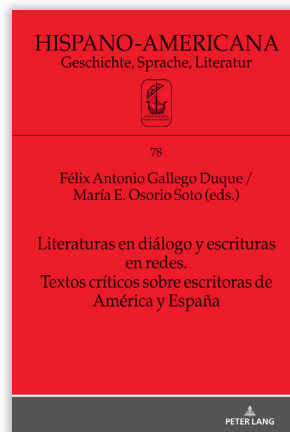
Hispano-Americana. Geschichte, Sprache, Literatur. Tomo 78

enc. • ISBN 978-3-631-86709-9

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86452-4

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95



El presente libro reúne algunas de las inquietudes que se han generado en torno a la relación mujer-escritura, analizada a partir de obras literarias y de pensamiento crítico, que tienen como rasgo en común la producción escrita por mujeres. La aproximación a las escritoras y sus obras se hizo a partir de los aspectos concernientes a temas literarios, periodísticos y filosóficos, aunque también se alude a la biografía de las mujeres y su contribución literaria dentro de la historia. Los capítulos del libro están dispuestos acorde a la cronología vital de estas escritoras, de forma que este volumen inicia con los

trabajos en los que se abordan a pioneras en el campo de la escritura, realizada por mujeres nacidas desde el siglo XVIII hasta el XX, vinculando el espiral de acontecimientos relacionados con los logros y las reivindicaciones femeninas entre América, como continente, y España, con una producción escrita que trasciende hasta nuestros días.

Cristina Ortiz Ceberio • María Pilar Rodríguez

Affective Landscapes

Representations of Terrorism and Violence by Basque Female Authors

New York, 2021. XII, 190 pp.

hb. • ISBN 978-1-4331-8471-0

CHF 98.– / €^D 83.95 / €^A 83.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-8472-7

CHF 98.– / €^D 83.95 / €^A 83.10 / € 79.20 / £ 64.– / US-\$ 94.95



Affective Landscapes: Representation of Terrorism and Violence by Basque Female Authors draws from contemporary social and cultural theory of affect to analyze the Basque Country's political violence since the birth of the terrorist organization E.T.A. The study focuses on how this violence has been represented in contemporary works of literature and cinema authored by women and examines the alternative means these authors use to examine political violence from a gendered perspective. The artistic works analyzed in this volume highlight the connection between violence and the production

of specific affective states; these authors' stories illustrate the pernicious effects that violence has for human relationality and social

bonds. As such, the study provides new readings of seminal works authored by Basque women during this period of violence and, in doing so, it renders a much-needed contribution to the place that their artistic productions have in providing a novel understanding of the Basque political reality. The study presents a groundbreaking analysis to understand the centrality of affect as a unique prism to approach violent contexts, to present different affirmations of the “political,” and to bring to light social dynamics otherwise unnoticed.

Joaquín Roses (ed.)

La recepción de Góngora en la literatura hispanoamericana

De la época colonial al siglo XXI

Berlin, 2021. 468 p., 7 il. en color, 5 il. blanco/negro.

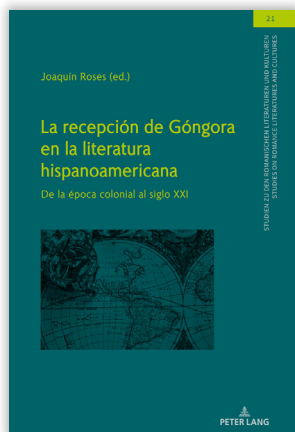
Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen/Studies on Romance Literatures and Cultures. Tomo 21

enc. • ISBN 978-3-631-84249-2

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86000-7

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95



Estudio de las relaciones intertextuales que vinculan la producción poética de Góngora y la literatura hispanoamericana, desde el siglo XVII al XXI, con el objetivo de analizar e interpretar los procesos de imitación, influencia, parodia, que permiten definir y describir los conceptos de «Gongorismo colonial», «Neobarroco» y otras denominaciones similares.

Patricia Cifre-Wibrow

Giro cultural de la memoria

La Guerra Civil a través de sus patrones narrativos

Berlin, 2022. 316 p., 1 il. blanco/negro, 2 tablas.

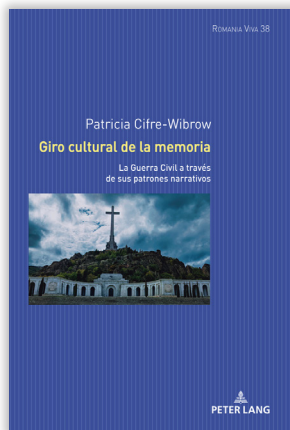
Romania Viva. Texte und Studien zu Literatur, Film und Fernsehen der Romania. Tomo 38

enc. • ISBN 978-3-631-85546-1

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86141-7

CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 / £ 46.– / US-\$ 67.95



En torno al año 2007 nació en España un poderoso movimiento de reactivación de la memoria histórica que dio lugar a un verdadero giro cultural. Este libro analiza el papel desempeñado por la literatura en relación con este proceso de resemantización de la memoria de la Guerra Civil. En función de las cambiantes formas de representación de las relaciones entre presente y pasado, mito y trauma, historia y memoria desde el 36 hasta la actualidad, se diferencia entre cuatro grandes patrones narrativos – de la vivencia, la experiencia, la conciliación y la reparación

–. Los diálogos escondidos entre estos modos narrativos permiten explicar cómo se construyen y deconstruyen los recuerdos de los que depende nuestra identidad colectiva en la obra de autores tan significativos como Max Aub, Luis Goytisolo, Miguel Delibes, Juan Marsé, Javier Cercas, Javier Marías, Isaac Rosa y Rafael Chirbes entre otros.

Mario Martín Gijón • Chiara Francesca Pepe • José Ramón López García (eds.)

Destierros y destiempos

Una revisión del exilio republicano español

Berlin, 2021. 178 p., 5 il. blanco/negro.

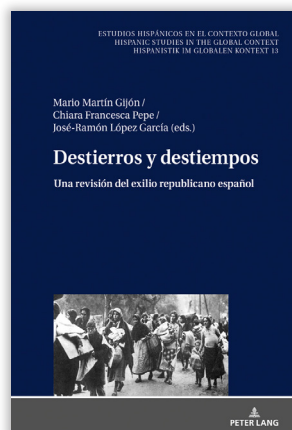
Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext. Tomo 13

enc. • ISBN 978-3-631-85370-2

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85723-6

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95



El presente volumen se imbrica dentro del proyecto de investigación *La historia de la literatura española y el exilio republicano de 1939*. La finalidad de este proyecto supone una relectura crítica e integradora de un legado de importancia tanto nacional como internacional. De este modo, implica a la historia literaria tanto de España como del resto de países en que fueron acogidos nuestros exiliados, una diáspora que generó un corpus cuantitativa y cualitativamente relevante en algunos de los sistemas culturales más importantes de Europa y de América. Por eso, este proyecto asume como

parte de su finalidad una mejor comprensión de la literatura española en un ámbito internacional y comparatista de primer orden.

Carlos Menéndez Otero · Raquel Serrano González (eds.)

Spain, Portugal, and Great Britain: Notes on a Shared History

Berlin, 2021. 192 pp., 11 fig. b/w.

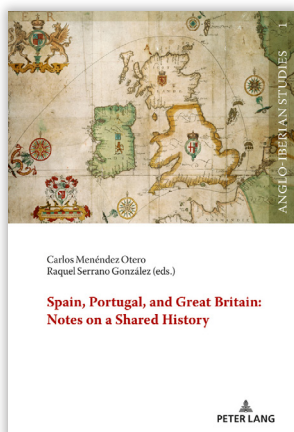
Anglo-Iberian Studies. Vol. 1

hb. • ISBN 978-3-631-85571-3

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85744-1

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95



British representations of Spain and Portugal have often relied on persistent ideological biases, prejudices, and interpretations. This volume aims to offer a broader, more nuanced outlook on the last five hundred years of Anglo-Iberian relations. The chapters focus on relatively little-known episodes and figures in Anglo-Iberian history and cover a wide temporal span: from the sixteenth to the mid-twentieth century. They aim to look beyond the clichéd dichotomies, received ideas, and normative voices that have often characterised mainstream studies. Ultimately, the book seeks to expose

and transcend stereotyped narratives emphasising Anglo-Spanish acrimony and contribute to mutual understanding.

Jesús-M. Nieto Ibañez · Raúl López López (eds.)

Lorenzo de Zamora Monarquía mística I

Introducción, edición y notas

Berlin, 2022. 898 p., 5 il. blanco/negro, 1 tablas.

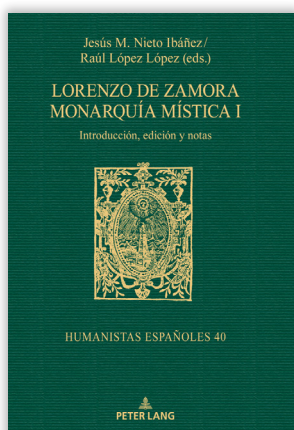
Humanistas españoles. Tomo 40

enc. • ISBN 978-3-631-84438-0

CHF 153.– / €^D 132.95 / €^A 135.70 / € 123.40 / £ 101.– / US-\$ 148.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85649-9

CHF 153.– / €^D 131.95 / €^A 135.70 / € 123.40 / £ 101.– / US-\$ 148.95



La *Monarquía Mística de la Iglesia, hecha de jeroglíficos sacados de humanas y divinas letras*, la obra más importante, ambiciosa y conocida del cisterciense Lorenzo de Zamora, es un auténtico compendio y enciclopedia, en ocho tomos, de la vida cristiana, de la teología, de la historia de la Iglesia y de la ascesis. En este volumen se edita la primera parte, que *Trata de la cabeza invisible de la Iglesia, de la visible y sus perfecciones*, precedida de la *Apolo-gía de las letras humanas*, que fue publicada en 1604. Entre 1598 y 1624 las obras de Lorenzo de Zamora tuvieron una difusión e influencia sin precedentes. Fuera de España se realizó casi una veintena de ediciones y traducciones de sus escritos.

Diego Santos Sánchez · Fernando Larraz (eds.)

Discursos de la victoria

Modelos de legitimación literaria y cultural del franquismo

Berlin, 2021. 254 p., 4 il. blanco/negro, 2 tablas.

Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext. Tomo 14

enc. • ISBN 978-3-631-84554-7

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85828-8

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



La dictadura franquista no solo reprimió los valores ajenos a su ortodoxia moral, religiosa y política, sino que también se valió de un grupo de intelectuales y de una amplia variedad de recursos para dictar sus propios dogmas. Este volumen examina cómo, a través de diversas modalidades textuales (narrativa, poesía, periodismo, crítica...), se trataron de imponer a la sociedad de la posguerra discursos unívocos que abarcaran creencias, comportamientos y adhesiones normativas con la complicidad de escritores y escritoras de las distintas familias ideológicas que sustentaban el régimen.

Milka Villayandre Llamazares (ed.)

Jacob Cuelbis: El Tesoro chorográfico de las Españas

Volumen I

Berlin, 2021. IV, 492 p., 37 il. blanco/negro.

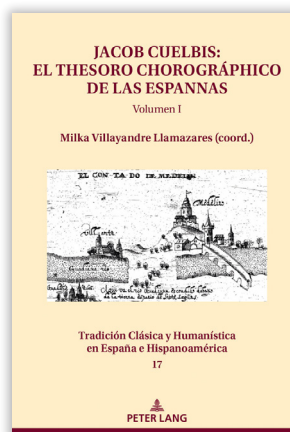
Tradición Clásica y Humanística en España e Hispanoamérica. Tomo 17 V 1

enc. • ISBN 978-3-631-84105-1

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84215-7

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95



Edición del relato manuscrito de un alemán que visita la península ibérica entre 1599 y 1600. Conservado en la British Library, Colle Harley MSS. 3.822, se publica precedido de tres estudios. El primero describe al autor, Diego Cuelbis, el objeto de su viaje y las fuentes de su narración; el segundo se centra en el castellano hablado en la época, del que él se vale para transitar por "las Españas" y redactar su obra; el tercero versa sobre las imágenes que ilustran su escrito: vistas de ciudades, mapas, dibujos... y sus fuentes. La edición se completa con un considerable número de notas aclaratorias, que preci-

san las diferencias con la copia del siglo XIX conservada en la BNE. Un índice onomástico y toponímico facilita la consulta de esta instantánea de la España de Felipe III.

Milka Villayandre Llamazares (ed.)

Jacob Cuelbis: El Tesoro chorográfico de las Espannas

Volumen II

Berlin, 2021. IV, 600 p., 41 il. blanco/negro.

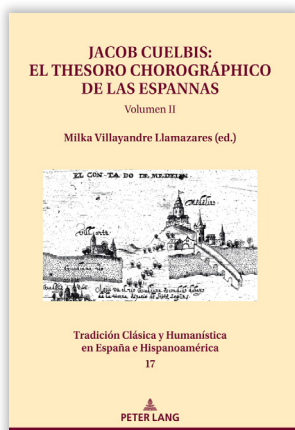
Tradición Clásica y Humanística en España e Hispanoamérica. Tomo 17 V II

enc. • ISBN 978-3-631-84106-8

CHF 99.– / €^D 85.95 / €^A 87.40 / € 79.50 / £ 65.– / US-\$ 95.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84215-7

CHF 75.– / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.– / US-\$ 73.95



Edición del relato manuscrito de un alemán que visita la península ibérica entre 1599 y 1600. Conservado en la British Library, Colle Harley MSS. 3.822, se publica precedido de tres estudios. El primero describe al autor, Diego Cuelbis, el objeto de su viaje y las fuentes de su narración; el segundo se centra en el castellano hablado en la época, del que él se vale para transitar por “las Españas” y redactar su obra; el tercero versa sobre las imágenes que ilustran su escrito: vistas de ciudades, mapas, dibujos... y sus fuentes. La edición se completa con un considerable número de notas aclaratorias, que precisan las diferencias con la copia del siglo XIX conservada en la BNE. Un índice onomástico y toponímico facilita la consulta de esta instantánea de la España de Felipe III.

Edición del relato manuscrito de un alemán que visita la península ibérica entre 1599 y 1600. Conservado en la British Library, Colle Harley MSS. 3.822, se publica precedido de tres estudios. El primero describe al autor, Diego Cuelbis, el objeto de su viaje y las fuentes de su narración; el segundo se centra en el castellano hablado en la época, del que él se vale para transitar por “las Españas” y redactar su obra; el tercero versa sobre las imágenes que ilustran su escrito: vistas de ciudades, mapas, dibujos... y sus fuentes. La edición se completa con un considerable número de notas aclaratorias, que precisan las diferencias con la copia del siglo XIX conservada en la BNE. Un índice onomástico y toponímico facilita la consulta de esta instantánea de la España de Felipe III.

Dolores Romero Lopez · Jeffrey Zamostny (eds.)

Towards the Digital Cultural History of the Other Silver Age Spain

Berlin, 2022. 282 pp., 53 fig. col., 7 fig. b/w, 3 tables.

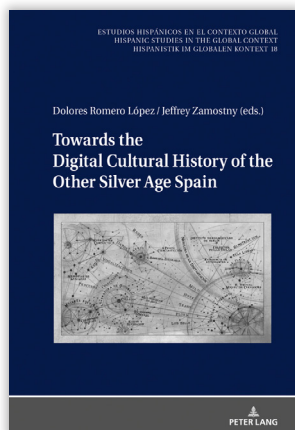
Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext. Vol. 18

hb. • ISBN 978-3-631-83455-8

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87430-1

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95



Consigned to oblivion by the Franco regime and traditional historiography, the Other Silver Age Spain (1868-1939) encompasses an array of cultural forms that are coming back into view today with the aid of mass digitization. This volume examines the period through a digital lens, reinterpreting literary and cultural history with the aid of twenty-first-century technologies that raise aesthetic and ethical questions about historical memory, the canon, and the archive. Scholars based in Spain, Germany, and the United States explore modern Spanish culture in the context of digital corpora, archives, libraries, maps, networks, and visualizations—tools that spark dialogues between the past and the present, research and teaching, and Hispanism in the academy and society at large.

Consigned to oblivion by the Franco regime and traditional historiography, the Other Silver Age Spain (1868-1939) encompasses an array of cultural forms that are coming back into view today with the aid of mass digitization. This volume examines the period through a digital lens, reinterpreting literary and cultural history with the aid of twenty-first-century technologies that raise aesthetic and ethical questions about historical memory, the canon, and the archive. Scholars based in Spain, Germany, and the United States explore modern Spanish culture in the context of digital corpora, archives, libraries, maps, networks, and visualizations—tools that spark dialogues between the past and the present, research and teaching, and Hispanism in the academy and society at large.

Pau Bertomeu Pi

Peticiones en alemán y español

Un estudio contrastivo a partir de “Gran Hermano”

Berlin, 2022. 248 p., 26 il. blanco/negro, 55 tablas.

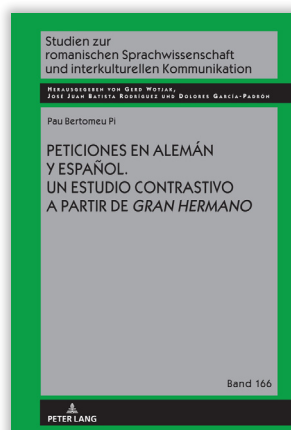
Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 166

enc. • ISBN 978-3-631-86263-6

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86972-7

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Esta obra está dedicada al estudio de las peticiones en alemán y español. Para ello se parte de una serie de encuentros (no) competitivos comparables extraídos de los programas *Big Brother 12*, en Alemania, y *Gran Hermano 17*, en España. Aplicar la lingüística de corpus a la telerrealidad permite describir los dos tipos de situaciones comunicativas desde la teoría del registro, así como proponer una metodología novedosa a la hora de identificar, analizar y clasificar las peticiones en la conversación. Asimismo, se ofrece un análisis cualitativo y cuantitativo detallado de las dimensiones que mejor caracterizan la

expresión lingüística de estos directivos en alemán y español, y se establecen las diferencias y similitudes existentes entre ambas lenguas.

Juan M. Carrasco González

Dialectología fronteriza de Extremadura

Descripción e historia de las variedades lingüísticas en la frontera extremeña

Berlin, 2021. 166 p., 16 il. blanco/negro, 5 tablas.

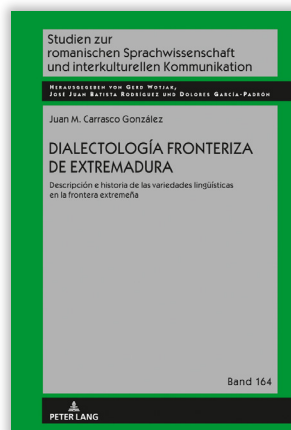
Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 164

enc. • ISBN 978-3-631-86138-7

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86239-1

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95



En este libro se lleva a cabo, en primer lugar, una descripción de los cuatro grupos de hablas o dialectos fronterizos de Extremadura, a lo que se han añadido otros elementos de análisis y discusión de gran vigencia en nuestros días: la pervivencia de las hablas, las actitudes lingüísticas, la normalización y normativización de la fala, la filiación dialectal, etc. Una segunda parte de esta obra está dedicada a estudios de carácter histórico. De esta manera, gracias a la documentación encontrada, se ha determinado la extensión de la lengua portuguesa en la región de Valencia de Alcántara hasta

el siglo XVI, el origen de las poblaciones lusohablantes de la raya o la presencia de la lengua portuguesa en la documentación medieval.

Gloria Clavería Nadal · M.^a Ángeles Blanco Izquierdo (eds.)

El diccionario académico en la segunda mitad del siglo XIX: evolución y revolución. DRAE 1869, 1884 y 1899

Berlin, 2021. 542 p., 9 il. blanco/negro, 147 tablas.

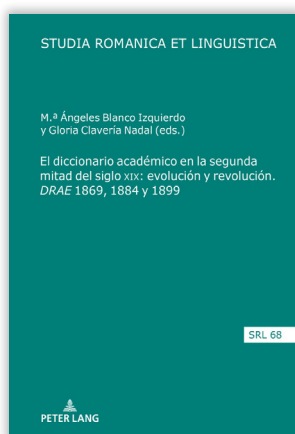
Studia Romanica et Linguistica. Tomo 68

enc. • ISBN 978-3-631-84464-9

CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 102.80 / € 93.50 / £ 76.– / US-\$ 112.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86619-1

CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 102.90 / € 93.50 / £ 77.– / US-\$ 112.95



El *Diccionario de la lengua española* de la Real Academia Española tiene un puesto central en la lexicografía del español y solo puede comprenderse teniendo en cuenta su particular historia de más de tres siglos. Esta monografía tiene como objetivo el análisis de las tres ediciones del diccionario publicadas en los últimos decenios del siglo XIX, que marcaron una importante modernización de la lexicografía española (DRAE 1869, 1884 y 1899). La publicación surge como resultado de un proyecto de investigación sobre la «Historia interna del *Diccionario de la lengua castellana* de la Real Academia Española en el siglo XIX (1869-1899)», financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad (PGC2018-094768-B-I00). Tiene una sólida unidad temática y pretende esclarecer la importancia de cada una de las tres ediciones para la historia de la lexicografía española, así como la evolución que representan dentro de la lexicografía académica.

En el siglo XIX (1869-1899), financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad (PGC2018-094768-B-I00). Tiene una sólida unidad temática y pretende esclarecer la importancia de cada una de las tres ediciones para la historia de la lexicografía española, así como la evolución que representan dentro de la lexicografía académica.

Matteo De Beni · Dunia Hourani Martín (eds.)

Corpus y estudio diacrónico del discurso especializado en español

Berlin, 2021. 352 p., 48 il. blanco/negro, 46 tablas.

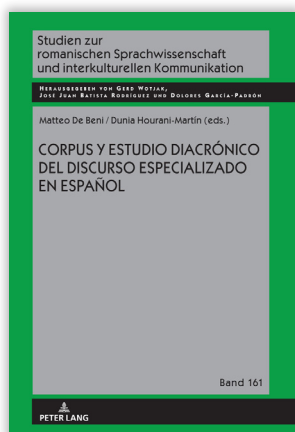
Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 161

enc. • ISBN 978-3-631-85088-6

CHF 79.– / €^D 67.95 / €^A 69.90 / € 63.50 / £ 52.– / US-\$ 76.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85089-3

CHF 79.– / €^D 67.95 / €^A 69.90 / € 63.50 / £ 52.– / US-\$ 76.95



El volumen está dedicado al empleo de corpus como herramientas para el análisis del léxico especializado en español con una perspectiva diacrónica. Recoge contribuciones de autores invitados que abarcan distintos lenguajes de especialidad, en textos provenientes de los dos lados del océano y desde diferentes aproximaciones, como la terminología, la fraseología y la variación diatópica. Nuestra intención ha sido dar voz tanto a jóvenes estudiosos como a especialistas consolidados y, al mismo tiempo, dar cabida a investigadores de distinta procedencia, tanto geográfica como disciplinaria. Consideramos que la polifonía del volumen que proponemos enri-

quecerá un campo que aún no se ha agotado ni temática ni metodológicamente.

Aitor García Moreno · Elisabeth Fernández Martín · Cristóbal José Álvarez López

El Nuevo chico diccionario judeo-español-francés de Šelomó Yisrael Šerešlí (Jerusalén, 1898-1899)

Edición anotada, estudio preliminar e índices

Berlin, 2021. 298 p., 3 il. blanco/negro, 3 tablas.

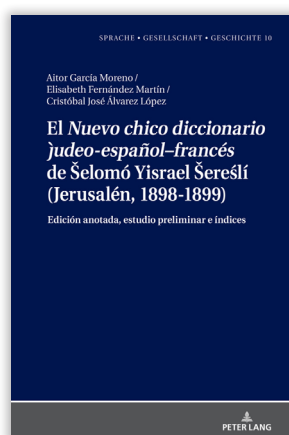
Sprache – Gesellschaft – Geschichte. Tomo 10

enc. • ISBN 978-3-631-84973-6

CHF 73.– / €^D 62.95 / €^A 64.70 / € 58.90 / £ 48.– / US-\$ 70.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84974-3

CHF 73.– / €^D 62.95 / €^A 64.80 / € 58.90 / £ 48.– / US-\$ 71.95



El presente volumen contiene la edición anotada en letras latinas de los dos tomos del *Nuevo chico diccionario udeo-español-francés*, precedida de un amplio estudio filológico, nutrido parcialmente de los trabajos –en algunos casos inéditos– presentados por los autores durante estos años de trabajo en diferentes reuniones científicas. En dicho estudio se reseña brevemente la figura del autor, se describe el texto, se analiza su contenido, se rastrea sus posibles fuentes e incluso se señalan las referencias al mismo en la bibliografía clásica de autores como Cynthia M. Crews, Max A. Luria, Julius

Subak o Max Leopold Wagner. La obra se completa con unos útiles índices alfabéticos en los que se pueden localizar no solo las voces judeoespañolas que aparecen incluidas alefáticamente en el *Nuevo chico diccionario udeo-español-francés* –cuya ordenación se respeta en la presente edición–, sino también aquellas otras posibles lecturas del original aljamiado recogidas en nuestras notas.

Consideramos que la polifonía del volumen que proponemos enri-

Esther Linares Bernabéu (ed.)

Gender and Identity in Humorous Discourse / Genero e identidad en el discurso humorístico

Berlin, 2021. 184 p., 16 il. blanco/negro, 13 tablas.

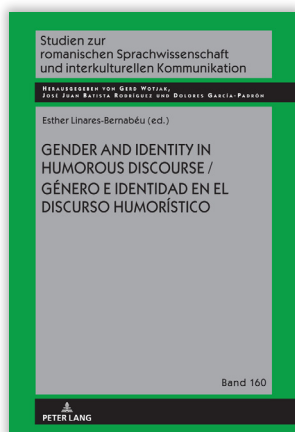
Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 160

enc. • ISBN 978-3-631-84465-6

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84909-5

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95



There is a burgeoning interest in humorous discourse from a gender perspective, and research on this issue has brought fascinating results. However, despite the literature on language and gender, the study of these dimensions in humorous discourses remains virtually uncharted territory. Consequently, this book stems from the interest in exploring gender and identity in different humorous discourses taken from Spanish, English and German corpora in order to explore how gender and identity can be represented and performed through humour.

Alicia Mariscal

Categorización de los errores ortográficos en zonas de contacto lingüístico entre inglés y español

Berlin, 2021. 158 p., 9 tablas.

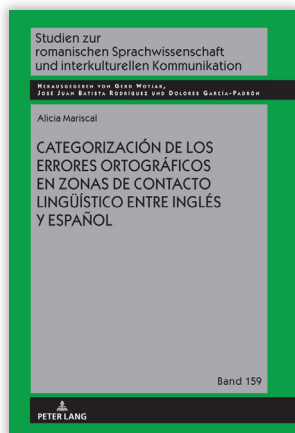
Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 159

enc. • ISBN 978-3-631-84882-1

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84883-8

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95



En este libro presentamos una novedosa taxonomía para la categorización de los errores ortográficos en zonas de contacto lingüístico. La taxonomía ha sido diseñada como resultado de la combinación del análisis contrastivo entre las ortografías del inglés y del español con los datos empíricos obtenidos mediante la administración de cuestionarios de disponibilidad léxica en la comunidad de habla de Gibraltar, donde el inglés y el español se encuentran en contacto. El libro representa el primer trabajo dedicado exclusivamente a la manifestación de dicho contacto en la ortografía en ambas

lenguas de sus hablantes e indaga sobre las causas de los errores, de acuerdo con un enfoque explicativo y experimental en el ámbito de la sociolingüística y la lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas.

María Méndez Orense

La tradicionalidad discursiva del texto preensayístico en los siglos XVII y XVIII

Caracterización lingüística del discurso sobre economía política de *arbitristas* y *projectistas*

Berlin, 2022. 486 p., 21 il. blanco/negro, 29 tablas.

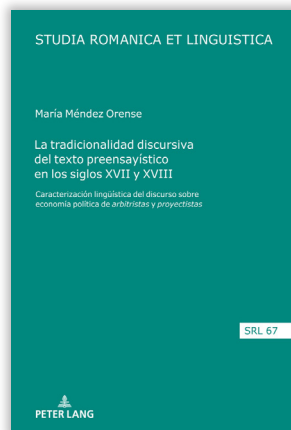
Studia Romanica et Linguistica. Tomo 67

enc. • ISBN 978-3-631-86493-7

CHF 101.– / €^D 86.95 / €^A 89.40 / € 81.30 / £ 67.– / US-\$ 97.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86575-0

CHF 101.– / €^D 86.95 / €^A 89.40 / € 81.30 / £ 67.– / US-\$ 97.95



Este libro ofrece al lector un estudio de enfoque sintáctico-discursivo de un corpus conformado por textos de materia económica publicados en España durante los siglos XVII y XVIII. Estos escritos se ajustan a una serie de patrones discursivo-tradicionales que anuncian la configuración lingüística que hoy en día asociamos al género del ensayo. El análisis contribuye a esbozar una imagen más certera de los procesos de elaboración y cambio de la lengua española en el tránsito del español clásico al moderno.

Álvaro Molina García

Fundamentos acústico-perceptivos de la escisión prestigiosa de /θ/

Estudio sociofonético en Málaga

Berlin, 2021. 230 p., 21 il. blanco/negro, 47 tablas.

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 165

enc. • ISBN 978-3-631-86410-4

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86411-1

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



Este libro responde a la pregunta: *¿es viable que una comunidad de habla vuelva a separar fonológicamente dos unidades que se habían fusionado previamente por completo?* A lo largo de la investigación, surgen nuevas hipótesis, tales como la posibilidad de una variedad lingüística conformada por una única variable fonológica que actúe como núcleo, la existencia de una variación paramétrica individual en el proceso de escisión o la constatación de una disociación acústico-perceptiva, entre otras. Como principal aportación original, se propone un nuevo modelo de cálculo de distancia

acústica basado en 8 parámetros acústicos mediante la técnica de las coordenadas polares, que permite cuantificar la distancia fonética que un informante realiza de manera media en función de dos series léxicas distintas.

Edison Neira Palacio (ed.)

Bachelor of Arts en Español como Lengua Extranjera (ELE) Online

Internacionalización, interdisciplinariedad y emprendimiento

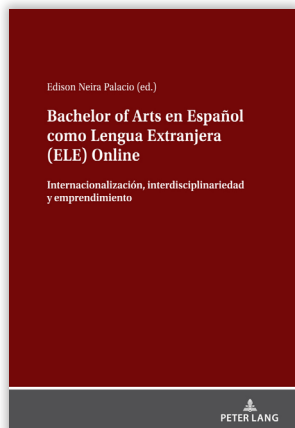
Berlin, 2021. 208 p., 4 il. en color, 3 il. blanco/negro, 1 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-84546-2

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84814-2

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95



Este libro es un Modelo en internacionalización, interculturalidad e interdisciplinariedad, donde el territorio, el patrimonio, la lengua y la literatura son un LivingLab. Esta investigación presenta contribuciones que abarcan desde la Lingüística aplicada al ELE Panhispánico, pasando por las Ciencias Sociales y Humanas Panhispánicas, hasta incluir, de un lado, el Emprendimiento y el Inglés como campos para la empleabilidad e internacionalización y, del otro, el Territorio y la Geografía como categorías trasatlánticas y humanísticas de formación, aplicadas a través de los Sistemas de Información Geográfica (SIG).

Adrià Pardo Llibrer

Casi y el significado aproximativo en español

Propuesta teórica y estudios de caso

Berlin, 2022. 242 p., 59 il. blanco/negro.

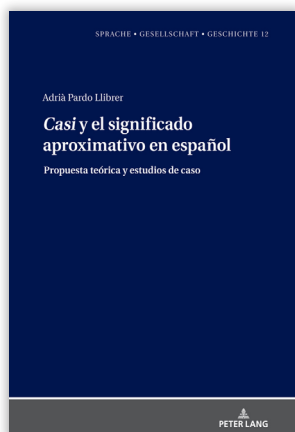
Sprache – Gesellschaft – Geschichte. Tomo 12

enc. • ISBN 978-3-631-86162-2

CHF 66.- / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.- / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86465-4

CHF 66.- / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.- / US-\$ 64.95



La investigación sobre los aproximativos se ocupa de formas como *almost* o *casi*, las cuales denotan cercanía a un punto, al tiempo que implican negación. Este trabajo parte de la investigación sobre aproximativos para formular una teoría de la aproximación como fenómeno lingüístico. Se aspira a la formalización de un fenómeno de alcance discursivo: deslindamos los elementos semánticamente vagos de los elementos propiamente aproximativos y organizamos sus propiedades. El resultado es un haz de componentes característicos del *significado aproximativo* y sujetos a restricciones con-

textuales. Los estudios de caso observan estos componentes en otras construcciones del español y revelan, frente a las generalizaciones de la bibliografía, la utilidad de las muestra de habla en la configuración de nuestra propuesta teórica.

Salvador Pons Bordería

Creación y análisis de corpus orales: saberes prácticos y reflexiones teóricas

Berlin, 2022. 286 p., 26 il. en color, 43 il. blanco/negro, 13 tablas.

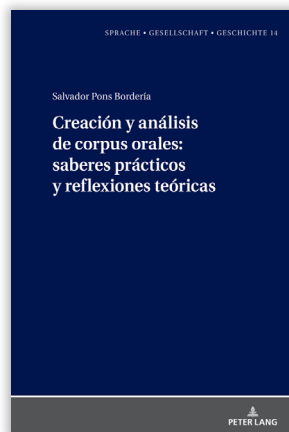
Sprache – Gesellschaft – Geschichte. Tomo 14

enc. • ISBN 978-3-631-86161-5

CHF 72.- / €^D 61.95 / €^A 63.70 / € 57.90 / £ 48.- / US-\$ 69.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86710-5

CHF 72.- / €^D 61.95 / €^A 63.70 / € 57.90 / £ 48.- / US-\$ 69.95



Este libro sirve a un doble objetivo: por un lado, proporciona una guía a las dificultades, consideraciones y cuestiones metodológicas que entraña la tarea de creación de corpus lingüísticos, desde su concepción hasta su publicación en red. Para ello, se sigue el orden lógico de dicho proceso, que implica las tareas de diseño y grabación, de transcripción y de revisión de las conversaciones, así como los problemas relativos a la creación de una página web, un motor de búsqueda y una web de administración, a lo que se añade el mantenimiento de dicho corpus en el tiempo, en un entorno siem-

pre cambiante. Por otro lado, los capítulos centrales del libro aplican por primera vez de forma sistemática el modelo de unidades discursivas creado por el grupo Val.Es.Co. a un subcorpus de lengua oral coloquial. Tras introducir el modelo, se abordan las cuestiones relativas a cómo y a cuánta información prosódica debería incluir el modelo, a la división del corpus en unidades monológicas y dialógicas y, finalmente, a la descripción lingüística del español hablado que se sigue de la segmentación.

Margarita Ramos

Análisis Crítico del Discurso Aplicado a Menciones de Alimentos y Cocina en Caramelo de Sandra Cisneros

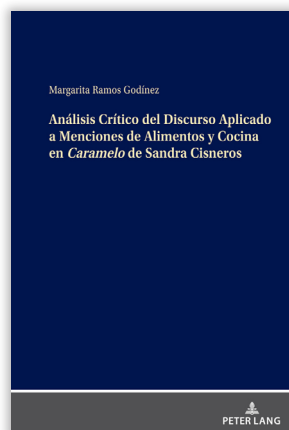
Berlin, 2021. 190 p., 8 il. blanco/negro, 1 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-84415-1

CHF 47.- / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.- / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84866-1

CHF 47.- / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.- / US-\$ 45.95



Mediante el análisis crítico del discurso se observan las prácticas discursivas, el texto y las prácticas socioculturales de extractos de la novela chican@ *Caramelo* con respecto a las menciones que se hacen sobre alimentos y sobre la cocina como un espacio privado donde tres personajes se proveen de poder o se distancian del mismo. De igual forma, se observan alternancias de código relacionadas con los alimentos y las prácticas socioculturales del tercer espacio en cuestión. Se trata de una literatura que refleja el habla de los chicanos mediante la oralidad fingida, se refleja la

cortesía positiva, prevalece la voz activa y el uso del presente con una narradora testigo. En concreto, la más joven se empodera en la esfera de la escritura para dar voz a su comunidad.

Eugenia Sainz González

El significado procedimental: construcciones seriales, marcadores del discurso

Berlin, 2021. 274 p., 3 il. blanco/negro.

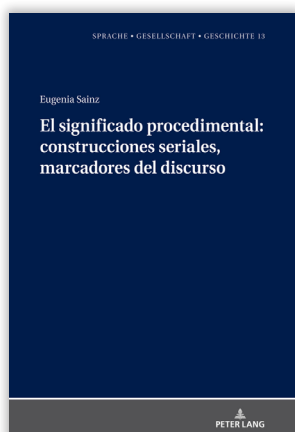
Sprache – Gesellschaft – Geschichte. Tomo 13

enc. • ISBN 978-3-631-82938-7

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86548-4

CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 / £ 44.– / US-\$ 64.95



El presente volumen trata sobre el origen y naturaleza de los significados y propiedades procedimentales. La exposición se organiza en dos partes. En la primera, se focaliza la atención en un tipo particular de construcción escasamente estudiado hasta ahora, pero de gran interés teórico: las construcciones verbales seriales del español *coge y se marcha, va y se lo cuenta*. En la segunda parte se vuelve sobre dos conectores cuyo análisis funcional y semántico resulta particularmente problemático: el ordenador de cierre *por lo demás* y el conector aditivo *en cima*. En todos los casos, se retoman

las investigaciones precedentes y se aborda el estudio desde un punto de vista diferente con el objetivo de proponer hipótesis nuevas que permitan dar mejor cuenta de los fenómenos.

Shima Salameh Jiménez

Reframing Reformulation: A Theoretical-Experimental Approach

Evidence from the Spanish Discourse Marker “o sea”

Berlin, 2021. 214 pp., 9 fig. col., 37 fig. b/w, 41 tables.

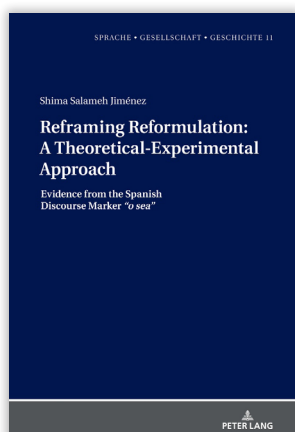
Sprache – Gesellschaft – Geschichte. Vol. 11

hb. • ISBN 978-3-631-85039-8

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85407-5

CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.30 / € 42.10 / £ 35.– / US-\$ 50.95



Reformulation studies offer a recent debate on reformulation and its semiological-onomasiological treatment. Some researchers argue for a clear distinction between reformulation and other functions such as conclusion or correction; others defend the existence of different subtypes of reformulation based on such other functions, which are expressed by the same group of discourse markers in different languages. Both approaches are valid although their arguments and theoretical basis are opposed. The book pre-

sents an Eye-Tracking proposal to complement this debate experimentally. Results support an onomasiological approach to reformulation since experimental boundaries for each function (paraphrase, reformulation, conclusion and correction) have been detected.

Jaime Sánchez Carnicer

Traducción y discapacidad

Un estudio comparado de la terminología inglés-español en la prensa escrita

Berlin, 2022. 136 p., 24 il. blanco/negro, 58 tablas.

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 168

enc. • ISBN 978-3-631-87064-8

CHF 35.– / €^D 29.95 / €^A 30.80 / € 28.– / £ 23.– / US-\$ 33.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87537-7

CHF 35.– / €^D 29.95 / €^A 30.80 / € 28.– / £ 23.– / US-\$ 33.95



La terminología de la discapacidad siempre ha sido y es un tema de conflicto dentro de nuestra sociedad, aunque no se haya profundizado en su investigación al abordar la accesibilidad dentro de los Estudios de Traducción. Por ello, en este trabajo, empleando una metodología basada en corpus, analizamos desde una perspectiva contrastiva (español-inglés) el uso que se hace de esta terminología en los medios escritos de referencia españoles y británicos, que nos permitirá observar su comportamiento, estudiar y analizar su fraseología, así como detectar su posible evolución e

ideologías presentes en su implementación.

Miriam Seghiri · Lorena Arce-Romeral

La traducción de contratos de compraventa inmobiliaria:

un estudio basado en corpus aplicado a España e Irlanda

Berlin, 2021. 246 p., 114 il. blanco/negro, 12 tablas.

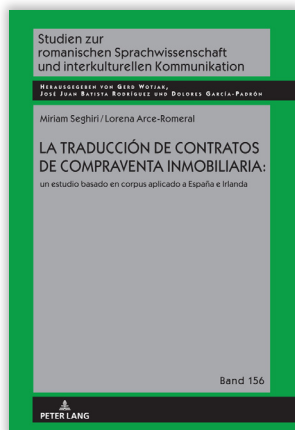
Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 156

enc. • ISBN 978-3-631-80131-4

CHF 64.– / €^D 54.95 / €^A 56.50 / € 51.40 / £ 42.– / US-\$ 61.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-83773-3

CHF 64.– / €^D 54.95 / €^A 56.50 / € 51.40 / £ 42.– / US-\$ 61.95



El presente trabajo aplica la lingüística del corpus a la traducción jurídica con objeto de crear recursos que ayuden a los procesos de traducción y redacción de los contratos de compraventa inmobiliaria, y más específicamente de viviendas, entre España e Irlanda. Para ello, se ha diseñado un corpus de compraventa inmobiliaria —integrado por un subcorpus de legislación (LEGISCOR) y otro de contratación (INMOCOR)— que ha sido explotado para la traducción de estos contratos, la construcción de un glosario y la implementación de plantillas de redacción de contratos de compraventa de viviendas.

El Aula María Zambrano de Estudios Transatlánticos de la Universidad de Málaga ha reconocido la relevancia de esta investigación otorgándole recientemente el Premio George Campbell.

María de la Mercedes Soto Melgar · Anna Zholobova (eds.)

El español de Granada.

Estudio sociolingüístico

Bern, 2021. 460 p., 58 il. blanco/negro, 122 tablas.

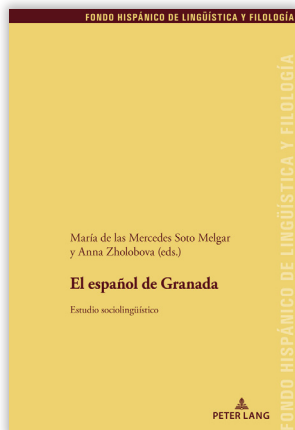
Fondo Hispánico de Lingüística y Filología. Tomo 37

en rústica • ISBN 978-3-0343-4414-2

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4409-8

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95



El presente volumen es fruto del trabajo de catorce lingüistas de la Universidad de Granada y supone una contribución fundamental al estudio sociolingüístico del español hablado en esta ciudad andaluza. Los trabajos, distribuidos en cuatro apartados (Fonética, Gramática, Léxico y Pragmática), están elaborados, bien sobre materiales orales de una muestra de hablantes representativa de la ciudad de Granada, recogidos de acuerdo con la metodología del proyecto PRESEEA, bien sobre muestras orales de inmigrantes residentes en Granada. El objetivo es doble: por un lado, ofrecer un pano-

rama global de la distribución sociolingüística de diversos fenómenos en esta variedad urbana y, por otro lado, estudiar los procesos de acomodación a la norma urbana de inmigrantes de otras comunidades de habla.

Diana Stolz

Der Konjunktivgebrauch im Spanischen und Russischen

Eine kontrastive Analyse anhand von Gabriel García Márquez' „El amor en los tiempos del cólera“ und Boris Akunins „Azazel“ sowie der entsprechenden russischen und spanischen Übersetzungen

Berlin, 2021. 436 S., 45 s/w Abb., 19 Tab.

geb. • ISBN 978-3-631-84356-7

CHF 89.– / €^D 76.95 / €^A 79.10 / € 72.– / £ 59.– / US-\$ 86.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84737-4

CHF 89.– / €^D 76.95 / €^A 79.20 / € 72.– / £ 59.– / US-\$ 86.95



Der Modus Konjunktiv ist einer der wichtigsten und komplexesten Modi vieler Welt Sprachen. In dieser Publikation werden zwei nicht eng verwandte Sprachen einander kontrastiv gegenübergestellt und miteinander verglichen – das Spanische und das Russische. Primär ist das Ziel herauszufinden, ob sich die beiden untersuchten Sprachen im Konjunktivgebrauch ähneln, wenngleich sie verschiedenen Sprachstämmen angehören. Es wird untersucht welche Differenzen und Übereinstimmungen sie aufweisen. Die kontrastive Analyse des Konjunktivgebrauchs erfolgt anhand von Beispielsätzen aus dem Buch des kolumbianischen Schriftstellers Gabriel García Márquez *El amor en los tiempos del cólera* sowie des russischen Schriftstellers Boris Akunin *Azazel*' (und der entsprechenden russischen und spanischen Übersetzung).

Der Modus Konjunktiv ist einer der wichtigsten und komplexesten Modi vieler Welt Sprachen. In dieser Publikation werden zwei nicht eng verwandte Sprachen einander kontrastiv gegenübergestellt und miteinander verglichen – das Spanische und das Russische. Primär ist das Ziel herauszufinden, ob sich die beiden untersuchten Sprachen im Konjunktivgebrauch ähneln, wenngleich sie verschiedenen Sprachstämmen angehören. Es wird untersucht welche Differenzen und Übereinstimmungen sie aufweisen. Die kontrastive Analyse des Konjunktivgebrauchs erfolgt anhand von Beispielsätzen aus dem Buch des kolumbianischen Schriftstellers Gabriel García Márquez *El amor en los tiempos del cólera* sowie des russischen Schriftstellers Boris Akunin *Azazel*' (und der entsprechenden russischen und spanischen Übersetzung).

María Clara von Essen

Identidad y contacto de variedades. La acomodación lingüística de los inmigrantes rioplatenses en Málaga

Berlin, 2021. 422 p., 39 il. en color, 17 il. blanco/negro, 111 tablas.

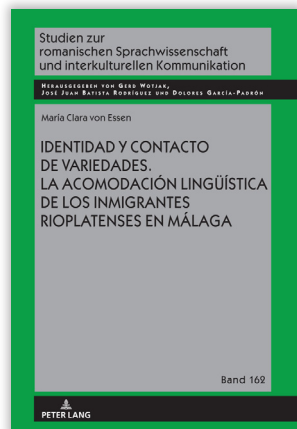
Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation. Tomo 162

enc. • ISBN 978-3-631-85341-2

CHF 89.– / €^D 76.95 / €^A 79.10 / € 72.– / £ 59.– / US-\$ 86.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85636-9

CHF 89.– / €^D 76.95 / €^A 79.20 / € 72.– / £ 59.– / US-\$ 86.95



Nuestra obra aborda los resultados del contacto dialectal de dos variedades mutuamente inteligibles del español: la variedad hablada por hablantes de clase media de la ciudad de Málaga (España) y la variedad hablada en Buenos Aires (Argentina) en contexto de inmigración. Centramos nuestro análisis en un grupo de inmigrantes argentinos residentes en Málaga (n = 72) y describimos cómo organizan sus patrones lingüísticos y cómo reajustan su variedad de origen, adaptando o acomodándose a la variedad de la comunidad receptora. Concluimos que la acomodación depende de lo siguiente: (a)

factores lingüísticos (jerarquía de la adquisición y complejidad de reglas), (b) factores relacionados con las características biográficas y mesosociales de los inmigrantes (medidos a través de una 'Escala de Acomodación'), (c) factores estilísticos (origen del entrevistador). Además, los inmigrantes exhiben 'estilos de comportamiento adaptativo' que emergen de características biográficas, mesosociales y experiencias vitales similares y permiten a los hablantes monitorizar o acomodar los rasgos más 'salientes' de sus variedades y proyectar su identidad.

María Álvarez Álvarez

El tricentenario de la muerte de Lope de Vega a través de la prensa de 1935

New York, 2021. XVI, 322 p., 4 il. blanco/negro, 5 tablas.

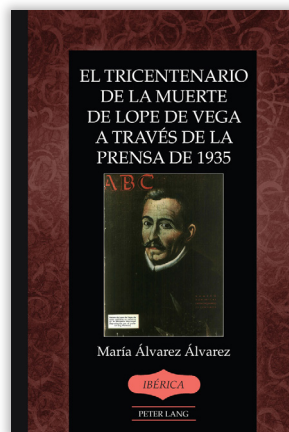
Ibérica. Tomo 49

enc. • ISBN 978-1-4331-7690-6

CHF 113.– / €^D 98.95 / €^A 100.80 / € 91.70 / £ 74.– / US-\$ 109.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-4331-7691-3

CHF 113.– / €^D 98.95 / €^A 100.80 / € 91.70 / £ 74.– / US-\$ 109.95



En 1935 se cumplieron trescientos años de la muerte de uno de los autores más reconocidos y universales de las letras españolas, Lope de Vega. Para conmemorar tal hito, se organizó un amplio y variado número de actos a lo largo del año, pero las especiales circunstancias que rodearon la efeméride en nuestro país marcaron de forma decisiva algunas de las celebraciones y acercamientos al autor: la inestabilidad y los enfrentamientos que llevarían al país a la Guerra un año después ya estaban presentes en la sociedad española de 1935, y el peso de cuestiones ideológicas o políticas dejó su huela

en la manera de acercarse al Fénix. Así, este año nos encontramos con distintas imágenes de Lope y tratamientos que en ocasiones llegan a manipular la realidad o a apropiarse de la memoria y la figura del poeta. En el presente trabajo se pretende realizar una revisión de la actividad conmemorativa desarrollada dentro y fuera de España, con especial atención al lugar ocupado por las representaciones teatrales de obras lopescas. Pero, además, uno de nuestros principales intereses es estudiar el papel que la prensa de información general jugó en la creación y difusión de dichas imágenes: a través de noticias, reseñas, críticas y artículos de opinión, no solo veremos cómo se desarrolló el año del tricentenario, sino también cuál fue el Lope de Vega que conoció la sociedad del momento, qué propósito tenían las mencionadas manipulaciones y qué conexión se estableció entre el autor y la España de preguerra.

Julia Auweiler

Analysen antifaschistischen Engagements in der Zeitzeugenliteratur zum Spanischen Bürgerkrieg

Berlin, 2022. 448 S.

Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen/Studies on Romance Literatures and Cultures. Bd. 25

geb. • ISBN 978-3-631-87654-1

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87661-9

CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 / £ 65.– / US-\$ 95.95



An fiktionalen und nicht-fiktionalen Texten von André Malraux, George Orwell, Gustav Regler, Simone Téry, Arturo Barea und Joan Sales untersucht Julia Auweiler in ihrer komparatistischen Studie sowohl die Motivation für das Engagement im Spanischen Bürgerkrieg als auch die Gestaltung von Feindbildern. Die Autorin zeigt, dass sich hinter der geläufigen und Homogenität suggerierenden Formulierung vom „Kampf gegen den Faschismus“ deutlich komplexere und widersprüchlichere Beweggründe für den Kriegseintritt verbergen. Ebenso unterlaufen die Werke der antifaschistischen Zeitzeugen bisweilen übliche Feindbildmechanismen und stellen somit dichotomische Freund-Feind-Konstruktionen infrage.

Antifaschistischen Zeitzeugen bisweilen übliche Feindbildmechanismen und stellen somit dichotomische Freund-Feind-Konstruktionen infrage.

Emilio Blanco • Mechthild Albert (eds.)

Pecados sociales en el Renacimiento

Berlin, 2022. 256 p., 2 il. en color, 7 il. blanco/negro.

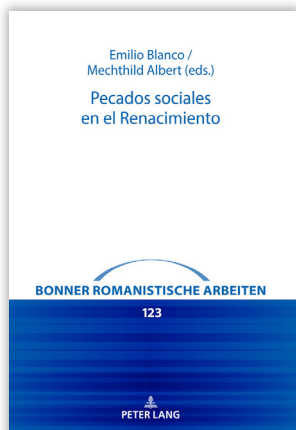
Bonner romanistische Arbeiten. Tomo 123

enc. • ISBN 978-3-631-83755-9

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86507-1

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95



El presente volumen pretende analizar ciertos pecados profesionales y sociales en el Renacimiento como método de intelección epocal, al cartografiar la codificación de diversas prácticas desviadas en una selección de libros y géneros coetáneos, a fin de descubrir la conducta real de grupos sociales concretos. Los estudios aquí reunidos observan en qué medida la acumulación de pecados individuales, que puede objetivarse en ciertos ámbitos profesionales –como el gremio de los médicos o los mercaderes– genera cuestiones y problemas que trascienden lo individual para alcanzar

categoria social. Al identificar, describir y analizar estas conductas reprobadas se espera contribuir a una mayor profundización en lo que se ha llamado “la cultura del Renacimiento” en términos amplios.

Javier Blasco Pascual • Mar Martínez Deyros (eds.)

Eros y Logos. II: Siglo XX (1900-1950)

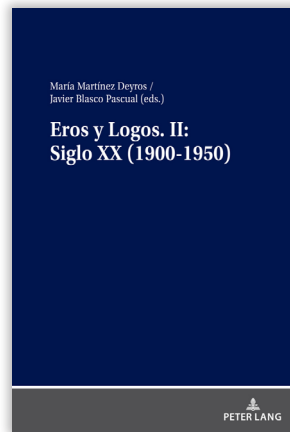
Berlin, 2021. 178 p.

enc. • ISBN 978-3-631-80823-8

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84337-6

CHF 47.– / €^D 39.95 / €^A 41.10 / € 37.40 / £ 31.– / US-\$ 45.95



Este volumen pretende contribuir a mejorar el conocimiento de la literatura de corte erótico en español de la primera mitad del siglo XX. La reflexión sobre el eros induce, de diferentes formas, a todos los escritores y todas las escritoras (Augusto d'Halmar, Álvaro Retana, Pedro Badanelli, Rosa Chacel, Josefina de la Torre, Eunice Odio, Agustín Espinosa y César Moro, entre otros) incluidos en este volumen a cuestionar y a autoafirmar su identidad, desarrollada al margen y en contraposición a los roles socialmente establecidos.

Alberto García Aguilar • Isabel Castells Molina (eds.)

Josefina de la Torre y su tiempo

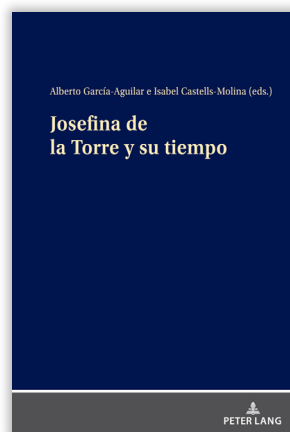
Berlin, 2021. 252 p., 6 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-86530-9

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86597-2

CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.– / US-\$ 56.95



La polifacética trayectoria de Josefina de la Torre (1907-2002) abarcó la poesía, la narrativa, el cine y las artes escénicas. Este libro analiza estas diferentes facetas creativas, que De la Torre desarrolló desde la Edad de Plata hasta finales del siglo XX. Desde distintas perspectivas de investigación, que incluyen el análisis filológico y el trabajo de archivo, se estudia su producción creativa. Para comprender en profundidad el contexto sociocultural en el que creó su obra, también se analiza la trayectoria de otras artistas y creadoras relevantes (como Maruja Mallo, Delhy Tejero, Remedios Varo y Nivaria Tejera) que, al igual que De la Torre, desarrollaron su carrera a lo largo del siglo XX.

Nivaria Tejera) que, al igual que De la Torre, desarrollaron su carrera a lo largo del siglo XX.

Saad Mohamed Saad (ed.)

Camilo José Cela, novelista universal

Estudios en torno a la traducción de su narrativa con motivo del XX aniversario de su muerte

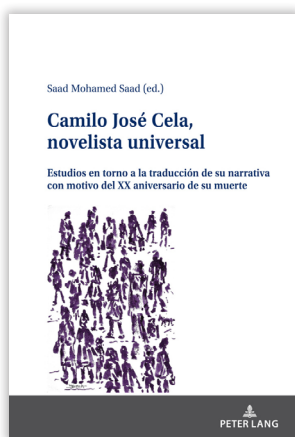
Berlin, 2022. 208 p., 2 il. blanco/negro, 27 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-86913-0

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86977-2

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95



Queremos aprovechar el XX aniversario de la muerte de Cela para rendirle un pequeño homenaje, presentando una serie de estudios rigurosos en torno a la traducción de su narrativa, considerada como la más relevante de la posguerra española. Siete capítulos integran este libro. El primero analiza el trasvase de las locuciones en dos versiones árabes de *La colmena*. El segundo aborda la traducción al inglés del realismo grotesco en *Mazurca para dos muertos*. El análisis de los culturemas en la versión alemana de esta obra es objeto de estudio del cuarto capítulo, mientras que el tercero y el quinto abor-

dan el tema de la recepción de Cela en alemán e italiano. El sexto estudio se centra en el trasvase del lenguaje coloquial en la versión francesa de *La colmena*, en tanto que el último está dedicado a la traducción del léxico cromático.

Francisco Morales Lomas (ed.)

La narrativa elocuente de Antonio Muñoz Molina

Bruxelles, 2022. 248 p., 4 il. blanco/negro.

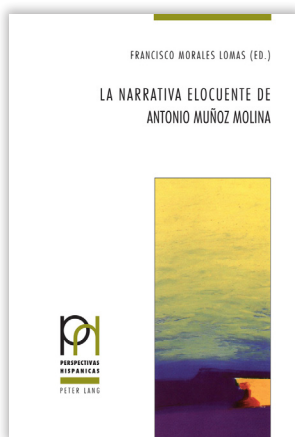
Perspectivas Hispánicas. Tomo 47

en rústica • ISBN 978-2-87574-455-5

CHF 51.- / €^D 43.95 / €^A 45.10 / € 41.- / £ 34.- / US-\$ 49.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-87574-456-2

CHF 51.- / €^D 43.95 / €^A 45.10 / € 41.- / £ 34.- / US-\$ 49.95



Antonio Muñoz Molina es uno de los grandes narradores contemporáneos, creador de una obra de inmensa riqueza expresiva y de mundos propios que reflejan su compromiso con la época que le ha tocado vivir y también con la palabra. Muñoz Molina configura un espacio narrativo preciso, ordenado y atractivo, muy personal y original, de una enorme calidad literaria. Para profundizar en las claves de su pensamiento y de su construcción literaria hemos contado con un conjunto de estudios de profesores de diversas universidades de Estados Unidos, México y España que, desde dife-

rentes enfoques y puntos de vista, con amplitud de miras y una observación siempre heterodoxa, han penetrado en sus novelas ofreciendo las claves que abordan perspectivas temporales, la memoria y sus emblemas, la melancolía y sus silencios, la poética literaria, sus influen-

cias, el exilio, sus grandes símbolos y una visión ética profunda que corre parejas con su rebelión cívica.

Maria Jose Olaziregi Alustiza • Prof. Amaia Elizalde Estenaga (eds.)

Kirmen Uribe: escritura y vida

Berlin, 2021. 244 p.

enc. • ISBN 978-3-631-84503-5

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84611-7

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95



Este volumen reúne trece artículos firmados por investigadores del ámbito de las literaturas ibéricas, procedentes de distintas universidades del Estado Español y de los Estados Unidos. Todos ellos se centran en la literatura del escritor vasco Kirmen Uribe, cuya obra goza de un considerable impacto internacional, ya que ha sido ampliamente traducida. Se trata de la primera obra colectiva dedicada al estudio del trabajo literario de Uribe, y, a pesar de que su novelística sea el principal objeto de análisis de los artículos que contiene este volumen, también se incluyen trabajos que versan sobre sus

libros de poesía, la literatura infantil y juvenil o estudios más generales sobre la poética del escritor. El compendio de artículos se inaugura con un interesante texto de Uribe, titulado "Manual de desobediencia", donde explica su actitud en torno al propio quehacer literario y los principios que han regido su andadura hasta el momento.

Antonio T. Reguera Rodríguez

VIAJES, DISCURSOS Y MAPAS

Estudios sobre la obra geográfica de Gaspar Melchor de Jovellanos

Berlin, 2020. 540 p., 2 tablas.

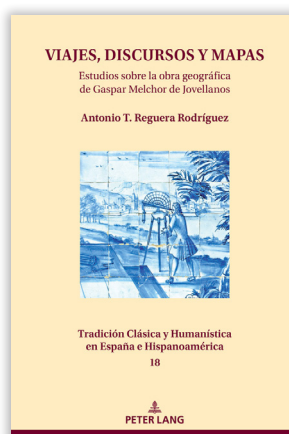
Tradición Clásica y Humanística en España e Hispanoamérica. Tomo 18

enc. • ISBN 978-3-631-84208-9

CHF 104.- / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.- / US-\$ 101.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-84251-5

CHF 104.- / €^D 89.95 / €^A 92.50 / € 84.10 / £ 69.- / US-\$ 101.95



En esta obra se expone un programa básico sobre la observación, la enseñanza y la representación del conocimiento geográfico. Un curso de Geografía promovido por Gaspar Melchor de Jovellanos, principal representante de la Ilustración española, para quien la Geografía era una *ciencia útil* (para la economía y la política) y una *ciencia necesaria* (para la vida).

Cristina Ruiz Urbón · Javier Blasco (eds.)

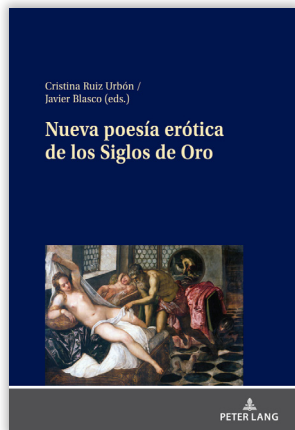
Nueva poesía erótica de los Siglos de Oro

Berlin, 2022. 336 p.

enc. • ISBN 978-3-631-86593-4

CHF 75.- / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.- / US-\$ 73.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86594-1

CHF 75.- / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.- / US-\$ 73.95

Esta antología reúne ciento ochenta poemas eróticos del Siglo de Oro, organizados en siete núcleos temáticos, en los que el lector podrá reconocer una gran variedad de manifestaciones sexuales (lesbianismo y homosexualidad, onanismo, zoofilia, voyerismo, etc.) a través de una serie de juegos textuales muy diversos. Al contribuir a su divulgación, deseamos poner de relieve unos contenidos no siempre bien tratados en la historia oficial de nuestra literatura y llamar la atención sobre un lenguaje indirecto puesto al servicio del ingenio; un lenguaje que exige un lector cómplice, capaz de completar la funcionalidad del texto y de aportar al mismo una segunda (o tercera) interpretación.

Entre noticia y narración

Gennaro Schiano

Relatar la catástrofe en el Siglo de Oro

Entre noticia y narración

Berlin, 2021. 236 p., 13 il. blanco/negro, 2 tablas.

Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen/Studies on Romance Literatures and Cultures. Tomo 22

enc. • ISBN 978-3-631-86527-9

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86528-6

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

Entre los numinosos y admirables acontecimientos relatados por las relaciones de sucesos de época áurea, los desastres de origen natural destacan por cobrar un notable eco mediático. En efecto, la inédita atracción por las catástrofes no solo se debe a la compleja evolución del público, con su imaginario, de la así nombrada 'cultura de cordel', sino también al cambio radical que se dio en la percepción, la interpretación y la narración de los tiempos calamitosos. A partir de la individuación de los rasgos que conforman la narración reportera de la catástrofe – concretamente, sus armazones re-

tóricos y estilísticos, sin descuidar su conexión con los demás géneros literarios –, el propósito de este libro consiste en indagar de qué manera la cultura de la época se apodera y llega a asumir el 'desastre' como categoría fenoménica, atribuyéndole el variado acervo de significados que solo un atento rastreo textual consiente elicitar.

David Torollo

Mishle he-'arav

La tradición sapiencial hebrea en la Península Ibérica y Provenza, s. XII y XIII

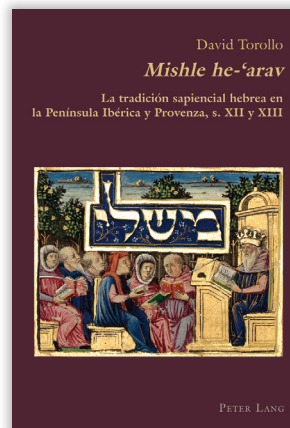
Oxford, 2021. XVIII, 614 p.

Hispanic Studies: Culture and Ideas. Tomo 83

en rústica • ISBN 978-1-78997-920-6

CHF 80.- / €^D 68.95 / €^A 70.70 / € 64.20 / £ 52.- / US-\$ 78.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-921-3

CHF 80.- / €^D 68.95 / €^A 70.70 / € 64.20 / £ 52.- / US-\$ 78.95

Este libro explora la obra *Mishle he-'arav* [Los dichos de los árabes], un texto sapiencial en hebreo, probablemente escrito en Provenza en la primera mitad del siglo XIII. Sus cincuenta capítulos contienen secciones en prosa, poemas de estilo andalusí y grupos de versículos bíblicos. El lugar y la fecha de composición son inciertos, pero el autor, cuya identidad también se desconoce, dice que traduce la obra del árabe. Hasta el momento no se cuenta ni con una edición crítica de los manuscritos hebreos, ni con una traducción a alguna lengua occidental, ni con un estudio amplio del *Mishle he-'arav*,

que sólo es mencionado brevemente en historias generales de la literatura hebrea medieval o analizado parcialmente en estudios que se centran en un aspecto particular de la obra. Esto constituye una llamativa laguna en nuestro conocimiento de la literatura hebrea medieval, laguna que este libro tiene la intención de remediar.

María Ángeles Varela Olea (ed.)

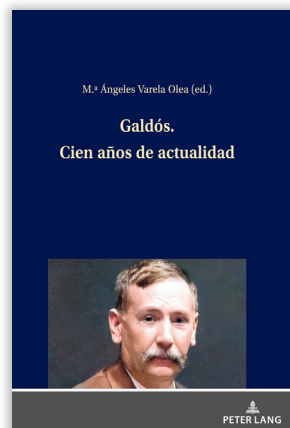
Galdós. Cien años de actualidad

Berlin, 2021. 296 p., 7 il. blanco/negro, 5 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-86461-6

CHF 75.- / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.- / US-\$ 73.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86462-3

CHF 75.- / €^D 64.95 / €^A 66.80 / € 60.70 / £ 50.- / US-\$ 73.95

En estos cien años transcurridos desde la muerte de Benito Pérez Galdós, hispanistas de todo el mundo han contribuido a mostrar qué lo convierte en una figura clave de la cultura universal. Pese a la acendrada españolidad de sus personajes, seguimos sorprendiéndonos al descubrir textos olvidados en los que describe problemas internacionales tan actuales como la pandemia, las vacunas o la necesidad de resiliencia. Aun hoy siguen apareciendo textos inéditos y traducciones olvidadas, sigue siendo adaptado al teatro, él mismo se convierte en personaje y, un siglo después, seguimos

presentando propuestas de investigadores nuevas y enriquecedoras sobre todo ello, como las que en este volumen aparecen reunidas.

Clara I. Martínez Cantón • Sergio Fernández Martínez (eds.)

Narradoras españolas de posguerra

Berlin, 2022. 230 p.

Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext. Tomo 17

enc. • ISBN 978-3-631-86940-6

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87178-2

CHF 58.- / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 / £ 38.- / US-\$ 56.95



Escritoras españolas de posguerra rescata del olvido y estudia de de manera crítica la obra de nueve autoras que, con sus novelas y cuentos, fueron protagonistas de la escena literaria española en los años de la posguerra. Estas autoras encontraron entonces un hueco en importantes editoriales y publicaron obras que han resultado decisivas en la cultura española, e incluso recibieron galardones de gran prestigio. Sin embargo su obra ha sido posteriormente desatendida por la crítica y en gran parte invisibilizada en el circuito editorial, perdiéndose así la voz de la mujer en el franquismo. Los diferentes trabajos recogidos en este volumen evidencian el valor histórico, sociológico, cultural y literario de un grupo de mujeres marcado por diferentes circunstancias personales y unido por unos mismos acontecimientos históricos: el estallido de la guerra civil, la instauración de la dictadura franquista y los obstáculos de la censura. Con la intención de que no queden relegadas al olvido, *Narradoras españolas de posguerra* se ofrece como un valioso documento de la narrativa de este periodo.

Los diferentes trabajos recogidos en este volumen evidencian el valor histórico, sociológico, cultural y literario de un grupo de mujeres marcado por diferentes circunstancias personales y unido por unos mismos acontecimientos históricos: el estallido de la guerra civil, la instauración de la dictadura franquista y los obstáculos de la censura. Con la intención de que no queden relegadas al olvido, *Narradoras españolas de posguerra* se ofrece como un valioso documento de la narrativa de este periodo.

Publishing With The Peter Lang Group

An international publishing group that is deeply committed to academic excellence in the Humanities and Social Sciences, Peter Lang offers an extensive publishing program that enjoys a worldwide readership.

It is our professed aim to meet the needs and expectations of our authors and editors, serve the global research community, and address the requirements of an increasingly diverse and sophisticated marketplace.

Interested in joining our outstanding roster of authors and editors?

We will guide you throughout the publishing process and offer you professional advice and support:

- Personal contact with our experienced editorial staff
- High production values and quick time to market for your publication
- Publication in both printed and digital formats as well as Open Access, harnessing the latest e-technologies
- Global platform of marketing and publicity and exposure of key data utilizing industry-standard channels

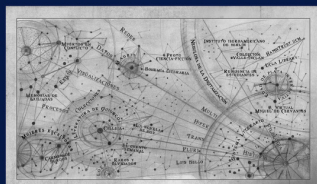
We welcome publishing enquiries at www.peterlang.com



ESTUDIOS HISPÁNICOS EN EL CONTEXTO GLOBAL
HISPANIC STUDIES IN THE GLOBAL CONTEXT
HISPANISTIK IM GLOBALEN KONTEXT 18

Dolores Romero López / Jeffrey Zamostny (eds.)

Towards the Digital Cultural History of the Other Silver Age Spain



PETER LANG

ISSN: 2364-8112

www.peterlang.com/view/serial/EHCG

Berlin, 2022. 282 pp., 53 fig. col., 7 fig. b/w, 3 tables.

hb. • ISBN 978-3-631-83455-8
CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 /
£ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87430-1
CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 /
£ 44.– / US-\$ 64.95

Berlin, 2022. 230 p.

enc. • ISBN 978-3-631-86940-6
CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87178-2
CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.– / US-\$ 56.95

Berlin, 2022. 202 p.

enc. • ISBN 978-3-631-84463-2
CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 /
£ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-88022-7
CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.30 / € 42.10 /
£ 35.– / US-\$ 50.95

Berlin, 2022. 244 p., 5 ill. n/b, 2 tabl.

rel. • ISBN 978-3-631-85394-8
CHF 41.– / €^D 34.95 / €^A 35.90 / € 32.70 /
£ 27.– / US-\$ 39.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85414-3
CHF 41.– / €^D 34.95 / €^A 36.– / € 32.70 /
£ 27.– / US-\$ 39.95

Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext

Herausgegeben von Ulrich Winter, Germán Labrador Méndez und
Christian von Tschilschke

The book series Estudios hispánicos en el contexto global. Hispanic Studies in the Global Context. Hispanistik im globalen Kontext offers an interdisciplinary approach to the Hispanic world, combining Literary Studies, Media Studies, and Cultural Studies. The publications deal with the investigation and intercultural representation of contemporary culture and intellectual history by taking Iberian Studies, European Studies, Transatlantic and Global Studies into consideration. The major points of interest are the cultures of the Iberian Peninsula, their relation to each other, to Europe, to Latin America, and to cultural processes in a global context. We welcome monographs as well as multi-author volumes.

Hispanic Studies in the Global Context is a peer-reviewed book series.

Volume 18

Dolores Romero Lopez • Jeffrey Zamostny (eds.)

Towards the Digital Cultural History of the Other Silver Age Spain

Tomo 17

Clara I. Martínez Cantón • Sergio Fernández Martínez (eds.)

Narradoras españolas de posguerra

Tomo 16

Borja Cano Vidal • Marta Pascua Canelo • Sheila Pastor Martín (eds.)

Sujetos precarios en las literaturas hispánicas contemporáneas

Volume 15

Marie-Soledad Rodríguez • Claire Decobert (éds.)

Construction et déconstruction du politique par les médias européens depuis 1975 (Espagne, France, Royaume-Uni)



ISSN: 2196-9787

www.peterlang.com/view/serial/ELLA

Berlin, 2022. 228 p., 44 il. blanco/negro,
2 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-85501-0
CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86398-5

Berlin, 2021. 316 p., 1 il. blanco/negro,
35 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-86599-6
CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86914-7
CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.– / US-\$ 56.95

Berlin, 2021. 162 p., 6 ill. n/b.

rel. • ISBN 978-3-631-84509-7
CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85562-1
CHF 62.– / €^D 53.95 / €^A 55.– / € 50.– /
£ 41.– / US-\$ 60.95

Berlin, 2022. 334 p., 49 il. blanco/negro,
69 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-85992-6
CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
£ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85993-3

Etudes de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte

Editado por Katarzyna Wołowska und Maria Załęska

La collection Etudes de linguistique, littérature et arts accueille les travaux rédigés en français relevant des domaines de la linguistique, de la littérature et des arts du spectacle, ainsi que les études qui conjuguent de manière créative ces trois disciplines de recherche.

Open Access

Tomo 54

Marta Katarzyna Kacprzak • Gerardo Beltrán-Cejudo (eds.)

Retos e incertidumbres: sobre la traducción de literatura en lenguas ibéricas

Tomo 53

Ewa Urbaniak

Celebrar ritos a través de las palabras

Análisis contrastivo de los ritualismos lingüísticos en español y en polaco

Volume 52

Anna Kaczmarek-Wiśniewska (éd.)

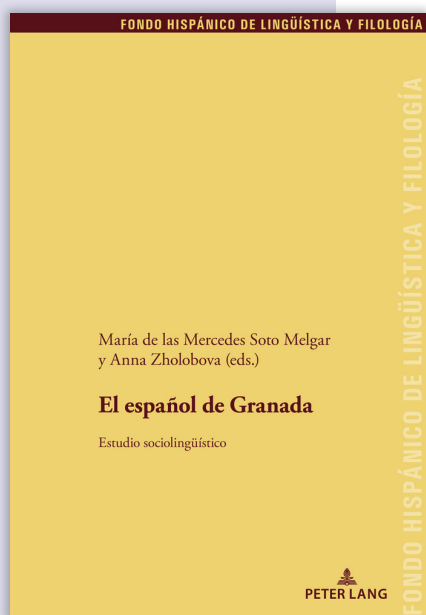
Animal(ité)

Tomo 51

Katarzyna Popek-Bernat (ed.)

Normatividad, equivalencia y calidad en la traducción e interpretación de lenguas ibéricas

Open Access



ISSN: 1663-2648

www.peterlang.com/view/serial/FHLF

Bern, 2021. 460 p., 58 il. blanco/negro, 122 tablas.

en rústica • ISBN 978-3-0343-4414-2
CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 /
£ 65.– / US-\$ 95.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4409-8
CHF 99.– / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 /
£ 65.– / US-\$ 95.95

Bern, 2021. 622 pp.

hb. • ISBN 978-3-0343-4231-5
CHF 122.– / €^D 105.95 / €^A 107.90 / € 98.20 /
£ 80.– / US-\$ 118.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4284-1
CHF 122.– / €^D 104.95 / €^A 108.– / € 98.20 /
£ 80.– / US-\$ 118.95

Bern, 2021. 240 p., 25 il. blanco/negro, 23 tablas.

en rústica • ISBN 978-3-0343-4187-5
CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.40 / € 49.50 /
£ 41.– / US-\$ 59.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4247-6
CHF 62.– / €^D 52.95 / €^A 54.50 / € 49.50 /
£ 41.– / US-\$ 59.95

Bern, 2020. 238 p., 30 il. blanco/negro, 13 tablas.

en rústica • ISBN 978-3-0343-4179-0
CHF 53.– / €^D 44.95 / €^A 45.– / € 42.90 /
£ 35.– / US-\$ 51.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4190-5
CHF 53.– / €^D 44.95 / €^A 45.10 / € 42.90 /
£ 35.– / US-\$ 51.95

Fondo Hispánico de Lingüística y Filología

Editado por Juan Pedro Sánchez Méndez y María Teresa García Godoy

La presente colección se hace eco del interés creciente en lingüística hispánica y aborda todos los enfoques teóricos que constituyen hoy día esta materia. Asume el objetivo básico de reunir, bajo un mismo criterio científico riguroso y un mismo epígrafe, la publicación y difusión de un conjunto de obras y trabajos de investigación, tanto de autores consagrados como de jóvenes lingüistas.

Sus títulos se dirigen a un público amplio, que va desde el especialista avanzado hasta el estudiante en general que se interesa por un determinado tema o enfoque. De esta manera, la colección aspira a consolidarse como una referencia importante dentro de las diversas disciplinas que integran la lingüística hispánica.

Tomo 37

María de la Mercedes Soto Melgar • Anna Zholobova (eds.)

El español de Granada.

Estudio sociolingüístico

Volume 36

María Teresa Echenique Elizondo • Francisco Pla Colomer (eds.)

DHISFRAES

Diccionario histórico fraseológico del español. Tarea lexicográfica del siglo XXI. Combinaciones de carácter locucional prepositivo y adverbial. MUESTRA ARQUETÍPICA

Tomo 35

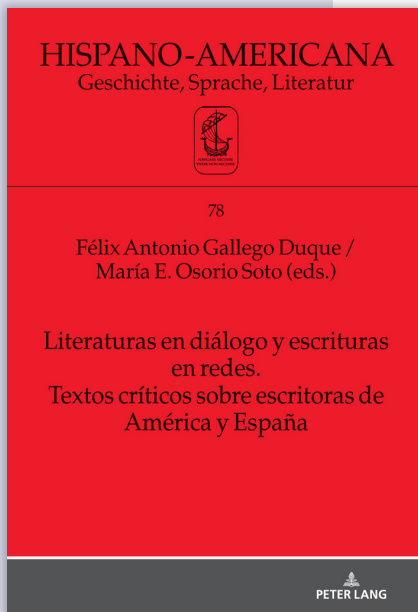
Carmen Conti Jiménez (ed.)

Cosubordinación en español

Tomo 34

Guadalupe Nieto Caballero • Pablo Ruano San Segundo

Estilística de corpus: nuevos enfoques en el análisis de textos literario



ISSN: 0943-6022

www.peterlang.com/view/serial/HISPA

Berlin, 2022. 268 p.

enc. • ISBN 978-3-631-86709-9
 CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 /
 £ 44.– / US-\$ 64.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86452-4
 CHF 66.– / €^D 56.95 / €^A 58.60 / € 53.30 /
 £ 44.– / US-\$ 64.95

Berlin, 2021. 200 S., 3 farb. Abb.,
 3 s/w Abb.

geb. • ISBN 978-3-631-84194-5
 CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 /
 £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85958-2
 CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.30 / € 42.10 /
 £ 35.– / US-\$ 50.95

Berlin, 2021. 304 p., 95 il. blanco/negro,
 21 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-85261-3
 CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.60 / € 56.10 /
 £ 46.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85431-0
 CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.70 / € 56.10 /
 £ 46.– / US-\$ 67.95

Berlin, 2021. 184 p., 17 il. blanco/negro,
 4 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-79711-2
 CHF 52.– / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.10 /
 £ 35.– / US-\$ 50.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85417-4

Hispano-Americana

Geschichte, Sprache, Literatur

Edited by Walther L. Bernecker, Elmar Eggert, Javier Gómez-Montero, L. Gutiérrez de Velasco Romo, Dieter Reichardt, Friedhelm Schmidt-Welle, Angela Schrott and Jan-Henrik Witthaus

In der Reihe „Hispano-Americana“ erscheinen Monographien und Sammelbände zu aktuellen Forschungsthemen der internationalen Hispanistik, wobei der Schwerpunkt auf den Sprachen, Literaturen, Medienlandschaften und der Geschichte des lateinamerikanischen Kulturraums liegt. Die Publikationssprachen sind Deutsch, Spanisch, Portugiesisch und Englisch.

The series „Hispano-Americana“ provides an international forum for publications from the field of Hispanic Studies, with a clear focus on the languages, literatures, media landscape and history of Latin America. The series welcomes both monographs and collective volumes in German, Spanish, Portuguese and English.

Tomo 78

Félix Antonio Gallego Duque • María E. Osorio Soto (eds.)

Literaturas en diálogo y escrituras en redes. Textos críticos sobre escritoras de América y España

Band 77

Sarah Burnautzki • Daniela Kuschel (Hrsg.)

Paralleldimensionen des Erinnerns in Lateinamerika Diktaturerfahrung und literarische Aufarbeitung

Tomo 76

Edwin Carvajal Córdoba • Félix Antonio Gallego Duque (eds.)

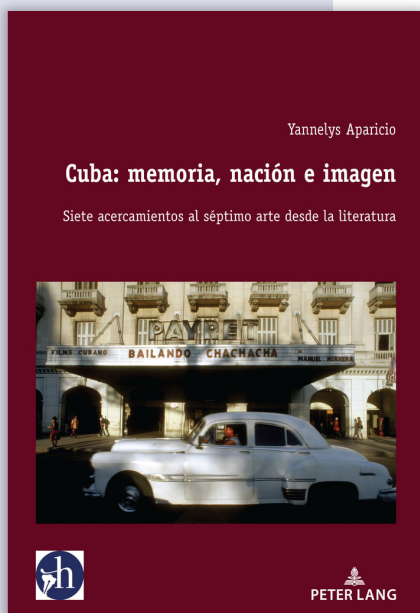
Fernando González Ochoa. Estudios filológicos de su obra

Tomo 75

Roxana Sobrino Triana

Cuba: realidades e imaginarios lingüísticos

Open Access



ISSN: 2736-5298

www.peterlang.com/view/serial/HYBRIS

Bruxelles, 2021. 200 p.

en rústica • ISBN 978-2-8076-1261-7
CHF 45.- / €^D 38.95 / €^A 39.60 / € 36.- /
£ 30.- / US-\$ 43.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1262-4
CHF 45.- / €^D 38.95 / €^A 39.60 / € 36.- /
£ 30.- / US-\$ 43.95

Bruxelles, 2021. 368 p.

en rústica • ISBN 978-2-8076-1284-6
CHF 65.- / €^D 55.95 / €^A 57.20 / € 52.- /
£ 43.- / US-\$ 62.95

eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1285-3
CHF 65.- / €^D 55.95 / €^A 57.20 / € 52.- /
£ 43.- / US-\$ 62.95

Hybris: Literatura y Cultura Latinoamericanas

Editado por Ángel Esteban und Yannelys Aparicio

Desde la Antigua Grecia y la época clásica, filósofos, artistas y críticos han profundizado en las relaciones entre la literatura y otras artes. Primero fue la pintura y artes plásticas – ut pictura poesis, de Simónides de Ceos y Horacio –, más adelante la música, la arquitectura, la representación teatral, la escultura y ya, en la época moderna y contemporánea, la fotografía, el cine, la televisión, los mass media. En la actualidad este vasto y estimulante campo de hibridaciones culturales y artísticas se ha completado con las nuevas tecnologías y todas las “narrativas transmedia”, generando conceptos y actuaciones transversales anejas a la creación digital y a las nuevas realidades comunicativas: touch-media, cross-media, intermedialidad, transmedialidad, hipertextualidad, multimodalidad, etc. Esta colección, Hybris: Literatura y Cultura Latinoamericanas, pretende, por un lado, indagar en el sentido diacrónico que estas relaciones han ido perfilando en el campo literario y cultural entendidos como parámetros estéticos, prácticos, de nivelación y préstamos técnicos entre artes y, por otro, reflexionar desde una perspectiva filosófica, social, cultural y teórica sobre las posibilidades que ofrecen tales hibridaciones, siempre dentro de un contexto latinoamericano.

Tomo 2

Yannelys Aparicio

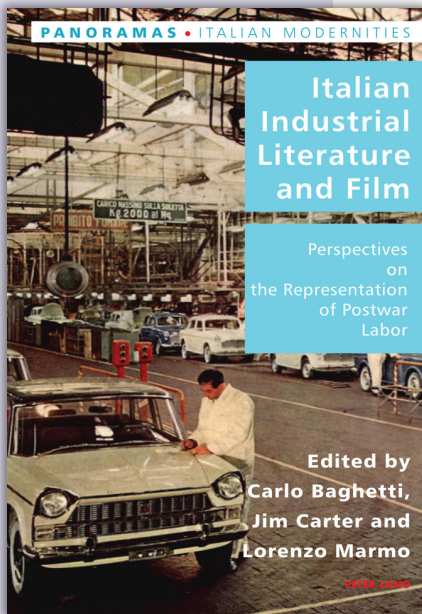
Cuba: memoria, nación e imagen

Siete acercamientos al séptimo arte desde la literatura

Tomo 1

Ángel Esteban (ed.)

Literatura Latinoamericana y otras artes en el siglo XXI



ISSN: 1662-9108

www.peterlang.com/view/serial/SIMIC

Oxford, 2021. XIV, 554 pp., 4 fig. col.,
21 fig. b/w.

pb. • ISBN 978-1-78874-598-7
CHF 39.– / €^D 33.95 / €^A 34.– / € 30.90 /
£ 25.– / US-\$ 37.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78874-599-4
CHF 39.– / €^D 33.95 / €^A 34.– / € 30.90 /
£ 25.– / US-\$ 37.95

Oxford, 2022. XX, 308 pp., 11 fig. col.,
8 fig. b/w.

pb. • ISBN 978-1-78997-859-9
CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 /
£ 45.– / US-\$ 67.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-860-5
CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 /
£ 45.– / US-\$ 67.95

Oxford, 2016. X, 448 pp., 31 b/w ill., 3 fig.

pb. • ISBN 978-3-0343-2217-1
CHF 41.90 / €^D 35.20 / €^A 36.90 / € 33.55 /
£ 27.20 / US-\$ 45.10

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0353-0815-0
CHF 44.– / €^D 35.28 / €^A 36.96 / € 33.60 /
£ 27.30 / US-\$ 45.10

Oxford, 2020. XII, 328 pp., 3 fig. b/w.

pb. • ISBN 978-1-78997-702-8
CHF 77.– / €^D 66.95 / €^A 67.90 / € 61.80 /
£ 50.– / US-\$ 75.95

eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-703-5
CHF 77.– / €^D 64.95 / €^A 67.90 / € 61.80 /
£ 50.– / US-\$ 75.95

Italian Modernities

Edited by Pierpaolo Antonello and Robert S.C. Gordon

The series aims to publish innovative research on the written, material and visual cultures and intellectual history of modern Italy, from the 19th century to the present day. It is open to a wide variety of different approaches and methodologies, disciplines and interdisciplinary fields: from literary criticism and comparative literature to archival history, from cultural studies to material culture, from film and media studies to art history. It is especially interested in work which articulates aspects of Italy's particular, and in many respects, peculiar, interactions with notions of modernity and postmodernity, broadly understood. It also aims to encourage critical dialogue between new developments in scholarship in Italy and in the English-speaking world.

The Italian Modernities series also includes the Panoramas sub-series. These volumes provide accessible, wide-ranging, research-led accounts of significant new trends, emerging fields of study and new methodologies within work on modern Italian culture, history and related disciplines.

Volume 40

Carlo Baghetti • Jim Carter • Lorenzo Marmo (eds.)

Italian Industrial Literature and Film

Perspectives on the Representation of Postwar Labor

Volume 39

Emanuela Patti

Opera aperta

Italian Electronic Literature from the 1960s to the Present

Volume 38

Giancarlo Lombardi • Christian Uva (eds.)

Italian Political Cinema

Public Life, Imaginary, and Identity in Contemporary Italian Film

Volume 37

Meriel Tulante

Italian Chimeras

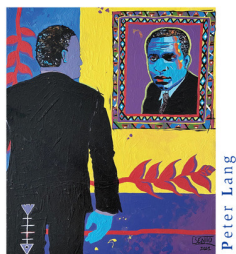
Narrating Italy through the Writing of Sebastiano Vassalli

Modern French Identities

Sophie Large et Flora Valadié (éds)

Le Fanon des artistes

Perspectives transaméricaines



ISSN: 1422-9005

www.peterlang.com/view/serial/MFI

Oxford, 2022. XIV, 274 p.

br. • ISBN 978-1-80079-630-0
CHF 77.– / €^D 66.95 / €^A 67.90 / € 61.80 /
£ 50.– / US-\$ 75.95eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-631-7
CHF 77.– / €^D 66.95 / €^A 67.90 / € 61.80 /
£ 50.– / US-\$ 75.95

Oxford, 2022. XVI, 316 pp.

pb. • ISBN 978-1-78997-273-3
CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 /
£ 42.– / US-\$ 63.95eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-274-0
CHF 65.– / €^D 55.95 / €^A 57.10 / € 51.90 /
£ 42.– / US-\$ 63.95

Oxford, 2021. XII, 300 pp.

pb. • ISBN 978-1-80079-195-4
CHF 70.– / €^D 58.95 / €^A 58.40 / € 55.60 /
£ 45.– / US-\$ 67.95eBook (SUL) • ISBN 978-1-80079-196-1
CHF 70.– / €^D 58.95 / €^A 58.40 / € 55.60 /
£ 45.– / US-\$ 67.95Oxford, 2022. XIV, 324 pp., 23 fig. col.,
14 fig. b/w.pb. • ISBN 978-1-78997-780-6
CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 /
£ 48.– / US-\$ 72.95eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-781-3
CHF 74.– / €^D 63.95 / €^A 65.20 / € 59.30 /
£ 48.– / US-\$ 72.95

Modern French Identities

Edited by Jean Khalifa

This series aims to publish monographs, editions or collections of papers based on recent research into modern French literature. It welcomes contributions from academics, researchers and writers worldwide and in British and Irish universities in particular. Modern French Identities focuses on the French and Francophone writing of the twentieth and twenty-first centuries, whose formal experiments and revisions of genre have combined to create an entirely new set of literary forms, from the thematic autobiographies of Michel Leiris and Bernard Noël to the magic realism of French Caribbean writers. The idea that identities are constructed rather than found, and that the self is an area to explore rather than a given pretext, runs through much of modern French literature, from Proust, Gide, Apollinaire and Césaire to Barthes, Duras, Kristeva, Glissant, Germain and Roubaud. This series explores the turmoil in ideas and values expressed in the works of theorists like Lacan, Irigaray, Foucault, Fanon, Deleuze and Bourdieu and traces the impact of current theoretical approaches – such as gender and sexuality studies, de/coloniality, intersectionality, and ecocriticism – on the literary and cultural interpretation of the self. The series publishes studies of individual authors and artists, comparative studies, and interdisciplinary projects and welcomes research on autobiography, cinema, fiction, poetry and performance art and/or the intersections between them.

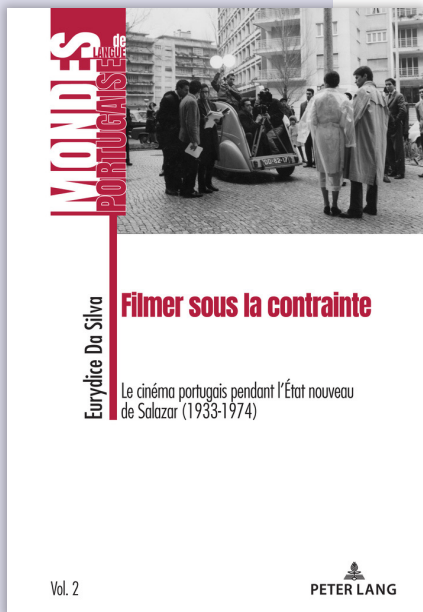
Volume 144*Sophie Large • Flora Valadié (éds.)***Le Fanon des artistes**

Perspectives transaméricaines

Volume 143*Carole Bourne-Taylor • Sara-Louise Cooper (eds.)***Variations on the Ethics of Mourning in Modern Literature in French****Volume 142***David Gascoigne • Ana Maria Sousa Aguiar de Medeiros (eds.)***Marie Nimier**

Le Sujet et ses écritures / The Self in the Web of Language

Volume 141*Natalie Berkman***OuLiPo and the Mathematics of Literature**



ISSN: 2795-6105

www.peterlang.com/view/serial/MLP

Bruxelles, 2022. 372 p., 21 ill. n/b.

br. • ISBN 978-2-8076-1832-9
CHF 62.- / €^D 53.95 / €^A 55.- / € 50.- /
£ 41.- / US-\$ 60.95eBook (SUL) • ISBN 978-2-8076-1833-6
CHF 62.- / €^D 53.95 / €^A 55.- / € 50.- /
£ 41.- / US-\$ 60.95

Bruxelles, 2021. 234 pp.

Paperback • ISBN 978-2-8076-1420-8
CHF 52.- / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.- /
£ 35.- / US-\$ 50.95E-Book • ISBN 978-2-8076-1571-7
CHF 52.- / €^D 44.95 / €^A 46.20 / € 42.- /
£ 35.- / US-\$ 50.95

Mondes de langue portugaise

Edited by Graça Dos Santos

The «Worlds of Portuguese Language» series encompasses different cultural domains related to the Portuguese language without restrictions of thematic, historical or geographical kind. The underlining notion of language is that of a space of deconstruction, conducive to a broader reflection on spatial and temporal correlations, forms of porosity, mobility and exchange within a broad thematic and disciplinary horizon. To promote interdisciplinarity for a global understanding of cultural phenomena is one of our main concerns. From intercultural and plurilingual heritage, and their embodiment of a certain idea of translation, to visual and performing arts, the series welcomes reflections on the text in its different literary modes (whether lyrical, narrative or dramatic) and on inter-artistic approaches which bring together different semiotic systems. Questions arising from postcolonial and postdictatorial memory will put in perspective major research topics related to the representation of the physical and social body, migration and new approaches to pedagogy and teaching.

Volume 2

Eurydice da Silva

Filmer sous la contrainte

Le cinéma portugais pendant l'État nouveau de Salazar (1933-1974)

Volume 1

Goncalo Placido Cordeiro

O Poeta-Teólogo

Revisitações literárias do imaginário bíblico em alguma poesia portuguesa do século XX



Peter J. Maurits

The Mozambican Modern Ghost Story (1866–2006)

The Genealogy of a Genre

Peter Lang

ISSN: 2235-0144

www.peterlang.com/view/serial/RIP

Oxford, 2022. XIV, 218 pp.
 pb. • ISBN 978-1-78997-541-3
 CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 /
 £ 45.– / US-\$ 67.95
 eBook (SUL) • ISBN 978-1-78997-542-0
 CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 /
 £ 45.– / US-\$ 67.95

Oxford, 2020. VIII, 184 pp.
 pb. • ISBN 978-1-78874-594-9
 CHF 62.– / €^D 51.95 / €^A 54.40 / € 49.40 /
 £ 40.– / US-\$ 60.95
 eBook (SUL) • ISBN 978-1-78874-595-6
 CHF 62.– / €^D 51.95 / €^A 54.40 / € 49.40 /
 £ 40.– / US-\$ 60.95

Oxford, 2020. VI, 266 pp., 3 tables
 pb. • ISBN 978-1-78707-986-1
 CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 /
 £ 45.– / US-\$ 67.95
 eBook (SUL) • ISBN 978-1-78707-987-8
 CHF 70.– / €^D 59.95 / €^A 61.20 / € 55.60 /
 £ 45.– / US-\$ 67.95

Oxford, 2019. X, 326 pp., 8 fig. b/w
 pb. • ISBN 978-1-78707-581-8
 CHF 62.– / €^D 51.90 / €^A 54.30 / € 49.40 /
 £ 40.– / US-\$ 60.95
 eBook (SUL) • ISBN 978-1-78707-582-5
 CHF 62.– / €^D 51.87 / €^A 54.34 / € 49.40 /
 £ 40.– / US-\$ 60.95

Reconfiguring Identities in the Portuguese-Speaking World

Editors: Paulo de Medeiros and Cláudia Pazos-Alonso

The series publishes studies across the entire spectrum of Lusophone literature, culture and intellectual history, from the Middle Ages to the present day, with particular emphasis on figurations and reconfigurations of identity, broadly understood. It is especially interested in work which interrogates national identity and cultural memory, or which offers fresh insights into Portuguese-speaking cultural and literary traditions, in diverse historical contexts and geographical locations. It is open to a wide variety of approaches and methodologies as well as to interdisciplinary fields: from literary criticism and comparative literature to cultural and gender studies, to film and media studies. It also seeks to encourage critical dialogue among scholarship originating from different continents.

Proposals are welcome for either single-author monographs or edited collections (in English and/or Portuguese). Those interested in contributing to the series should send a detailed project outline to oxford@peterlang.com.

Volume 16

Peter J. Maurits

The Mozambican Modern Ghost Story (1866–2006)

The Genealogy of a Genre

Volume 15

Kristian Van Haesendonck (ed.)

The Worlds of Mia Couto

Volume 14

Elena Brugioni • Orlando Grossegeisse • Paulo de Medeiros (eds.)

A Companion to João Paulo Borges Coelho

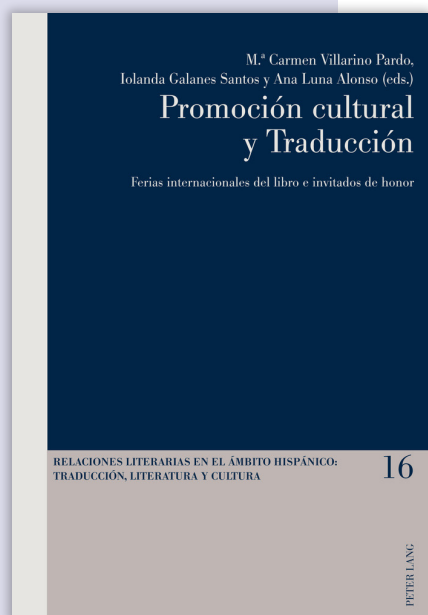
Rewriting the (Post)Colonial Remains

Volume 13

Ana Mafalda Leite • Hilary Owen • Ellen Sapega • Carmen Secco (eds.)

Postcolonial Nation and Narrative III: Literature & Cinema

Cape Verde, Guinea-Bissau and São Tomé e Príncipe



ISSN: 2235-6177

www.peterlang.com/view/serial/RLAH

Bern, 2021. 294 p., 22 il. en color,
14 il. blanco/negro, 3 tablas.

en rústica • ISBN 978-3-0343-4210-0
CHF 99.- / €^D 84.95 / €^A 87.30 / € 79.40 /
£ 65.- / US-\$ 95.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4397-8
CHF 98.- / €^D 84.95 / €^A 86.90 / € 79.- /
£ 65.- / US-\$ 95.95

Bern, 2015. 463 p.

en rústica • ISBN 978-3-0343-2018-4
CHF 119.60 / €^D 103.60 / €^A 108.50 /
€ 98.65 / £ 79.70 / US-\$ 129.10

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0351-0864-4
CHF 125.90 / €^D 103.64 / €^A 108.57 /
€ 98.70 / £ 79.80 / US-\$ 129.10

Bern, 2015. 491 p., 3 tablas, 1 gráfico

en rústica • ISBN 978-3-0343-2003-0
CHF 122.80 / €^D 106.90 / €^A 112.- /
€ 101.80 / £ 81.80 / US-\$ 133.30

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0351-0865-1
CHF 129.10 / €^D 106.94 / €^A 112.04 /
€ 101.85 / £ 81.90 / US-\$ 133.30

Bern, 2015. X, 242 p.

en rústica • ISBN 978-3-0343-2002-3
CHF 85.- / €^D 73.80 / €^A 77.30 / € 70.30 /
£ 56.60 / US-\$ 92.35

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0351-0861-3
CHF 89.20 / €^D 73.87 / €^A 77.39 / € 70.35 /
£ 56.70 / US-\$ 92.35

Relaciones literarias en el ámbito Hispánico

Traducción, Literatura y Cultura

Editado por Luis Pegenaute

Esta colección tiene por objetivo dar a conocer aportaciones novedosas en los ámbitos de la traducción y las relaciones interliterarias, tanto en lo que respecta a sus aspectos teóricos y metodológicos más generales como a sus plasmaciones en estudios concretos, tomando siempre como contexto de investigación el ámbito hispánico, en cualquier época histórica. Se pondrá el énfasis en las relaciones entre las literaturas ibéricas, las relaciones entre las literaturas americanas y las relaciones transatlánticas, además de la recepción de literatura extranjera en el contexto ibérico, intentando aglutinar un discurso crítico de carácter multidisciplinar que resulte una alternativa al hispanismo tradicional en su búsqueda de un marco auténticamente comparativo e intercultural. La colección acoge monografías, publicaciones colectivas, actas de congresos y adaptaciones de tesis doctorales en inglés, en castellano y otras lenguas peninsulares. Para presentar sus propuestas pueden dirigirse al director de la colección.

Tomo 16

Iolanda Galanes Santos • Ana Luna Alonso • Carmen Villarino Pardo (eds.)

Promoción cultural y Traducción

Ferias internacionales del libro e invitados de honor

Tomo 15

Assumpta Camps

La traducción en la creación del canon poético

Recepción de la poesía italiana en el ámbito hispánico en la primera mitad del siglo XX

Tomo 14

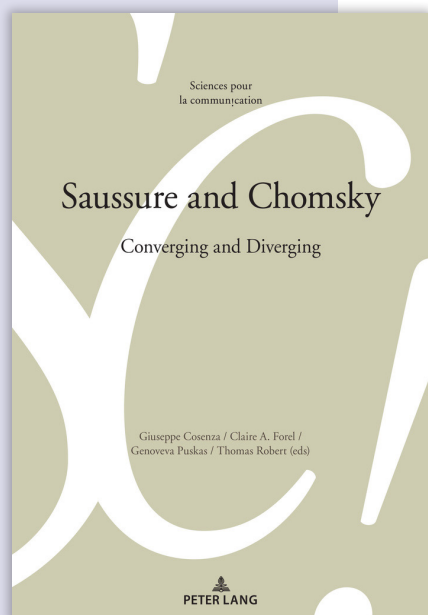
Francisco Lafarga • Luis Pegenaute (eds.)

Creación y traducción en la España del siglo XIX

Tomo 13

Purificación Mesequer Cutillas

Sobre la traducción de libros al servicio del franquismo: sexo, política y religión



ISSN: 2235-7505

www.peterlang.com/view/serial/SPC

Bern, 2022. 172 p., 4 ill. n/b, 2 tabl.

br. • ISBN 978-3-0343-4457-9
CHF 54.- / €^D 45.95 / €^A 47.20 / € 43.- /
£ 35.- / US-\$ 51.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4462-3
CHF 54.- / €^D 45.95 / €^A 47.30 / € 43.- /
£ 35.- / US-\$ 51.95

Bern, 2020. 400 p., 31 ill. n/b, 41 tabl.

br. • ISBN 978-3-0343-3784-7
CHF 83.- / €^D 69.95 / €^A 70.- / € 66.70 /
£ 55.- / US-\$ 80.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4002-1
CHF 81.- / €^D 68.95 / €^A 68.70 / € 65.40 /
£ 54.- / US-\$ 78.95

Bern, 2020. 232 p., 2 ill. n/b, 2 tabl.

br. • ISBN 978-3-0343-3986-5
CHF 50.- / €^D 42.95 / €^A 44.20 / € 40.20 /
£ 33.- / US-\$ 48.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-4111-0
CHF 50.- / €^D 41.95 / €^A 42.20 / € 40.20 /
£ 33.- / US-\$ 48.95

Bern, 2020. XIV, 292 p., 56 ill. en couleurs,
1 ill. n/b.

br. • ISBN 978-3-0343-3938-4
CHF 71.- / €^D 59.95 / €^A 60.- / € 57.10 /
£ 47.- / US-\$ 68.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-0343-3976-6

Sciences pour la communication

Édité par Marie-José Béguelin, Alain Berrendonner, Didier Maillat et Louis de Saussure

Favoriser la confrontation interdisciplinaire et internationale de toutes les formes de recherches consacrées à la communication humaine, en publiant sans délai des travaux scientifiques d'actualité: tel est le rôle de la collection Sciences pour la Communication. Elle se propose de réunir des études portant sur tous les langages, naturels ou artificiels, et relevant de toutes les disciplines sémiologiques: linguistique, psychologie ou sociologie du langage, sémiotiques diverses, logique, traitement automatique, systèmes formels, etc. Ces textes s'adressent à tous ceux qui voudront, à quelque titre que ce soit et où que ce soit, se tenir au courant des développements les plus récents des sciences du langage.

Volume 131

Giuseppe Cosenza • Claire A. Forel • Genoveva Puskas • Thomas Robert (éds.)

Saussure and Chomsky

Converging and Diverging

Volume 130

Federica Diémoz • Gaétane Dostie • Pascale Hadermann • Florence Lefevre (éds.)

Le français innovant

Volume 129

CHOI Seung-Un

Éléments de sémantique du coréen

Textes recueillis, révisés et annotés par Jean-Claude Anscombe
(CNRS-LT2D Cergy-Pontoise)

Volume 128

Ioana-Maria Stoenică

Actions et conduites mimo-gestuelles dans l'usage conversationnel des relatives en français

STUDIA ROMANICA ET LINGUISTICA

Adelaida Hermoso Mellado-Damas

El adverbio francés y sus combinaciones

SRL 69


 PETER LANG

ISSN: 0170-9216

www.peterlang.com/view/serial/SRL

Berlin, 2022. 212 p.

enc. • ISBN 978-3-631-86111-0
 CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
 £ 38.– / US-\$ 56.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-87465-3
 CHF 58.– / €^D 49.95 / €^A 51.40 / € 46.70 /
 £ 38.– / US-\$ 56.95

Berlin, 2021. 542 p., 9 il. blanco/negro, 147 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-84464-9
 CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 102.80 / € 93.50 /
 £ 76.– / US-\$ 112.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86619-1
 CHF 116.– / €^D 99.95 / €^A 102.90 / € 93.50 /
 £ 77.– / US-\$ 112.95

Berlin, 2022. 486 p., 21 il. blanco/negro, 29 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-86493-7
 CHF 101.– / €^D 86.95 / €^A 89.40 / € 81.30 /
 £ 67.– / US-\$ 97.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-86575-0
 CHF 101.– / €^D 86.95 / €^A 89.40 / € 81.30 /
 £ 67.– / US-\$ 97.95

Berlin, 2021. 524 p., 67 il. blanco/negro, 7 tablas.

enc. • ISBN 978-3-631-85369-6
 CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.20 / € 74.80 /
 £ 61.– / US-\$ 90.95

eBook (SUL) • ISBN 978-3-631-85478-5
 CHF 93.– / €^D 79.95 / €^A 82.30 / € 74.80 /
 £ 61.– / US-\$ 90.95

Studia Romanica et Linguistica

Edité par Daniel Jacob, Elmar Schafroth, Edeltraud Werner, Araceli López Serena, André Thibault, Manuela Caterina Moroni und Maria Estellés Argedas

Die Buchreihe Studia Romanica et Linguistica veröffentlicht aktuelle Studien aus dem Bereich der Linguistik und der Romanistik. Die Forschungsschwerpunkte liegen in den Bereichen Sprachgeschichte, Varietäten- und Soziolinguistik, gesprochene Sprache in den romanischen Sprachen und Themen zu Rhetorik und Rezeption.

Tomo 69

Adelaida Hermoso Mellado-Damas

El adverbio francés y sus combinaciones

Tomo 68

Gloria Clavería Nadal • M.^a Ángeles Blanco Izquierdo (eds.)

El diccionario académico en la segunda mitad del siglo XIX: evolución y revolución. *DRAE* 1869, 1884 y 1899

Tomo 67

María Méndez Orense

La tradicionalidad discursiva del texto preensayístico en los siglos XVII y XVIII

Caracterización lingüística del discurso sobre economía política de *arbitristas* y *proyectistas*

Tomo 66

Santiago Del Rey Quesada

Grupos léxicos paratácticos en la Edad Media romance

Caracterización lingüística, influencia latinizante y tradicionalidad discursiva

Aisthesis, Hermeneutik, Rhetorik

Interdisziplinäre Studien zu den romanischen Sprachen und Literaturen

Herausgegeben von Ekkehard Eggs und Hans Sanders

America Romana

Studien zu Sprachen, Literaturen und Kulturen der romanischen Länder Amerikas

Herausgegeben von Christine Felbeck, Andre Klump und Johannes Kramer

American University Studies

Series 2: Romance Languages and Literatures

Art and Thought / Art et pensée

Histories of the Avant-Garde / Histoires des avant-gardes

Edited by Dawn Ades and Timothy Mathews

Belgian Francophone Library

Edited by Donald Friedman

Belgien im Fokus

Geschichte – Sprachen – Kulturen

Herausgegeben von Anne Begeat-Neuschäfer

Belgien im Fokus – Beihefte

Herausgegeben von Anne Begeat-Neuschäfer

Bonner romanistische Arbeiten

Herausgegeben von Mechthild Albert, Michael Bernsen, Paul Geyer, Franz Lebsanft, Daniela Pirazzini und Christian Schmitt

Brazilian Studies

Edited by João Cezar de Castro Rocha

Canadiana

Literaturen/Kulturen, Literatures/Cultures, Littératures/Cultures

Herausgegeben von Klaus-Dieter Ertler und Wolfgang Klooff

CITCEM

Studies in Literature

Edited by John Greenfield

Currents in Comparative Romance Languages and Literatures

Edited by Tamara Alvarez-Detrell and Michael G. Paulson

Destini incrociati / Destins croisés

Edité par le Groupe des italianisants des universités francophones de Belgique

Die Aufklärung in der Romania

Lumières – Ilustración – Iluminismo

Herausgegeben von Klaus-Dieter Ertler

Documents pour l'Histoire des Francophonies

Afriques

Edité par Marc Quaghebeur

Documents pour l'Histoire des Francophonies

Amériques

Edité par Marc Quaghebeur

Documents pour l'Histoire des Francophonies

Europe

Edité par Marc Quaghebeur

Documents pour l'Histoire des Francophonies

Théorie

Edité par Marc Quaghebeur

Espacios Literarios en Contacto

Editado por Àngels Santa

Estudios culturales críticos con perspectiva latinoamericana

Editado por Alejandro Kaufman

Estudios hispánicos en el contexto global / Hispanic Studies in the Global Context / Hispanistik im globalen Kontext

Editado por Ulrich Winter, Christian von Tschilschke y Germán Labrador Méndez

Études de linguistique, littérature et arts / Studi di Lingua, Letteratura e Arte

Edité par Katarzyna Wolowska et Maria Zaleska

Études luxembourgeoises / Luxemburg-Studien

Edité par Peter Gilles, Markus Hesse, Michel Pauly et Christian Schulz Université du Luxembourg

Europäische Aufklärung in Literatur und Sprache

Herausgegeben von Siegfried Jüttner und Christian von Tschilschke

European Connections

Studies in Comparative Literature, Intermediality and Aesthetics

Edited by Hugues Azérad and Marion Schmid

Europäische Hochschulschriften / European University Studies / Publications Universitaires Européennes

Reihe 13: Französische Sprache und Literatur / Series 13: French Language and Literature / Série 13: Langue et littérature françaises

Europäische Hochschulschriften / European University Studies / Publications Universitaires Européennes

Series 24: Ibero-Romance Languages and Literatures / Reihe 24: Ibero-Romanische Sprachen und Literaturen

Europäische Hochschulschriften / European University Studies / Publications Universitaires Européennes

Series 9: Italian Language and Literature / Reihe 9: Italienische Sprache und Literatur

Fondo Hispánico de Lingüística y Filología

Editado por Juan Pedro Sánchez Méndez y Maria Teresa Garcia Godoy

Franco-Italica

Edité par Luca Badini Confalonieri et Daniela Dalla Valle

Francophone Cultures and Literatures

Edited by Michael G. Paulson and Tamara Alvarez-Detrell

French Studies of the Eighteenth and Nineteenth Centuries

Edited by Fiona Cox

Galician Studies

Edited by Kathleen N. March

GRAMM-R

Études de linguistique française / Studies of French Linguistics

Edited by Dan Van Raemdonck

Grundlagen der Italianistik

Herausgegeben von Heinz Willi Wittschier

Hispanic Studies: Culture and Ideas

Edited by Claudio Canaparo

Hispano-Americana

Geschichte, Sprache, Literatur

Herausgegeben von Walther L. Bernecker, Elmar Eggert, Javier Gómez-Montero, L. Gutiérrez de Velasco Romo, Dieter Reichardt, Friedhelm Schmidt-Welle, Angela Schrott und Jan-Henrik Witthaus

Hybris: Literatura y Cultura Latinoamericanas

Editado por Àngel Esteban y Yannelys Aparicio

Iberian and Latin American Studies: The Arts, Literature, and Identity

Edited by Francis Lough

Ibérica

Edited by Robert A. Lauer

Iberolinguística

Studien zur Sprach- und Kulturwissenschaft

Herausgegeben von Joachim Born und Bernhard Pöll

Il secolo lungo

Letteratura italiana (1796–1918) / Italian literature (1796–1918) / Littérature italienne (1796–1918)

A cura di Claudio Gigante e Dirk Vanden Berghe

Imagining Black Europe

Edited by Tiffany N. Florvil and Vanessa D. Plumly

Interkulturelle Begegnungen. Studien zum Literatur- und Kulturtransfer

Herausgegeben von Rita Unfer Lukoschik und Michael Dallapiazza

Italian Modernities

Edited by Pierpaolo Antonello and Robert S.C. Gordon

Kontraste/Contrastes

Studien zum deutsch-französischen Sprach- und Diskursvergleich

Herausgegeben von Laurent Gautier

Latin America**Interdisciplinary Studies**

Edited by Gladys M. Varona-Lacey

Leeds Studies on Dante

Edited by Matthew Treherne and Jacob Blakesley

Littératures de langue française

Edité par Catherine Mayaux et Mary Gallagher

Many Voices

Ethnic Literatures of the Americas

Edited by Kathleen March

Marguerite Duras

Edité par Christophe Meurée

Medieval and Early Modern French Studies

Edited by Noël Peacock

Medieval Interventions

New Light on Traditional Thinking

Edited by Stephen G. Nichols

Méditerranée: Littératures – Cultures / Mittelmeer: Literaturen – Kulturen

Edité par Elisabeth Arend et Elke Richter

Mittelalter und Renaissance in der Romania

Herausgegeben von Lidia Becker, Elmar Eggert, Susanne Gramatzki und Christoph Mayer

Modern French Identities

Edited by Jean Khalifa

Mondes de langue portugaise

Edité par Graça Dos Santos

Moving texts / Testi mobili

A multilingual book series devoted to Italian studies / Collana multilingue dedicata agli studi di Italianistica / Collection plurilingue consacrée aux études italiennes

Edited by Monica Jansen, Dieter Vermandere, Mara Santi, Inge Lanslots, Natalie Dupré and Ugo Perolino

Nuestra Voz

Edited by Deborah Cohen

PEREGRE NUOVA SERIE - COLLANA DEL DIPARTIMENTO DI STUDI INTERNAZIONALI

Storia, Lingue, Culture. Università di Urbino «Carlo Bo»

A cura di Giovanni Bogliolo e Piero Toffano

Perspectivas Hispánicas

Editado por Georges Güntert, Peter Fröhlicher und Itziar López Guil

Reconfiguring Identities in the Portuguese-Speaking World

Edited by Paulo de Medeiros and Cláudia Pazos-Alonso

Relaciones literarias en el ámbito Hispánico

Traducción, Literatura y Cultura

Editado por Luis Pegenante

Romania Viva

Texte und Studien zu Literatur, Film und Fernsehen der Romania

Herausgegeben von Uta Felten, Anna-Sophia Buck und A.F. Zurian Hernández

Romanistische Arbeiten interkulturell und interdisziplinär

Herausgegeben von Rafael Arnold, Thomas Johnen, Aurelia Merlan, Jürgen Schmidt-Radefeldt und Rudolf Windisch

Romanticism and after in France / Le Romantisme et après en France

Edited by Patrick McGuinness and Valentina Gosetti

Spanish Golden Age Studies

Edited by Duncan Wheeler

Sprache – Gesellschaft – Geschichte

Herausgegeben von Gabriele Beck-Busse, Margarita Borreguero Zuloaga und Santiago Del Rey Quesada

Sprache – Identität – Kultur

Herausgegeben von Sabine Schwarze, Wim Remysen und Ralph Ludwig

Sprache, Mehrsprachigkeit und sozialer Wandel / Language, Multilingualism and Social Change / Langue, multilinguisme et changement social

Herausgegeben von Jürgen Erfurt

Sprachen – Literaturen – Kulturen

Aachener Beiträge zur Romania. Reihe A: Monographien

Herausgegeben von Anne Begenat-Neuschäfer

Sprachen – Literaturen – Kulturen

Aachener Beiträge zur Romania. Reihe B: Sammelwerke

Herausgegeben von Anne Begenat-Neuschäfer

Sprachen, Gesellschaften und Kulturen in Lateinamerika / Lenguas, sociedades y culturas en Latinoamérica

Herausgegeben von Kerstin Störl und Rodolfo Cerrón Palomino

Stil: Kreativität – Variation – Komparation

Herausgegeben von Volker Fuchs, Sonja Kleinke und Kerstin Störl

Studia Romanica et Linguistica

Edité par Daniel Jacob, Elmar Schafroth, Edeltraud Werner, Araceli López Serena, André Thibault, Manuela Caterina Moroni et Maria Estellés Arguedas

Studien und Dokumente zur Geschichte der romanischen Literaturen

Herausgegeben von Ulrich Winter, Christian von Tschiltschke, Olaf Müller und David Nelting

Studien zur Allgemeinen und Romanischen Sprachwissenschaft

Herausgegeben von Bernd Spillner

Studien zu den Romanischen Literaturen und Kulturen / Studies on Romance Literatures and Cultures

Herausgegeben von Ulrich Winter, Christian von Tschiltschke, Samia Kassab-Charfi und Olaf Müller

Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation

Herausgegeben von Gerd Wotjak, José Juan Batista Rodríguez und Dolores García Padrón

Studies in Franco-Irish Relations

Edited by Eamon Maher

ThéoCrit'

Edité par Jean-Louis Dufays et Frank Wagner

Trans-Atlántico / Trans-Atlantique Literaturas / Littératures

Editado por Norah Giraldo Dei Cas y Fatiha Idmhand

Welt – Körper – Sprache

Perspektiven kultureller Wahrnehmungs- und Darstellungsformen

Herausgegeben von Eva Kimminich

Wiener Beiträge zu Komparatistik und Romanistik

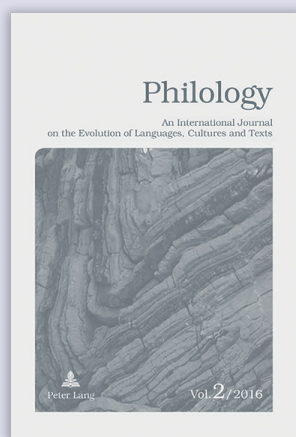
Herausgegeben von Norbert Bachleitner, Gualtiero Boaglio und Alfred Noe

Wiener Iberoromanistische Studien

Herausgegeben von Kathrin Saringen

Wor(l)ds of Change: Latin American and Iberian Literature

Edited by Kathleen N. March



1 issue per year
ISSN: 2297-2625 • e-ISSN 2297-2633

Free online access at:

www.ingentaopen.com/content/journals/22972633

Annual print subscription:

CHF 59.- / €^D 52.- / €^A 54.- /
€ 49.- / £ 39.- / US-\$ 64.-



1 issue per year
ISSN: 0849-0570

Free online access at:

<https://www.peterlang.com/view/serial/RL>

Annual print subscription:

CHF 81.- / €^D 69.95 / €^A 71.90 /
€ 65.40 / £ 54.- / US-\$ 78.95

Philology

An International Journal on the Evolution of Languages,
Cultures and Texts

Open Access

General Editor: Francesco Benozzo

Philology is an international peer-reviewed journal devoted to the study of human traditions as they emerge from oral, written, carved, painted, digital, performed, ancient, contemporary texts. The journal aspires to challenge and reformulate the expression of philological studies in the present day. We propose to understand the contemporary world in its multicultural complexity, and to refound philology as a relevant social science. To this end, we encourage constant dialogue with the methodologies of other disciplines, including linguistics, cultural anthropology, archaeology, paleoethnology, genetics and cultural biology. *Philology* promotes all efforts to go beyond the traditional boundaries of our habitual fields of enquiry, with the purpose of accomplishing anti-dogmatic and unprejudiced tools for facing the challenges of contemporaneity. The journal is open to a wide variety of interdisciplinary approaches, from the study of linguistic evolution to literary interpretation, from textual criticism to the investigation of texts and ethnotexts, from etymological reconstructions to the cognitive analyses of archaeological facies. Philological problems exist in the grammar of signs inscribed on a prehistoric stone or a shamanic drum no less than they do in the transmission of a text from one old manuscript to another.

Recherche littéraire / Literary Research

Open Access

Revue de l'Association internationale de littérature comparée (AILC) /
Journal of the International Comparative Literature Association (ICLA)

General Editor: Marc Maufort

As the annual peer-reviewed publication of the International Comparative Literature Association (ICLA), *Recherche littéraire / Literary Research* is an Open Access journal published by Peter Lang. Its mission is to inform comparative literature scholars worldwide of recent contributions to the field. To that end, it publishes reviews of noteworthy books on comparative topics as well as review essays discussing recent research developments in particular sub-fields of the discipline. As of its 2023 issue, RL/LR will publish unsolicited research essays, which will be submitted to a double-blind peer review. Research by early-career comparative literature scholars will be particularly welcome. All submissions for the 2023 issue can already be sent to the editor at this stage.

Published with the support of the International Comparative Literature Association (ICLA).

Past issues back to 2014 can be accessed on the ICLA's website:
<https://www.aile-icla.org/literary-research/>

En tant que publication annuelle de l'Association internationale de littérature comparée (AILC), *Recherche littéraire / Literary Research* est une revue expertisée par des pair-e-s et publiée par Peter Lang en libre accès voie dorée. Elle vise à faire connaître aux comparatistes du monde entier les développements récents de la discipline. Dans ce but, la revue publie des comptes rendus de livres significatifs sur des sujets comparatistes ainsi que des essais critiques dressant l'état des lieux d'un domaine particulier de la littérature comparée. A partir du numéro de 2023, RL/LR publiera des articles de recherche scientifique non sollicités, qui seront soumis à une évaluation par des pair-e-s en double anonyme. Les travaux de jeunes chercheuses et chercheurs en littérature comparée seront particulièrement bienvenus. Toute soumission pour le numéro de 2023 peut dès à présent être envoyée au rédacteur.

Publiée avec le concours de l'Association internationale de littérature comparée (AILC).

Les numéros antérieurs, remontant à 2014, sont accessibles sur le site de l'AILC:
<https://www.aile-icla.org/fr/recherche-litteraire/>

Open Access



2 issues per year
e-ISSN: 2367-3877

Free online access at:

www.ingentaopen.com/content/journals/23673877

Zeitschrift für Wortbildung / Journal of Word Formation

Herausgegeben von Petra M. Vogel, Ludwig M. Eichinger, Mechthild Habermann, Jörg Meibauer, Barbara Schlücker, Hans-Joachim Solms, Pavol Štekauer und Salvador Valera Hernández

Zeitschrift für Wortbildung / Journal of Word Formation (ZJWF) ist eine internationale Open-Access-Zeitschrift mit einem Double-blind-Begutachtungsverfahren, die bei Peter Lang erscheint. Das Spektrum der Zeitschrift umfasst Wortbildungsphänomene in allen Sprachen und in allen linguistischen Bereichen, z.B. Morphologie, Syntax, Lexikologie, Phonologie, Semantik, Pragmatik, Sprachgeschichte, Typologie, Dialektologie, Spracherwerb und Sprachkontakt.

Die Zeitschrift erscheint online mit zwei Ausgaben pro Jahr. Sie enthält Artikel, Rezensionen und allgemeine Informationen/Berichte wie z.B. Tagungsankündigungen. Sonderhefte zu wichtigen Themen der Wortbildung werden in unregelmäßigen Abständen erscheinen. Manuskripte können in Deutsch, Englisch, Französisch und Spanisch eingereicht werden.

Zeitschrift für Wortbildung / Journal of Word Formation (ZJWF) is an open access and double-blind peer reviewed international journal published by Peter Lang. ZJWF publishes papers with respect to any language and linguistic field, e.g. morphology, syntax, lexicology, phonology, semantics, pragmatics, language history, typology, dialectology, language acquisition, language contact.

The journal is published online and releases two issues a year. It contains original papers, reviews and general information such as announcements of conferences, meetings, workshops, etc. Special issues devoted to important topics in word formation will occasionally be published. Manuscripts are accepted in English, German, French and Spanish.

- A** Abid-Zarrouk, Sandoss ben 5
 Albert, Mechthild 61
 Albisson, Mathilde 15
 Alessandrini, Giada 6
 Allan, Derek 1, 4
 Álvarez Álvarez, María 60
 Álvarez López, Cristóbal José 55
 Álvarez, Marta 19
 Alyn Stacey, Sarah 41
 Antolí Martínez, Jordi M. 1
 Aoudjit, Abdelkader 7
 Aparicio, Yannelys 30, 70
 Arce-Romeral, Lorena 59
 Arribert-Narce, Fabien 49
 Autelli, Erica 25
 Auweiler, Julia 61
- B** Bacha, Jacqueline 5
 Baghetti, Carlo 24, 71
 Baldacci, Alessandro 27
 Bartoli Kucher, Simona 24, 49
 Becker, Lidia 21
 Beltrán-Cejudo, Gerardo 23, 67
 Benjamin, Elizabeth 7
 Berger, Grazia 13
 Berkman, Natalie 7, 72
 Bertomeu Pi, Pau 54
 Binimelis Adell, Mar 19
 Blanco Izquierdo, M.ª Ángeles 55, 77
 Blanco, Azucena G. 16
 Blanco, Eduardo 32
 Blanco, Emilio 61
 Blasco Pascual, Javier 61
 Blasco, Javier 63
 Blestel, Élodie 20
 Böhm, Verónica 20
 Böhmer, Heiner 43
 Borreguero Zuloaga, Margarita Natalia . 25, 26
 Bottinelli, Alejandra 35
 Bouchard, Hans 43
 Bourne-Taylor, Carole 8, 72
 Brenet, Tomasz Jerzy 17
 Brugioni, Elena 74
 Brysiak, Anna Małgorzata 27
 Burnautzki, Sarah 16, 69
- C** Cáceres Sztorc, Ágata Cristina 32
 Campos Carrasco, Nuria 44
 Camps, Assumpta 75
 Candau Chacón, María Luisa 51
 Cano Vidal, Borja 51, 66
 Cardin, Bertrand 8
 Carneiro Ramos, Rosane 38
 Carrasco González, Juan M. 54
 Carter, Jim 24, 71
 Carvajal Córdoba, Edwin 32, 69
 Castells Molina, Isabel 61
 Cavallo, Stefano 5
 Cerrón-Palomino, Rodolfo 19
 Cifre-Wibrow, Patricia 52
 Clavería Nadal, Gloria 55, 77
 Conti, Carmen Jiménez 68
 Cooper, Sara-Louise 8, 72
 Cortade, Ludovic 1, 2
 Cortés Orts, Carles 42
 Cortijo Ocaña, Antonio 1
- Cosenza, Giuseppe 76
 Crahay, Géraldine 8
- D** da Costa Fontes, Manuel 41
 da Silva, Eurydice 73
 Davis González, Ana 33
 De Beni, Matteo 55
 De Hoyos, José Carlos 47
 de Medeiros, Paulo 74
 De Poli, Luigi 27
 De Rosso, Ezequiel 33, 34
 Decobert, Claire 42, 66
 Del Rey Quesada, Santiago 43, 77
 Del Valle, Jose 21
 Di Felice, Claudio 26
 Díaz-Galán, Ana 45
 Diémoz, Federica 76
 Dimeo Álvarez, Carlos Fernando 17
 Dostie, Gaétane 76
 Drzazgowska, Joanna 5
 Dupuis, Gilles 9
 Dury, Pascaline 47
 Dyda, Anna 28
 Dziub, Nikol 9
- E** Eaton, Pauline 9
 Echenique Elizondo, María Teresa . . . 20, 68
 Elizalde Estenaga, Prof. Amaia 62
 Endo, Fuhito 49
 Ertler, Klaus-Dieter 9
 Esteban, Ángel 33, 70
- F** Felten, Uta 19
 Fernández Martín, Elisabeth 55
 Fernández Martínez, Sergio 64, 66
 Fernández-Ulloa, Teresa 16
 Forel, Claire A. 76
 Forner, Fabio 24
- G** Galanes Santos, Iolanda 17, 75
 Galis, Polly 2
 Gałkowski, Artur 5
 Gallego Duque, Félix Antonio 32, 51, 69
 García Aguilar, Alberto 61
 García Martín, José María 44
 García Moreno, Aitor 55
 Gascoigne, David 10, 72
 Gimeno Ugalde, Esther 37
 Głowacka, Aneta 17
 Gola, Sabina 25
 Gómez García, Alba 17
 Goodman, Martin 2
 Götz, Ignacio L. 32
 Gravet, Catherine 10
 Gray, Struan 31
 Grossegese, Orlando 74
 Gutierrez Santaella, Benito 44
- H** Haarmann, Andreas 49
 Hadermann, Pascale 76
 Hahn, Kurt 44
 Hartwig, Susanne 42
 Hasior, Aleksandra 17
 Hassler, Gerda 40
 Held, Irina 44
 Hendrich, Yvonne 40
- Hennemann, Anja 20
 Hennuy, Jean-Frédéric 3
 Hernández Astete, Francisco 19
 Herrera Santana, Juana Luisa 45
 Heurtebise, Jean-Yves 3
 Horst, Thomas 40
 Houdart-Merot, Violaine 10
 Hourani Martín, Dunia 55
 Huisa Téllez, José Carlos 21
- I** Iurlano, Fabrizio 24
- J** Jackson, Kenneth David 37
 Jereczek-Lipińska, Joanna 5
- K** Kaczmarek-Wiśniewska, Anna 11, 67
 Kacprzak, Marta 23
 Kadi-Ksouri, Latifa 5
 Kampff Lages, Susana 37
 Katarzyna Kacprzak, Marta 67
 Kiegel-Keicher, Yvonne 45
 Kowalik, Katarzyna 5
 Kuhn, Barbara 28
 Kurlat Ares, Silvia G. 33, 34
 Kuschel, Daniela 16, 69
- L** Lafarga, Francisco 75
 Lammert, Lori 34
 Large, Sophie 3, 72
 Larraz, Fernando 53
 Lefeuvre, Florence 76
 Liebermann, Marita 44
 Lievois, Katrien 10
 Linares Bernabéu, Esther 56
 Lombardi, Giancarlo 71
 Lopera Medina, Sergio Alonso 21
 López García, José Ramón 52
 López López, Raúl 53
 López Rodríguez, Clara Inés 45
 Luna Alonso, Ana 17, 75
- M** Mabrou, Abdelouahad 5
 Maeder, Costantino 3
 Mafalda Leite, Ana 74
 Maiseyenko, Maryia 44
 Makri-Morel, Julie 47
 Malesevic, Filip 50
 Marimón Llorca, Carmen 45, 47
 Mariscal, Alicia 56
 Marmo, Lorenzo 24, 71
 Martín Gijón, Mario 52
 Martínez Cantón, Clara I. 64, 66
 Martínez Deyros, Mar 61
 Martínez-Vilches, David 18
 Masieri, Desy 26
 Maufort, Marc 11
 Maurer Queipo, Isabel 11
 Maurits, Peter J. 38, 74
 McConnell, Kelly Fender 12
 Meere, Michael 12
 Meier, Franz 24
 Mejía Suárez, Carlos Mario 35
 Mellado-Damas, Adelaida Hermoso 77
 Mendes Baiao, Helder 12
 Méndez Orense, María 56, 77
 Menéndez Otero, Carlos 53

- Merk, Hanna 36
 Meseguer Cutillas, Purificación 75
 Meuret, Isabelle 13
 Mohamed Saad, Saad 62
 Molina García, Álvaro 56
 Montemayor Gracia, Julia 21
 Mooshammer, Christine 47
 Morales Lomas, Francisco 62
 Mordellet-Roggenbuck, Isabelle 46
 Morelli, Maria 28
 Muñoz Rivas, José 29
 Mussgnug, Florian 50
 Muthmann, Isabelle 49
- N** Nabugodi, Mathelinda 50
 Nannicini, Chiara 13
 Narvaja de Arnoux, Elvira 21
 Navarro Juan, David 17
 Neira Palacio, Edison 57
 Nieto Caballero, Guadalupe 68
 Nieto Ibañez, Jesús-M. 53
 Nkouda Soggui, Romuald Valentin 13
- O** Obergöker, Timo 3
 Olaziregi Alustiza, Maria Jose 62
 Ortega Oroz, Elena 19
 Ortiz Ceberio, Cristina 51
 Ortiz Correa, Adriana María 21
 Osorio Soto, María E. 51, 69
 Owen, Hilary 74
- P** Palacios, Azucena 20
 Palion-Musioł, Anieszka 17
 Pano Alaman, Ana 46
 Pardo Llibrer, Adrià 57
 Pascua Canelo, Marta 51, 66
 Pastor Martín, Sheila 51, 66
 Patat, Alejandro 29
 Patti, Emanuela 24, 71
 Pawlikowska, Kamila 49
 Payne, Robert 13
 Pegenaute, Luis 75
 Pemmerl, Eva Franziska 14
 Pepe, Chiara Francesca 52
 Pérez Ibáñez, Iñaki 23
 Perras, Jean-Alexandre 4
 Petitjean, Anne-Marie 10
 Petrou, Thea 50
 Pilar Rodríguez, María 51
 Pla Colomer, Francisco 20, 68
 Plácido Cordeiro, Goncalo 38, 73
 Poetz, Joanna 41
 Pohle, Jürgen 40
- Poitrenaud-Lamesi, Brigitte 29
 Pons Borderia, Salvador 57
 Popek-Bernat, Katarzyna 22, 67
 Pozierak-Trybisz, Izabela 5
 Puskas, Geneveva 76
- Q** Quaghebeur, Marc 14
- R** Raimondo, Riccardo 6
 Raith, Markus 46
 Ramos, Margarita 57
 Reguera Rodríguez, Antonio T. 62
 Remysen, Wim 45
 Renner, Vincent 47
 Requena Hidalgo, Cora 35
 Rickard, Mathew 14
 Robert, Thomas 76
 Rodríguez, Marie-Soledad 42, 66
 Roland, Hubert 13
 Romero Lopez, Dolores 54, 66
 Romero López, Marta 42
 Romero Santos, Rubén 18
 Roses, Joaquín 52
 Rossi, Fabio 45
 Ruano San Segundo, Pablo 68
 Ruggiano, Fabio 46
 Ruiz Fernández, Francisco 44
 Ruiz Urbón, Cristina 63
 Ryczkowski, Patryk Michał 46
- S** Sainz González, Eugenia 58
 Salameh Jiménez, Shima 58
 Sánchez Cárdenas, Beatriz 45
 Sánchez Carnicer, Jaime 58
 Sánchez, Raquel 18
 Santos Sánchez, Diego 53
 Sapega, Ellen 74
 Saringen, Kathrin 37
 Sayer, John 15
 Scerbo, Rosita 18
 Schäfer-Prieß, Barbara 40, 46
 Schiano, Gennaro 63
 Schmidt-Riese, Roland 43
 Scholler, Dietrich 28
 Scholz, Annette 19
 Scholz, Janek 39
 Schöntag, Roger 46
 Schrader-Kniffki, Martina 21
 Schreiber, Paula Rebecca 27
 Schwarze, Sabine 24, 47
 Secco, Carmen 74
 Seghiri, Miriam 59
- Selig, Maria 47
 Serrano González, Raquel 53
 Seung-Un, CHOI 76
 Sicot, Bernard 35
 Skocki, Tomasz 27
 Sobrino Triana, Roxana 22, 69
 Soler Gallo, Miguel 16
 Soto Melgar, María de la Mercedes 59, 68
 Soulez, Guillaume 1, 2
 Sousa Aguiar de Medeiros, Ana Maria 10, 72
 Stagkouraki, Eleni 30
 Stoenică, Ioana-Maria 76
 Stolz, Diana 59
 Svobodova, Iva 40
- T** Tavares Salomon, Geanneti 39
 Teixeira Kalkhoff, Alexander 47
 Temelli, Yasmin 43
 Tomlinson, Maria 2
 Torollo, David 63
 Trybisz, Mirosław 5
 Tulante, Meriel 71
- U** Urbaniak, Ewa 22, 67
 Uva, Christian 71
 Uxó, Carlos 31
- V** Valadié, Flora 3, 72
 Van Haesendonck, Kristian 74
 Vanden Berghe, Dirk 25
 Varderi, Alejandro 19
 Varela Olea, María Ángeles 63
 Velloso Álvarez, Javier 17
 Villar Díaz, María Belén 47
 Villarino Pardo, Carmen 17, 75
 Villayandre Llamazares, Milka 53, 54
 Voegele, Augustin 9
 Voghera, Miriam 48
 Völkl, Yvonne 9
 von Essen, María Clara 60
- W** Walsh, Olivia 46
 Wicky, Érika 4
 Wimbush, Antonia 2
- Y** Yáñez Leal, Adolfo L. 36
- Z** Zaki, Katja 46
 Zamostny, Jeffrey 54, 66
 Zholobova, Anna 59, 68
 Zieliński, Andrzej 48
 Zugasti, Miguel 23



eBOOKS FOR LIBRARIES

WE ARE WORKING TO MEET THE NEEDS OF LIBRARIES IN AN INCREASINGLY DIGITAL WORLD.

Currently, the Peter Lang platform has over **15,000 DRM-free eBooks** in **English, German, French** and other languages across the Arts, the Humanities and Social Sciences. **Over 1,400 titles** are added annually to our portfolio and new book data is updated continuously via our Access Management System. We aim to make every title accessible in digital format, so you and your users can access our publications at any time.

 [Contact us today](#)

WE OFFER FLEXIBLE BUSINESS MODELS

- Evidence Based Selection
- Subject Collections
- Pick & Choose
- Outright Purchase
- Subscriptions

YOUR BENEFITS OF EVIDENCE BASED SELECTION

- Low risk - 12 months free access to all eBook titles with decreased cost per download
- Retain control of the final selection process based on clean and easy to use inter face
- COUNTER5-compliant usage statistics
- Free MARC records

Food For Thought?

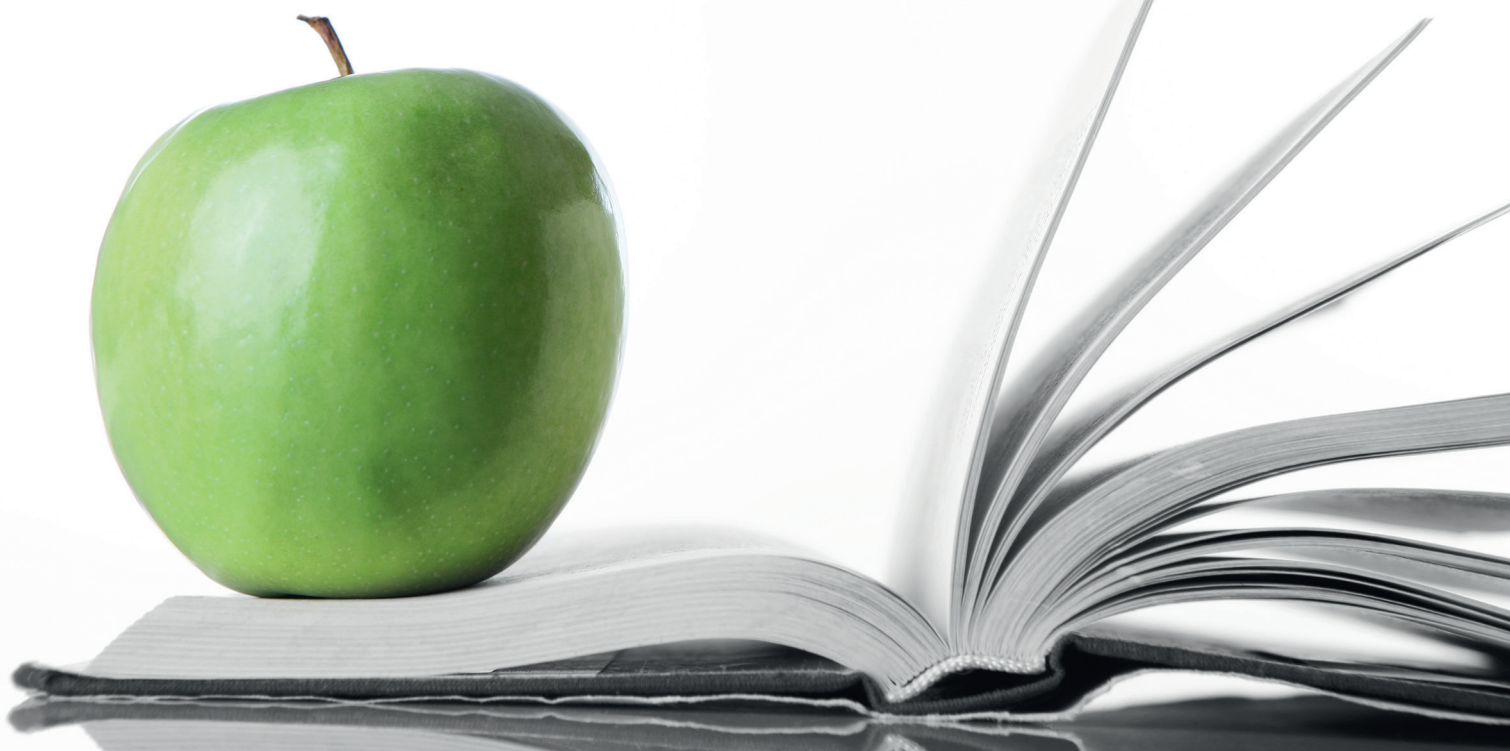
Looking for a monthly, comprehensive overview of our most recent publications?

Want to regularly explore and discover what's new in our continuously growing publishing program?

Then sign up for our monthly electronic New Publications catalogue at www.peterlang.com

Want to stay informed about new books published in your fields of interest?

Sign up for our free electronic newsletter at www.peterlang.com and benefit from regular updates in your selected subject areas.



Head Office

Peter Lang Group AG
Place de la Gare 12
1003 Lausanne
Switzerland

info@peterlang.com

Customer Service

General enquiries
info@peterlang.com

Book orders
orders@peterlang.com

Claims for damaged books, etc.
claims@peterlang.com

Bern

Peter Lang Group AG
Place de la Gare 12
1003 Lausanne
Switzerland

Berlin

Peter Lang GmbH
Internationaler Verlag der
Wissenschaften
Gontardstraße 11
10178 Berlin
Deutschland

info@peterlang.com

Brussels

P.I.E. Peter Lang SA
Éditions Scientifiques Internationales
Avenue Maurice 1, 3e étage
1050 Bruxelles
Belgium

info@peterlang.com

USA

Peter Lang Publishing, Inc.
80 Broad Street, 5th floor
New York, NY 10004
USA

info@peterlang.com

UK and Ireland

Peter Lang Ltd
International Academic Publishers
John Eccles House
Science Park, Robert Robinson Ave
Littlemore, OXFORD
OX4 4GP
UNITED KINGDOM

info@peterlang.com

Poland

Peter Lang GmbH
Wydawnictwo Naukowe
Przedstawicielstwo w Polsce
Ul. Zimorowica 2 m.11
02-062 Warszawa
Poland

Tel. +48 660 759467

info@peterlang.com

Turkey

Peter Lang GmbH
Uluslararası Bilimsel Yayınevi
Esra Bahşi
Maden Mh. Baglar Sk. No. 6/3
34450 Sarıyer Istanbul
Turkey

Tel. +90 212 271 77 55

info@peterlang.com

Print & Digital Sales

Contact our Sales Team via email:
Sales@peterlang.com

Rights & Licenses

rights@peterlang.com

Press and Corporate Communications

marketing@peterlang.com
reviews@peterlang.com

Australia, New Zealand, Papua New Guinea and Fiji

Co Info Pty Ltd
Jade Wood
200A Rooks Road
Vermont, VIC 3133
Australia

Tel. +613 9210 7777
Fax +613 9210 7788

books@coinfo.com.au

China

Ian Taylor Associates Ltd. Beijing Office
B1102 Building 4, BeijingINN
No. 11 East Shuijing Hutong
Dongcheng District
100010 Beijing
P.R. China

Tel. +86 (0)10 5864 3360
Fax +86 (0)10 5864 3320

ian@iantaylorassociates.com

Hong Kong and Taiwan

China Publishers Services Ltd
Edwin Chu
Room 718, Fortune Commercial Building
362 Sha Tsui Road, Tsuen Wan
N.T. Hong Kong SAR

Tel. +852 2491 1436
Fax +852 2491 1435

edwin@cps-hk.com

Middle East

International Publishers Representatives
David Atiyah
PO Box 25731
1311 Nicosia
Cyprus

Tel. +357 22 872355
Fax +357 22 872359

iprschl@spidernet.com.cy

Morocco

Librairie Nationale
Mik Kerouach
Responsable Département Universitaire
El Farah II, Lot n° 3, Q.I
Mohammedia – Morocco

Tél. +212 661045776

m.kerouach@librairienationale.co.ma

Philippines

Edwin Makabenta
109 Talayan Street, Talayan Village
Quezon City
Philippines 1104

Tel. +63 2 703 9792
Fax +63 918 911 6384

adboxbooks@gmail.com

South Africa, Botswana and Namibia

Academic Marketing Services (Pty) Ltd
PO Box 130
Woodlands 2080
South Africa

Tel. +27 (0)11 447 7441
Fax +27 (0)11 447 2314

info@academicmarketing.co.za

South Korea

IMPACT KOREA
ChongHo Ra
Suite 715, Shinhan Nextel
14 Dosun-dong, Sungdong-gu
Seoul 133-714
South Korea

Tel. +82 2 2296 0140
Fax +82 2 2296 0143

impactkr@kornet.net

Spain, Portugal and Gibraltar

Iberian Book Services
Charlotte Prout
Sector Islas 12, 1°B
28760 Tres Cantos, Madrid
Spain

cprout@iberianbookservices.com

Canadian Distribution-print

University of Toronto Press Distribution
5201 Dufferin Street,
Toronto, M3H 5T8
Canada

Tel. +1-800-565-9523 (North America)
and (416) 667-7791
Fax +1-800-221-9985 (North America)
and (416) 667-7832

utpbooks@utpress.utoronto.ca

Australia and New Zealand

Bezi Publishing Services
 Mrs. Louise Valier-D'Abate
 PO Box 1233
 Mitcham North Vic 3132 Australia
 Tel. +61 455 864 860
 louise@bezi.com.au

China Mainland

Ian Taylor Associates Ltd. Beijing Office
 B1102 Building 4, BeijingINN
 No. 11 East Shuijing Hutong
 Dongcheng District
 100010 Beijing
 P.R. China
 Tel. +86 (0)10 5864 3360
 Fax +86 (0)10 5864 3320
 ian@iantaylorassociates.com

China Mainland, Hong Kong, Taiwan

China Publishers Services Ltd
 Ben Bai
 Room 718, Fortune Commercial Building
 362 Sha Tsui Road, Tsuen Wan
 N.T. Hong Kong SAR
 Tel. +86 18910752902
 benbai@cps-hk.com

Hungary, Slovenia, Croatia and Bulgaria

Scientific Knowledge Services
 Mrs. Ángyán Katalin
 Chamerstrasse 172
 6300 Zug
 Switzerland
 Tel. +36 27 785 865
 Mobile +36 70 272 6200
 hu@scientificknowledgeservices.com

Israel

Inter View Information Resources
 Menahem Dolinsky
 P.O.B 7156 Ramat-Gan 52171, Israel
 Tel. +972-(0)544-581872
 Fax. +972-(0)537-978349
 mdolinsky@inter.net.il

Italy

Cenfor International Srl
 Mrs. Anna Merloe
 Viale G. Palazzi 3/1/A
 16145 Genova
 Tel. +39 010 313 567
 Fax +39 010 420 6942
 Mobile +39 393 910 4923
 amerlo@cenfor.it

Middle East

Avicenna Research
 Mr. Nazim Mohammedi
 Dubai
 United Arab Emirates
 Tel. +971 50 1138640
 Tel. +44 7944 464122
 info@avicenna-research.com

Morocco

Librairie Nationale
 Mik Kerouach
 Responsable Département Universitaire
 El Farah II, Lot n° 3, Q.I
 Mohammedia – Morocco
 Tél. +212 661045776
 m.kerouach@librairienationale.co.ma

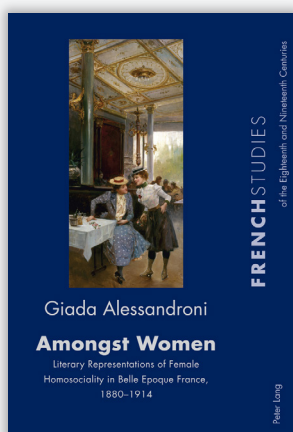
Turkey

Mr. Kivanc Cinar
 Prof. Dr. Ahmet Taner Kislali Mahallesi
 2830 Cadde No: 18
 Cayyolu -Ankara
 Turkey
 Tel. +90 312 446 7792 Ext. 1005
 Fax +90 312 446 7793
 Mobile +90 544 618 36 18
 kcinar@informascope.com

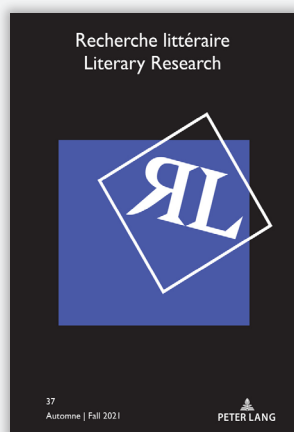
Other Countries

Contact our Sales Team via email:
 Sales@peterlang.com

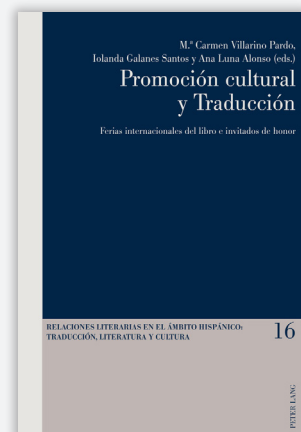
Selected Highlights



Page 6



Page 11



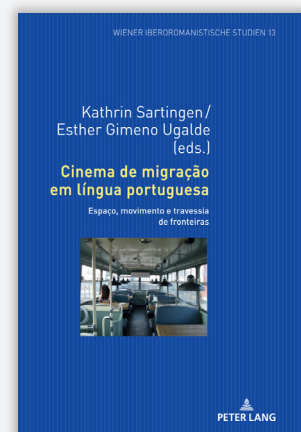
Page 17



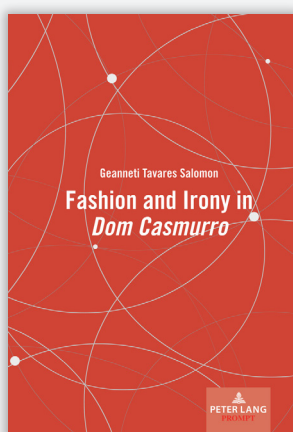
Page 23



Page 34



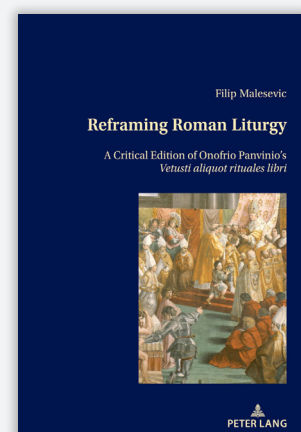
Page 37



Page 39



Page 48



Page 50



www.peterlang.com



@PeterLangGroup



www.facebook.com/PeterLangPublishers



www.instagram.com/peterlangpublishing/